



CTM 澳門電訊

數碼澳門 3.0
開啟澳門
5.5G AI 元年

Digital Macau 3.0
Opening the first year of
5.5G AI in Macau

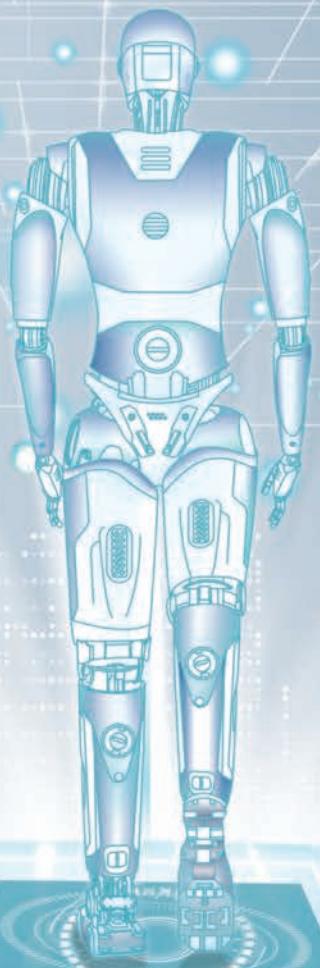
Macau Digital 3.0
Abertura do primeiro ano de
AI 5.5G em Macau

2023 年報 Annual Report Relatório Anual

植根澳門超過43年，澳門電訊一直以優質可靠的通訊服務，用心守護和服務澳門社會和廣大市民，作為澳門領先的智慧城市服務供應商，澳門電訊積極支持特區政府推動澳門智慧城市發展，從通訊基建、智慧應用、網絡安全，為澳門構建全面的智慧城市數字底座，並率先引入5.5G、人工智能、大數據等技術的部署與應用，為「數碼澳門3.0」發展注入新動力，助力澳門各界加快數字化轉型步伐。

Rooted in Macau for over 43 years, CTM has been dedicated to securing and serving Macau society and the general public with high-quality and reliable communication services. As a leading smart city service provider in Macau, CTM actively supports Macau SAR Government in promoting the development of Macau smart city. Through establishing telecom infrastructure, smart applications and network security, CTM is committed to building a digital foundation for a smart city, together with the introduction and deployment of cutting-edge technologies of 5.5G, AI, and big data, CTM will continue to inject new impetus for “Digital Macau 3.0”, enabling different sectors to achieve smart transformation.

A CTM, enraizada em Macau há mais de 43 anos, tem-se dedicado a proteger e servir a sociedade de Macau e o público em geral com serviços de comunicação fiáveis e de alta qualidade. Como fornecedor líder de serviços de cidades inteligentes em Macau, a CTM apoia activamente o Governo da RAE de Macau na promoção do desenvolvimento da cidade inteligente de Macau. Através do estabelecimento de infra-estruturas de telecomunicações, aplicações inteligentes e segurança de rede, a CTM está empenhada em construir uma base digital para uma cidade inteligente, juntamente com a introdução e implementação de tecnologias de ponta de 5.5G, IA e Big Data; assim a CTM continuará a injectar um novo impulso para “Macau Digital 3.0”, permitindo que diferentes sectores alcancem uma transformação inteligente.



數碼澳門 3.0
開啟澳門
5.5G AI 元年

Digital Macau 3.0
Opening the first year of
5.5G AI in Macau

Macau Digital 3.0
Abertura do primeiro ano de
AI 5.5G em Macau

- 04** 中信國際電訊集團主席序辭
Message from Chairman of CITIC Telecom International Holdings Limited
Mensagem do Presidente da CITIC Telecom International Holdings Limited
- 06** 澳門郵電局局長序辭
Message from Director of Macao Post and Telecommunications Bureau
Mensagem da Directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau
- 08** 行政總裁序言
CEO's Message
Mensagem do Director-Geral
- 14** 管理層團隊
Senior Management Team
Equipa de Gestão Sénior
- 29** 雲・網・智・安
Cloud, Network, Intelligence, Security
Nuvem, Rede, Inteligência, Segurança
- 50** 2023發展時序
2023 Timeline
2023 Linha do Tempo
- 57** 2023財務報告
Financial Results in 2023
Resultados Financeiros em 2023
- 71** CTM大家庭風貌
CTM Spirit
O Espírito da CTM
- 72** — 營造家庭友善環境
Create Family-Friendly Working Environment
Criar um Ambiente de Trabalho Favorável à Família
- 74** — 同心行善實現和諧社區
Achieve Harmonious Community with Joint Effort
Construir uma Comunidade Harmoniosa com Esforço Conjunto
- 76** — 菁英團隊
A Professional and Elite Team
Uma Equipa Profissional e de Elite
- 78** — 多元培訓 精益求精
Professional Training
Formação Profissional
- 80** — 員工關懷
Caring for Staff
Cuidando da Equipa

| | |
|--|---|
| 87 建設澳門 <i>Contributing to Macau</i> <i>Contributo para Macau</i> | 117 企業概況 <i>Corporate Portfolio</i> <i>Portfólio Corporativo</i> |
| 88 – 回饋社會 <i>Contributing to Society</i> <i>Contribuir para a Sociedade</i> | 118 – 關於澳門電訊 <i>About CTM</i> <i>Sobre a CTM</i> |
| 98 – 聯繫各界 加強緊密溝通 <i>Stakeholders Relations</i> <i>Relação com os Accionistas</i> | 120 – 卓越表現 備受肯定 <i>Recognition for Outstanding Performance</i> <i>Reconhecimento pelo Excelente Desempenho</i> |
| 105 – 專業可靠 支援各界發展 <i>Professional Support to Industries</i> <i>Apoio Profissional às Indústrias</i> | 122 – 澳門電訊發展里程 <i>CTM's Key Milestones</i> <i>Marcos Importantes da CTM</i> |
| | 126 – 門市一覽 <i>CTM Shops Overview</i> <i>Visão Geral sobre as Lojas da CTM</i> |
| | 128 – 門市分佈 <i>CTM Shop Locations</i> <i>Localização das Lojas da CTM</i> |

目錄 CONTENTS CONTEÚDO

中信國際電訊集團主席序辭

Message from Chairman of CITIC Telecom International Holdings Limited
Mensagem do Presidente da CITIC Telecom International Holdings Limited



首先，我謹代表中信國際電訊集團，向長期支持和信賴澳門電訊的各界友好表達衷心的感謝。

2023年，澳門電訊著力發展5G服務、率先推出5G專網應用，把寬帶客戶光纖接入比例提升至100%，為「數碼澳門」建設增添新動力。這一年，澳門電訊加入中信十周年。集團召開了隆重熱烈的座談會，總結經驗、展望未來，決心以更優質和更專業的服務，為澳門經濟、社會、民生發展貢獻更多力量。

2023年10月，辛悅江先生退任中信國際電訊集團主席和澳門電訊主席。多年來，辛先生為澳門電訊的持續健康發展付出了大量心血，帶領公司日益走向成熟。在此，我謹代表集團向辛先生致以衷心的感謝！

2024年，我們將一同喜迎祖國75周年華誕和澳門回歸祖國25周年，中信國際電訊集團將一如既往地支持澳門電訊全力做好系列盛大慶典的服務保障工作；同時，我寄語澳門電訊團隊再接再厲，持續投入、堅持創新，攜手澳門各界，打造更多切合澳門社會發展需要的智慧轉型方案，進一步加快「數碼澳門」智慧城市發展步伐，同時繼續積極探索把服務延伸至橫琴粵澳深度合作區，讓澳門市民享受優質無縫的網絡通訊服務。

中信國際電訊集團
羅西成 主席
2024年1月

On behalf of CITIC Telecom, I hereby extend the heartfelt regards to friends from all sectors for the support and trust given to CTM.

Overviewing 2023, CTM had devoted its full effort to developing 5G services, took the lead to launch 5G private network, and transformed all traditional broadband users to full fiber connection, adding impetus to the development of "Digital Macau". This year marked the 10th year of CTM joining CITIC Telecom, inspiring workshop was held to reflect on the past and look ahead to the future. CTM is determined to providing high quality and professional services, injecting momentum to Macau's socio-economic development and to enhance people's livelihoods.

In October 2023, Mr. Xin Yue Jiang left the post of the chairman of CITIC Telecom and CTM. Over the past years, Mr. Xin had dedicated his effort to the continuous and healthy development of CTM, leading the company to move towards maturity. On behalf of the Group, I wish to express the sincerest gratitude to Mr. Xin!

Entering 2024, as we celebrate the 75th anniversary of the founding of the People's Republic of China and the 25th anniversary of Macau's return to the Motherland, CITIC Telecom will continue to support CTM's mission in safeguarding the overall services, especially during series of grand celebration events. At the same time, I encourage CTM team to make persistent effort, be innovative, and act in concert with all sectors to create more digital transformation solutions that meet society's needs in speeding up the development pace of "Digital Macau" and strive to extend services to the Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in Hengqin, enabling Macau residents to enjoy seamless telecom and network services.

Luo Xi Cheng Chairman
CITIC Telecom International Holdings Limited
January 2024

Em nome da CITIC Telecom, venho por este meio apresentar os mais sinceros cumprimentos aos amigos de todos os sectores pelo apoio e confiança depositados na CTM.

Perspectivando 2023, a CTM dedicou todos os seus esforços ao desenvolvimento de serviços 5G, assumiu a liderança no lançamento da rede privada 5G e transformou todos os utilizadores tradicionais de banda larga em ligações totalmente de fibra, acrescentando impulso ao desenvolvimento do "Macau Digital". Este ano marcou o 10º ano da adesão da CTM à CITIC Telecom, tendo sido realizado um workshop inspirador para reflectir sobre o passado e olhar para o futuro. A CTM está determinada a fornecer serviços profissionais e de alta qualidade, dando o impulso no desenvolvimento socioeconómico de Macau e na melhoria dos meios de subsistência das pessoas.

Em Outubro de 2023, o Sr. Xin Yue Jiang deixou o cargo de presidente da CITIC Telecom e da CTM. Nos últimos anos, o Sr. Xin dedicou esforços conducentes ao desenvolvimento contínuo e saudável da CTM, levando a empresa à maturidade. Em nome do Grupo, desejo expressar a mais sincera gratidão ao Sr. Xin!

Ao entrar em 2024, ao celebrarmos o 75º aniversário da fundação da República Popular da China e o 25º aniversário do regresso de Macau à Pátria, a CITIC Telecom continuará a apoiar a missão da CTM na salvaguarda dos serviços globais, especialmente durante uma série de grandes eventos comemorativos. Ao mesmo tempo, encorajo a equipa da CTM a fazer esforços persistentes, a serem inovadores e agir em concertação com todos os sectores para criar mais soluções de transformação digital que satisfaçam as necessidades da sociedade na aceleração do ritmo de desenvolvimento do "Macau Digital" e que se esforcem para alargar os serviços à Zona de Cooperação Aprofundada Guangdong-Macau em Hengqin, de forma a que os residentes de Macau desfrutem de serviços de telecomunicações e de rede contínuos.

Luo Xi Cheng Presidente
CITIC Telecom International Holdings Limited
Janeiro de 2024

澳門郵電局局長序辭

Message from Director of Macao Post and Telecommunications Bureau
Mensagem da Directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau



數字化時代巨輪快速前行，正為人類帶來機遇的同時，亦帶來了極大的挑戰。除硬件網絡設施，雲計算、人工智能、大數據及信息安全等，亦成為促進數字化發展中重要的關鍵詞。在新時代新趨勢下，大家應持創新思維，擁抱變化，迎來數字經濟、數字生活。

冀澳門電訊秉持初心，繼續努力奮鬥，攻克困難和挑戰。全心全意為澳門工商界別、廣大市民提供優質和穩妥的電信服務；積極配合政府的政策方針，攜手構建一個健康且協同的數字澳門。

郵電局
劉惠明 局長
2024年3月

As the wheel of the digital era continues to accelerate, at the same time of embracing the opportunities created for mankind, huge challenges were being imposed along with. Aside from network infrastructure, cloud computing, AI, big data and information security have become the essential components towards stimulating digital transformation. In this new era, we should foster innovative thinking, embrace changes, welcome the digital economy and digital life together with open arms.

May CTM remains committed to the aspiration, make arduous efforts, and overcome difficulties and obstacles. To serve citizens and business communities whole-heartedly with excellence and steady telecom services; to actively support the policies of the MSAR Government, in order to co-create a healthy and synergetic Digital Macau.

Lau Wai Meng *Director*
Macao Post and Telecommunications Bureau (CTT)
March 2024

A era digital avança rapidamente, trazendo oportunidades e, ao mesmo tempo, desafios significativos para a humanidade. Componentes como infra-estruturas de rede, computação em nuvem, inteligência artificial, megadados e segurança da informação tornaram-se palavras-chave no impulso ao desenvolvimento digital. Nesta nova era, devemos adoptar uma mentalidade inovadora, abraçar mudanças para acolher a era da economia digital e ao modo de vida digital.

Esperamos que a CTM continue a honrar o seu compromisso original, enfrentando com determinação os desafios e as dificuldades. Compromete-se a fornecer serviços de telecomunicações de qualidade e estáveis para os sectores comerciais e a população de Macau, colaborando, activamente, as políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de construir, em conjunto, Macau Digital saudável e sinérgico.

Lau Wai Meng *Directora*
Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau (CTT)
Março de 2024

行政總裁 序言

雲網智安數字底座

賦能
「數碼澳門3.0」新藍圖

2023年，在國家的支持和特區政府的帶領下，澳門經濟實現了疫後的迅速復甦，特別是旅遊業的回暖，帶動了不同行業的發展。在主要股東中信國際電訊的支持下，澳門電訊2023年整體業務發展繼續維持穩健步伐，除致力提供優質的網絡通訊服務外，亦持續投放資源推動「雲網智安」數字底座的建設發展。

擴容澳門電訊雲 為智慧轉型提供算力保障

多雲平台架構的澳門電訊雲，自服務推出以來，獲得了來自不同政府部門、業界的熱烈迴響，而隨著澳門本地越來越多企業緊抓智慧轉型浪潮，將傳統的銷售系統、作業流程、IT系統雲端化，澳門電訊繼續擴容現有雲平台的容量和算力，我們與華為雲攜手，上線澳門電訊雲二期平台，為澳門各界帶來了更多雲服務產品，包括支持推動智慧政務、智慧金融、智慧文旅等。

互聯網實現全光纖接入 服務萬物互聯智慧場景

在網絡基建和服務方面，澳門電訊持續優化光纖互聯網、流動網及CTM Wi-Fi網絡，實現了提升整體網絡連線速度的既定目標，在去年6月，澳門電訊完成了「光進銅退」計劃，所有澳門電訊互聯網服務，均全面透過光纖進入，而「光纖360°」服務隨之推出，標誌著澳門從光纖到廈、光纖到戶，再到現時光纖到房的演進，配合澳門電訊IPv6技術，為智慧城市萬物高速的互聯時代，奠定重要的網絡基礎，我相信隨著各類智能設備的不斷普及，智能家居、智慧辦公、智慧出行都會很快地融入到我們日常的生活中。

持續優化5G體驗 引領業界部署5.5G

澳門電訊推出5G服務一年多以來，客戶滲透率已超過七成。隨著更多客戶升級至5G，我們會持續引進新的頻譜資源提升5G客戶在設備更密集場景下的優質體驗，同時，亦會繼續拓展5G漫遊目的地，去年，我們與中國移動香港攜手，通過中移國際電訊的國際漫遊樞紐(IPX)平台，實現了港澳地區首個支援5G SA+VoNR漫遊服務，同時亦為粵港澳大灣區智慧城市5G融合發展貢獻力量。

在5G技術應用上，我們與澳門科技大學合作打造了基於5G專網技術的「5G隨身校園」的應用方案，實現了跨域網絡直接接入校園內網，讓教職員和學生無論身處何地都能透過CTM網絡連接內網及使用校內應用程式。此外，我們已展開5.5G網絡測試，為後續5G提速做好部署。

攜手各界打造智慧應用 持續提升應用開發能力

為推動更多切合澳門需要的智慧應用落地澳門，我們倡導成立了澳門5G智慧服務聯盟，共同打造本地智慧應用生態圈。我們分別與澳門婦女聯合總會、澳門中華教育會、澳門街坊會聯合總會共同打造了多項智慧應用服務，並分別與澳門大學、軟通智慧簽署了有關大數據研發的合作協議，聚焦數字政務、智慧環保等方向的探索。

為持續提升智慧應用服務開發能力，我們再次擴充了珠海軟件開發中心規模，現時中心佔地1000平方米，聘有超過100名軟件開發人員，並已獲得內地十多項軟件著作權、CMMI認證和《廣東省技術先進型服務企業》稱號。

守護網安專業保障 共同築建防禦屏障

網絡安全是智慧城市其中一個重要組成部分，社會智慧化轉型程度越高，對網絡安全的考驗越高，作為澳門網絡守護者，澳門電訊一直十分重視網絡和資訊安全，持續為澳門整體網絡構建安全屏障，在運作上，我們透過網絡管理中心、SOC網絡資訊安全防護中心及專業的網絡安全團隊實行7x24的全天候保障，另外，為提升社會各界對網絡安全的重視，我們特意舉辦了網絡安全分享會，與澳門司法警察局、網絡安全領域專家共同探討澳門網絡安全管理最新發展趨勢、挑戰及應對保護措施，全力協助各界構建全方位可靠的網絡安全防禦，共同保障網絡安全。

5.5G+AI深挖數字底座潛力 重要時刻堅守在旁

2024年，無論在任何情況下，澳門電訊將繼續堅定履行好澳門網絡守護者角色，全力守護澳門整體網絡安全運作，加快由傳統電訊營運商到智慧城市服務供應商轉型，我們將圍繞「雲」、「網」、「智」、「安」等智慧城市數字底座進行積極探索，藉助5.5G+AI平台深度挖掘數字底座潛力，同時持續引入和自研大數據、人工智能、物聯網平台等技術與應用，面向政府、銀行、企業及大眾消費客戶，打造更多一站式的智慧轉型解決方案和智慧生活場景應用。於此同時，隨著橫琴粵澳深度合作區即將進入封關運作，澳門電訊將積極探索將服務延伸至深合區的可行性，讓在深合區內的澳門居民能夠享受到無縫的網絡通訊服務體驗。

2024年我們將迎來中華人民共和國成立75周年、澳門特別行政區成立25周年、行政長官選舉等重要大型活動，我和我的團隊一定會時刻做好網絡安全、支撐和保障工作，為建設澳門智慧城市、為支持特區政府施政方針、為「一國兩制」行穩致遠貢獻更多力量。

**行政總裁
潘福禧**
2024年1月



CEO's MESSAGE

“Cloud, Network, Intelligence and Security” Digital Foundation

Empower the New Blueprint

of “Digital Macau 3.0”

In 2023, with the Home Country's support and under the leadership of the MSAR Government, Macau has achieved a resilient post-pandemic economic recovery and in particular, the revival of the tourism industry has stimulated the development of various industries. With the full support of our major shareholder, CITIC Telecom International, in 2023, CTM continued to maintain a steady pace of overall business development. In addition to providing high-quality communication network and services, CTM has continued to invest in the construction and development of the digital foundations of “Cloud, Network, Intelligence and Security”.

Expand Storage Capacity of CTM Cloud Provide Computational Power Assurance for Smart Transformation

Since the launch of the multi-cloud platform structure of CTM Cloud, the service has received positive responses from various government departments and the industries. As more local businesses in Macau embrace the wave of smart transformation by migrating their traditional sales systems, operational processes, and IT systems to the cloud, CTM continues to expand the storage capacity and computing power of the existing cloud resources. We have once again collaborated with Huawei Cloud to launch the CTM Cloud phase 2, bringing a wider range of cloud services to different industries in Macau, including smart governance, smart finance, and smart tourism.

Achieve Full Optical Fiber Access Serving Different IoT Scenarios

In terms of network infrastructure and services, CTM continued to optimize its fiber-optic Internet, mobile network and CTM Wi-Fi network, achieving the goal of improving the overall network connection speed in Macau. In last June, CTM completed the “Copper to Fiber Transition” project, ensuring that all internet services are with full fiber-optic connections. Meanwhile, the launch of the Fiber 360° Service marked the evolution of Macau's network infrastructure from fiber-to-the-building, fiber-to-the-home, to the current fiber-to-the-room, and among with CTM's IPv6 technology, this has laid a crucial network foundation for the era of high-speed connectivity. I am confident that with the wide adoption of smart devices, scenarios like smart home, smart office and smart travel will soon be integrated into our daily lives.

Optimize User Experience in 5G Pioneering 5.5G Deployment in the Industry

Since the launch of 5G service more than a year ago, CTM has registered a customer penetration rate of over 75%. As more customers upgrade to 5G, we will continue to introduce new frequency spectrum resources to enhance 5G customer experience in more device-intensive scenarios. At the same time, we will continue to expand 5G roaming destinations. Last year, we partnered with China Mobile Hong Kong to realize the first 5G SA+VoNR roaming service between Hong Kong and Macau through the International Roaming Hub (IPX) platform of CITIC Telecom. Such initiative has also contributed to the integration and development of 5G technologies for smart cities in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area.

In terms of 5G application, we have collaborated with the Macau University of Science and Technology to establish a “5G Smart Campus” application solution based on private 5G network technology. This solution enables direct access to the campus intranet through cross-domain networks, allowing faculty members and students to connect to the intranet and use campus applications via CTM network without geographical limitation. Moreover, we have initiated 5.5G network testing to prepare for the subsequent acceleration of 5G deployment.

Collaborate with Various Sectors to Create Smart Applications Continuously Enhance Application Development Capabilities

To explore and introduce more smart applications catering to local needs, we have advocated the establishment of the “Macau 5G Smart Services Development Alliance” to jointly develop a smart application ecosystem for the local community. We have co-developed a number of smart applications with the Women’s General Association of Macau, the Chinese Education Association of Macau and the General Union of Neighbourhood Associations of Macau. In addition, we have signed collaboration agreements on big data research and development with the University of Macau and iSSTECH respectively, focusing on the exploration of smart government and smart environmental protection.

In order to continuously enhancing the development capability of smart applications, we have once again expanded the scale of our Zhuhai Software Development Center, which now occupies a site area of 1,000 m² with more than 100 software development personnel. We have also obtained over a dozen of software copyrights, CMMI certification and was bestowed the title of “Technologically Advanced Service Enterprise in Guangdong Province”.

Provide Professional Safeguards for Network Security Co-build a Protection Barrier

Network security is an important component of building a smart city. The more digitalized a society has evolved, the stronger the demand is for network security. As the Telecom Keeper of Macau, CTM has always attached great importance to network and information security, and continues to build security barriers for the overall network infrastructure in Macau. In terms of operation, we have implemented 7x24 round-the-clock protections through our Network Management Center, Security Operation Center and professional cybersecurity team. In addition, in order to raise the importance of cybersecurity to all sectors of the community, we organized a network security seminar and invited the Macau Judiciary Police and the industry to explore the latest development trends in the field of network security, challenges and feasible countermeasures, making every effort to assist all sectors in building an all-round and reliable security defense, and to jointly safeguard the network.

5.5G + AI: Tapping the Full Potential of Digital Foundations Stick to the Post at Every Key Moment

Usher in the year 2024, under all circumstances, CTM will remain committed to fulfilling the role as the Telecom Keeper of Macau, striving to protect Macau’s overall network security, and accelerate the transformation from a traditional telecom operator to a smart city service provider. We will actively explore around the digital foundation of smart city regarding “cloud”, “network”, “intelligence” and “security”, and unlock potentials leveraging on 5.5G+AI platform. At the same time, we will continue to introduce and self-develop technologies and applications such as big data, AI and IoT platforms to create more one-stop-shop digital solutions and smart life applications for government, banks, enterprises and consumers. Meanwhile, as the Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in Hengqin becomes an autonomous customs territory, CTM will actively explore the feasibility of extending its services into the Zone, thereby enabling Macau residents to have access to a seamless network and communication service experience without boundaries concern.

In 2024, we will be celebrating the 75th anniversary of the founding of the People’s Republic of China, the 25th anniversary of the establishment of the Macau Special Administrative Region, the Chief Executive Election and other major and large-scale events. My team and I will remain fully committed to ensure network security, providing support and safeguarding telecom infrastructure at all times, contributing to the smart city development of Macau, supporting the policies of the MSAR Government, and the stability and successful implementation of the principle of “One Country, Two Systems”.

**Vandy Poon
Chief Executive Officer**

January 2024

MENSAGEM DO DIRECTOR-GERAL

Fundação Digital “Nuvem, Rede, Inteligência e Segurança”

Capacitar o novo modelo

de “Macau Digital 3.0”

Em 2023, com o apoio da Mãe Pátria, e sob a liderança do Governo da RAEM, Macau alcançou uma recuperação económica pós-pandemia rápida e, em particular, a recuperação da indústria do turismo estimulou o desenvolvimento de vários sectores. Com o total apoio do nosso principal accionista, CITIC Telecom International, a CTM continuou a manter um ritmo constante de desenvolvimento global dos negócios em 2023. A CTM, além de fornecer redes e serviços de comunicação de alta qualidade, continuou a investir na construção e desenvolvimento dos fundamentos digitais de “Nuvem, Rede, Inteligência e Segurança”

Expandir a Capacidade de Armazenamento da Nuvem da CTM Fornecer Garantia de Potência Computacional para Transformação Inteligente

Desde o lançamento da estrutura da plataforma multi-nuvem da CTM, o serviço tem recebido respostas positivas de vários departamentos governamentais e dos diversos sectores. À medida que mais empresas locais de Macau abraçam a transformação inteligente, migrando os seus sistemas tradicionais de vendas, processos operacionais e sistemas de TI para a nuvem, a CTM continua a expandir a capacidade de armazenamento e o poder computacional dos recursos existentes na nuvem. Colaborámos mais uma vez com a Huawei Cloud para lançar a segunda fase da Plataforma da Nuvem da CTM, trazendo uma gama mais ampla de serviços em nuvem para diferentes sectores em Macau incluindo, entre outros, a governação inteligente, finanças inteligentes e turismo inteligente.

Alcançar Acesso Total à Fibra Óptica Servindo Diferentes Cenários de Internet das Coisas

Em termos de infra-estruturas e serviços de rede, a CTM continuou a optimizar a Internet de fibra óptica, a rede móvel e a rede Wi-Fi, atingindo o objectivo de melhorar a velocidade global de ligação à rede em Macau. No passado mês de Junho, a CTM concluiu o projecto “Transição do Cobre para Fibra”, garantindo que todos os serviços de Internet têm ligações de fibra óptica. Entretanto, o lançamento do Serviço “Fibra 360” marcou a evolução da infra-estrutura de rede de Macau, desde fibra para o edifício, fibra para casa, até à actual fibra para a sala, e a tecnologia IPv6 da CTM, estabeleceu uma base de rede importante para a era da conectividade de alta velocidade na cidade inteligente. Estou confiante de que, com a ampla adoção de dispositivos inteligentes, cenários como casa inteligente, escritório inteligente e viagens inteligentes serão em breve integrados na nossa vida quotidiana.

Optimizar a Experiência do Utilizador em 5G Liderar o Sector na Implantação do 5.5G

Desde o lançamento do serviço 5G, ocorrida há mais de um ano, a CTM registou uma taxa de penetração de clientes superior a 75%. À medida que mais clientes fazem a actualização para a rede 5G, continuaremos a introduzir novos recursos de espectro de frequência para melhorar a experiência do cliente em 5G em cenários em que se verifica a utilização mais intensiva de aparelhos. Continuaremos, ao mesmo tempo, a expandir os destinos de roaming 5G. No ano passado, estabelecemos uma parceria com a China Mobile Hong Kong para realizar o primeiro serviço de roaming SA+VoNR 5G entre Hong Kong e Macau através da plataforma International Roaming Hub (IPX) da CITIC Telecom. Esta iniciativa também contribuiu para a integração e desenvolvimento de tecnologias 5G para as cidades inteligentes na Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau.

Em termos da aplicação 5G, colaborámos com a Universidade de Ciéncia e Tecnologia de Macau para criar uma solução de aplicação “Campus Inteligente 5G” baseada na tecnologia de rede privada 5G. Esta solução que possibilita o acesso directo de redes entre domínios à intranet do campus, permitido que o corpo docente e os estudantes se conectem à intranet e utilizem aplicações do campus através da rede da CTM sem limitação geográfica. Além disso, iniciámos os testes da rede 5.5G para nos preparamos para a subsequente aceleração da implantação da rede 5G.

Colaborar com Todos os Secores para Criar Aplicativos Inteligentes Melhorar Continuamente os Recursos para o Desenvolvimento de Aplicativos

Para explorar e introduzir mais aplicativos inteligentes que respondam às necessidades locais, apoiamos a criação da “Aliança para o Desenvolvimento do Serviço Inteligente 5G de Macau” para desenvolver conjuntamente um ecossistema de aplicativos inteligentes para a comunidade local. Em conjunto com diversas associações, desenvolvemos diversos aplicativos inteligentes nomeadamente com a Associação Geral das Mulheres de Macau, a Associação de Educação de Macau e a União Geral das Associações dos Moradores de Macau. Além disso, assinámos acordos de colaboração em investigação e desenvolvimento de Grandes Dados com a Universidade de Macau e a iSSTECH, respectivamente, com foco na exploração de um governo inteligente e na protecção ambiental inteligente.

A fim de melhorar continuamente a capacidade de desenvolvimento de aplicativos inteligentes, expandimos uma vez mais a escala do nosso Centro de Desenvolvimento de Software de Zhuhai, que agora ocupa uma área de 1.000 m² com mais de 100 colaboradores dedicados ao desenvolvimento de software. Também obtivemos mais de uma dúzia de direitos de autor relativos a software, certificações CMMI e recebemos o título de “Empresa de Serviços Tecnologicamente Avançados na Província de Guangdong”.

Oferecer Salvaguardas Profissionais para Segurança da Rede Construir uma Barreira de Protecção em Conjunto

A segurança da rede é um componente importante na construção de uma cidade inteligente. Quanto mais digitalizada uma sociedade é, maior será a procura por uma rede segura. A CTM, na qualidade de Guardiã das Telecomunicações de Macau, sempre atribuiu uma grande importância à segurança das redes e da informação e continuar a construir barreiras de segurança para a infra-estrutura geral da rede em Macau. Em termos de operação, implementámos proteções 7x24, 24 horas por dia, através do nosso Centro de Gestão de Rede, do Centro de Cibersegurança e da equipa profissional de segurança cibernética. Além disso, a fim de aumentar a atenção para a cibersegurança por parte de todos os sectores da comunidade, organizámos um seminário sobre segurança de redes e convidámos a Polícia Judiciária de Macau e todos os sectores da indústria a explorar as últimas tendências de desenvolvimento no domínio da segurança de redes, desafios e medidas de proteção viáveis, evidenciando todos os esforços para ajudar todos os sectores na construção de uma defesa de segurança abrangente e segura para assegurar a segurança da rede.

5.5G + IA: Explorar Todo o Potencial da Base Digital Ficar Próximo em Todos os Momentos Importantes

Em 2024, quaisquer que sejam as circunstâncias, a CTM continuará empenhada em cumprir o papel de Guardiã das Telecomunicações de Macau, esforçando-se por proteger a segurança geral da rede de Macau e acelerar a transformação de um operador de telecomunicações tradicional num fornecedor de serviços de uma cidade inteligente. Exploraremos activamente a base digital da cidade inteligente em relação à “nuvem”, “rede”, “inteligência” e “segurança”, e desbloquearemos o potencial da base digital aproveitando a plataforma 5.5G+AI. Ao mesmo tempo, continuaremos a introduzir e a desenvolver tecnologias e aplicativos, como plataformas de Grandes Dados, Inteligência Artificial e Internet das Coisas, para criar mais soluções digitais e aplicativos para a vida inteligente em todos os domínios para governos, bancos, empresas e consumidores. Entretanto, à medida que a Zona de Cooperação Aprofundada Guangdong-Macau em Hengqin se torna um território aduaneiro autónomo, a CTM irá explorar activamente a viabilidade de alargar os seus serviços à Zona, permitindo assim que os residentes de Macau tenham acesso a uma rede contínua e a uma experiência de serviço de comunicações sem preocupação de limites.

Em 2024, celebraremos o 75º aniversário da fundação da República Popular da China, o 25º aniversário da criação da Região Administrativa Especial de Macau, a eleição do Chefe do Executivo e outros eventos de grande envergadura. A minha equipa e eu próprio continuaremos totalmente empenhados em garantir a segurança da rede, fornecendo apoio e salvaguardando a infra-estrutura de telecomunicações em todos os momentos, contribuindo para o desenvolvimento da cidade inteligente de Macau, apoiando as políticas do Governo da RAEM e a estabilidade e implementação bem sucedida do princípio de “Um País, Dois Sistemas”.

Vandy Poon
Director-Geral

Janeiro de 2024

管理層團隊

Senior Management Team

Equipa de Gestão Sênior



溫建南

Aguinaldo Wahnon

法律及法規副總裁 / 總法律顧問

Vice President, Legal & Regulatory / General Counsel

Vice-Presidente, Assuntos Jurídicos e Regulatórios /

Conselheiro-Geral

2023年回顧

2023年新冠病毒相關的限制措施解除，澳門迅速恢復到與疫情前相近的經濟增長模式，企業和市民的生活展開了一個更有希望的階段。

去年澳門電訊收穫頗豐，其中一個重點是獲得5G牌照後於2022年11月隨即成功推出5G服務，並僅僅在約一年時間內就已獲我們絕大多數的客戶所採用，鞏固了澳門電訊在澳門市場的領先地位。

這一年亦是極為緊張的一年，澳門電訊及其主要股東有機會與特區政府就澳門電信業的未來改革交換意見，預計這最終將能解決與特許相關資產(尤其是構成支援公共電信服務的基礎電訊網絡的基礎設施)相關的歷史問題。

在此背景下，特區政府和澳門電訊已同意將公共電信服務特許合同中期檢討續期一段短時間至2024年9月30日，以及澳門電訊的固定公共電信網絡牌照(以及其他現有牌照)亦續期至同一日期。

展望2024年

由於行業結構改革仍未有最終方案，因而在法規監管方面將存在一些不確定性，這意味著2024年又將是充滿挑戰的一年，為此我們的適應和執行能力至關重要，因為澳門電信業發展改革工作將會非常複雜，需要我們全神貫注及全力以赴。

法律和法規團隊期望能與特區政府和監管機關緊密合作，積極參與有關行業改革和有關適用法律框架的商論工作，並為此作出有效的貢獻。

我相信，澳門電訊作為基礎電信網絡的指標營運商會繼續不負政府信任，以世界級的現代化基礎設施，以確保提供優質、穩定和可靠的公共電信服務，為澳門的數字化轉型和智慧城市發展奠下穩健根基。

不論澳門的電信業未來將以哪種形式發展，我相信澳門電訊定會繼續致力於跟上技術發展的步伐，期待5G的全面普及，以提高物聯網的效益，成為數字化轉型過程的重要基礎。

2024年，在科技日新月異的發展時代之中，我相信澳門電訊會繼續引領市場，為客戶和整個社會作出貢獻，開發創新的商業解決方案。另外，利用人工智能不僅可以改善產品和服務，還能加快澳門電訊數字化轉型的進程。技術發展帶來的優勢毋庸置疑，然而網絡及數據安全保障和隱私問題自然也會越來越受到關注。

在特區政府、其他持份者和社會各界對澳門電訊的監督和期望日益增強的時代，我確信，在法律和監管團隊的支持下，澳門電訊會繼續堅持以最高的道德、企業治理和法律法規合規標準，積極參與電信業改革的新時代之中。

2023 in Review

2023 was positively marked by the lifting of restrictions related to the Covid-19 pandemic, with Macau quickly resuming to a pattern of economic growth similar to that prior to the pandemic, opening up a more promising cycle for businesses and above all for people's lives.

Last year was tremendously rewarding, with emphasis on the success of 5G, which CTM had launched in November 2022, immediately after obtaining the necessary licence in an open tender, a technology that in about a year was adopted by the great majority of our customer base, reinforcing CTM's leadership of the Macau market.

It was also an extremely intense year, during which CTM and its main shareholder had the opportunity to exchange views with the Government on the future restructuring of Macau's telecommunications sector, which is expected to finally resolve the long-standing issue relating to the concession-related assets, with particular focus on the infrastructure that forms basic telecommunications network supporting the public telecommunications service.

In this context, the Government and CTM have agreed to extend for a short period, until 30 September 2024, the Midterm Review of Concession Agreement the Public Telecommunications Service, and the Government has also decided to renew until the same date CTM's licence (as well the other existing licence) for the installation and operation of public fixed telecommunications networks and the provision of corresponding services.

Outlook for 2024

The year 2024 thus begins in a context of some regulatory uncertainty, with structural decisions still undefined, therefore predicting another year full of challenges, in which our ability to adapt and execute will be crucial. The complexity of the works relating to the future restructuring of Macau's telecommunications sector will certainly require our full attention and commitment.

The legal and regulatory team is eager to actively participate and make a valid contribution to the discussions regarding the future restructuring of the sector, as well as the reform of the applicable legislative framework, in close collaboration with the Government and the regulatory authority.

I believe that CTM will continue to deserve the Government's trust for serving Macau as the reference operator of the basic telecommunications network, ensuring a quality, stable and reliable public telecommunications service, based on world-class modern infrastructure, a fundamental pillar of the digital transformation process and development of Macau as a smart city.

Whatever the future model of the sector may be, I am sure that CTM will remain committed to keeping up with technological development, expecting the full consolidation of 5G in order to enhance the benefits of IoT, an important foundation of the digital transformation process.

In 2024, amid increasingly shorter innovation cycles, I believe that CTM will continue to be the market leader, developing innovative solutions for the benefit of the customers and the society at large. Using artificial intelligence will not only improve the products and services offering, but also accelerate CTM's digital transformation process. The unequivocal advantages arising from technological development naturally raise increased concerns on cybersecurity, data protection and privacy, domains which will require greater focus of the legal and regulatory team.

In an era of increasing scrutiny and justified expectations on the part of the Government, other stakeholders and the community in general, I am certain that CTM, with the support of the legal and regulatory team, will continue to uphold the highest ethical, corporate governance and legal and regulatory compliance standards, enthusiastically participating in the upcoming restructuring of the sector.

2023 em Revista

2023 fica positivamente marcado pelo levantamento das restrições relacionadas com a pandemia de Covid-19, com Macau rapidamente a retomar um padrão de crescimento económico semelhante ao que trilhava anteriormente à pandemia, abrindo-se um ciclo mais promissor para as empresas e sobretudo para a vida das pessoas.

O ano que passou foi muito gratificante, com destaque para o sucesso do 5G, o qual a CTM lançou no em Novembro de 2022, imediatamente após ter obtido em concurso público a necessária licença, tecnologia que em cerca de um ano foi adoptada pela grande maioria da nossa base de clientes, reforçando a liderança da CTM no mercado de Macau.

Foi também um ano extremamente intenso, no decurso do qual a CTM e seu accionista principal tiveram a oportunidade de trocar pontos de vista com Governo sobre a futura reforma do sector das telecomunicações de Macau, a qual se espera possa finalmente resolver a velha questão dos activos relacionados com a concessão, com particular incidência nas infra-estruturas que suportam a rede básica de telecomunicações e o serviço público de telecomunicações por aquela suportado.

Neste contexto, o Governo e a CTM acordaram na prorrogação por um curto período, até 30 de Setembro de 2024, da Revisão Intercalar do Contrato de Concessão do Serviço Público de Telecomunicações, tendo o Governo igualmente decidido renovar até à mesma data a licença da CTM (bem como a outra licença existente) para instalação e operação de redes públicas de telecomunicações fixas e prestação dos correspondentes serviços.

Perspectivas para 2024

O ano de 2024 inicia-se assim num quadro de alguma incerteza regulatória, com decisões estruturais ainda em aberto, prevendo-se por isso mais um ano repleto de desafios, no qual a nossa capacidade de adaptação e execução serão cruciais. A complexidade dos trabalhos relacionados com a prevista restruturação da indústria das telecomunicações de Macau requererão seguramente toda a nossa atenção e empenho.

A equipa jurídica e regulatória espera participar activamente e dar um contributo válido nas discussões relativas à futura reestruturação do sector, bem como à reforma do quadro legislativo aplicável, em estreita colaboração com o Governo e a autoridade regulatória.

Acredito que a CTM continuará a merecer a confiança do Governo para servir Macau enquanto o operador de referência da rede básica de telecomunicações, assegurando um serviço público de telecomunicações de qualidade, estável e fiável, assente numa infraestrutura moderna de classe mundial, pilar fundamental do processo de transformação digital e desenvolvimento de Macau como cidade inteligente.

Qualquer que venha a ser o futuro modelo do sector, estou certo que a CTM continuará empenhada em acompanhar o desenvolvimento tecnológico, esperando a consolidação plena do 5G de forma a potenciar os benefícios da IoT, importante alicerce do processo de transformação digital.

Em 2024, num contexto de ciclos de inovação cada vez mais curtos, acredito que a CTM continuará líder do mercado, desenvolvendo soluções inovadoras para benefício dos clientes e da sociedade em geral. O recurso à inteligência artificial permitirá não apenas aperfeiçoar a oferta de produtos e serviços, mas também acelerar o processo de transformação digital da CTM. As vantagens inequívocas que decorrem do desenvolvimento tecnológico, suscitam naturalmente preocupações acrescidas com cibersegurança, protecção de dados e privacidade, domínios que obrigarão a um maior enfoque da equipa jurídica e regulatória.

Numa era de crescente escrutínio e justificadas expectativas por parte do Governo, demais stakeholders e da comunidade em geral, estou certo que a CTM, com o apoio da equipa jurídica e regulatória, continuará empenhada em manter os mais elevados padrões éticos, bem como de corporate governance e conformidade legal e regulatória, participando com entusiasmo na reestruturação do sector que se avizinha.



湛寶儀
Ebel Cham
商務副總裁
Vice President, Commercial
Vice-Presidente, Área Comercial

竭力支持各界數字轉型 突破固有模式共謀數智機遇

2023年是CTM 5G元年，自服務推出後十二個月已錄得超過49萬客戶升級5G，反映了居民對高速網絡的需求和革新通訊服務的高接受程度；2023年也是疫後經濟復甦的一年，澳門各界奮力抓緊經濟向上勢頭的同時，亦思考如何透過數字化和創新技術更好發揮新經濟效益，不少企業商戶表示他們需要更合適的應用開發支援，以支撐營運和銷售模式轉型。

澳門電訊在過去一年積極推動5G雲網融合智慧應用場景，攜手「澳門5G智慧服務發展聯盟」成員，包括澳門婦女聯合總會、澳門中華教育會、澳門街坊會聯合總會，分別推出「5G夢想基地」、「5G智慧國情教育站」、「街坊街里頻道」等，同一時間推出5G專網應用方案，與澳門科技大學合作打造「5G智慧隨身校園」，並將專網應用場景進一步拓展，以支持有專網需求的商業客戶。除此之外，澳門電訊亦繼續投放資源加強網絡安全防護能力並整合網安產品服務，為商業客戶提供一站式的網絡及資訊安全保障服務。

2024年，澳門電訊會著力於進一步提升雲網能力，率先落實5.5G網絡部署，以及加快提升AI、算力、大數據分析等的能力，為商業客戶提供更適切和貼合發展的數字力量，同時會繼續普及5G服務，目標是年內能實現5G服務客戶滲透率達百分之百。隨著特區政府推動「1+4」產業發展，可預見2024年智慧應用場景將如雨後春筍，澳門電訊會繼續積極透過自主研發和引入更多5G雲網融合的智慧應用，為澳門適度多元發展增添驅動力。

Immense Support for Digital Transformation of All Sectors Breaking through Traditional Models to Seize Opportunities in Digital Era

The year of 2023 marked the first year of CTM in the 5G era. In the twelve months since the launch of 5G service, over 491 thousand customers have upgraded to CTM5G, reflecting residents' demand for high-speed networks and their high level of acceptance for innovative telecommunications services. 2023 was also a year of post-pandemic economic recovery, while striving to seize the upward momentum of the economy, all sectors of society in Macau were contemplating on leveraging digitalization and innovative technologies to better harness the benefits of the new economy. Businesses and merchants have expressed the needs for more suitable application development support to facilitate the transformation of their operations and sales models.

In the past year, CTM has been actively promoting smart application scenarios derived from "5G Cloud-Network Convergence". Joining hands with members of the "Macau 5G

Smart Service Development Alliance”, including the Women’s General Association of Macau, the Chinese Educators’ Association of Macau and the General Union of Neighbourhood Associations of Macau, campaigns such as “5G Dream Station”, “5G Smart National Education Station” and “Neighbourhood Channel” have been launched. Meanwhile, CTM introduced 5G private network solutions and developed the “5G Smart Campus” in collaboration with Macau University of Science and Technology, and further expanded the application scenario for private networks to support commercial clients with needs in this regard. Moreover, CTM continued to devote resources to strengthen its cybersecurity protection capability and consolidate its cybersecurity products and services aiming at offering the commercial clients with one-stop network and information security assurance services.

In 2024, CTM will focus on further ramping up its cloud-network capability. It will take the lead to implement the deployment for 5.5G networks and accelerate the enhancement of its capabilities in relation to AI, computing, big data analysis and other aspects, so as to deliver to the commercial clients digital offerings that well-suited and better aligned with the development trends. At the same time, CTM will press on with its efforts in popularizing 5G services with an aim to achieve 100% 5G services penetration rate within the year. Benefiting from the Macau SAR Government’s policies for the development of “1+4” industries, it is expected that smart application scenarios will emerge at astonishing speed in 2024. CTM will continue to actively fuel the moderately diversified development of Macau through self-development and introduction of more “5G Cloud-Network Convergence” smart applications.

Grande Apoio à Transformação Digital de Todos os Sectores Romper com os Modelos Tradicionais para Aproveitar as Oportunidades na Era Digital

O ano de 2023 marcou o primeiro ano da CTM na era 5G. Nos doze meses desde o lançamento do serviço 5G, mais de 491 mil clientes mudaram para a rede 5G da CTM, reflectindo a procura dos residentes por redes de alta velocidade mostrando o seu elevado nível de aceitação de serviços de telecomunicações inovadores. O ano de 2023 foi também um ano de recuperação económica pós-pandemia, em que todos os sectores da

sociedade em Macau se esforçavam por aproveitar a dinâmica ascendente da economia e consideravam alavancar a digitalização e tecnologias inovadoras para melhor aproveitar os benefícios da nova economia. As empresas e os empresários expressaram a necessidade de um apoio ao desenvolvimento adequado de aplicativos para facilitar a transformação das suas operações e modelos de vendas.

No ano passado, a CTM promoveu activamente cenários de aplicações inteligentes derivados da “Convergência Nuvem-Rede na rede 5G”. Colaborando com os membros da “Aliança para o Desenvolvimento do Serviço Inteligente 5G de Macau”, incluindo a Associação Geral das Mulheres de Macau, a Associação de Educação de Macau e a União Geral das Associações dos Moradores de Macau, e foram lançadas campanhas como “5G Dream Station”, “5G Smart National Education Station” e “Neighbourhood Channel”. Entretanto, a CTM introduziu soluções de rede privada 5G e desenvolveu o “5G Smart Campus” em colaboração com a Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, e expandiu ainda mais o cenário de aplicação de redes privadas para apoiar clientes empresariais com necessidades neste âmbito. Além disso, a CTM continuou a dedicar diversos recursos para reforçar a sua capacidade de protecção da cibersegurança e consolidar os seus produtos e serviços de cibersegurança com o objectivo de oferecer aos clientes empresariais serviços de garantia de segurança de rede e de informação num balcão único.

Em 2024, a CTM concentrar-se-á em aumentar ainda mais a sua capacidade de rede na nuvem. Assumirá a liderança na implementação da implantação de redes 5,5G e acelerará a melhoria das suas capacidades em relação à IA, computação, análise de Grandes Dados entre outros aspectos, de modo a fornecer aos clientes empresariais ofertas digitais que sejam mais adequadas e melhor alinhadas com as tendências de desenvolvimento. Ao mesmo tempo, a CTM prosseguirá os seus esforços na popularização dos serviços 5G com o objectivo de atingir uma taxa de penetração de serviços 5G de 100% durante o ano. Beneficiando das políticas do Governo da RAE de Macau para o desenvolvimento de indústrias “1+4”, espera-se que, em 2024, surjam cenários de aplicativos inteligentes a uma velocidade surpreendente. A CTM continuará a alimentar activamente o desenvolvimento de uma diversificação moderada de Macau através do autodesenvolvimento e introdução de mais aplicativos inteligentes de “convergência nuvem-rede 5G”.



鄭玉平
Eunice Cheang
策略方案副總裁
Vice President, Strategic Programs
Vice-Presidente, Programas Estratégicos

強化研發能力 全速推動澳門智慧轉型

2023年，隨著疫情陰霾消散，社會各界活動持續增加，澳門經濟環境逐漸恢復。澳門電訊整體發展策略是繼續秉持與澳門並肩前行、引領本地電訊業發展的理念，配合澳門特區政府推動澳門數字化發展的施政方針，積極投資建設「三網四中心一平台」的智慧城市基礎建設，推進5G、AR/VR、大數據及人工智能等新科技發展及研發嶄新資訊科技應用，支持「數碼澳門」智慧城市建設發展。同時加強自主研發和引進各項切合澳門需要的智慧應用，以滿足市民大眾更多智慧生活應用場景，聯手澳門社會各界共同邁向「數碼澳門3.0」，全力確保澳門數字基建水準走在世界前列。

作為澳門領先的綜合電訊服務供應商，澳門電訊一直致力為澳門各界提供優質服務。為深入了解客戶對澳門電訊服務的滿意度及忠誠度，我們委託第三方機構進行了2023年度客戶滿意度調查，包括個人及商企客戶，結果顯示所有客戶群的滿意度及忠誠度均維持較高水平及持續上升。

隨著市民外遊及旅客到訪需求逐步增加，我們與海外營運商保持緊密溝通，持續推進5G漫遊業務發展，在2023年成功與124個海外營運商(覆蓋99個國家／地

區)開通雙邊5G漫遊業務，確保服務質量穩定。同時，我們繼續深化與內地營運商及內容供應商的合作，優化網絡傳輸服務質量，支撐業務穩健發展。此外，我們亦與其他區域的服務供應商進行業務交流及建立戰略合作關係，引入適合澳門各界使用的智慧應用，支持各界數字化轉型，並與澳門高校聯手挖掘產學研領域合作項目，支持澳門人才發展，強化企業研發能力。

展望2024年，澳門電訊會積極履行社會責任，繼續與不同的戰略夥伴深入交流，持續優化現有服務，強化企業研發能力，開發更多適合澳門各界使用及滿足社會需求的智慧應用，支持社會數字化轉型發展，為澳門智慧城市發展提供更好支持。

與此同時，澳門電訊將全力配合特區政府施政方針做好相關處理工作，支持澳門本地電訊行業及服務澳門經濟多元發展，為澳門智慧城市建設發展作出更多貢獻。

Strengthen Research and Development Capabilities to Accelerate Macau's Smart Transformation

In 2023, as the shadow of the pandemic dissipates, various activities across society continue to increase, and the economic environment of Macau gradually recovers. CTM is devoted to continually standing by the Macau citizens and to lead the development of the local telecommunications industry. In alignment with the policies of Macau SAR Government to promote digital development in Macau, CTM actively drives innovation and technological advancements and has constantly invested in the construction of smart city infrastructure under the "Three Networks, Four Centers, One Platform" initiative, facilitating the progress of new technologies such as 5G, AR/VR, big data, and AI. CTM also focuses on research and development of innovative information technology applications. All of these illustrate CTM's commitment in contributing full support to the development of the "Digital Macau". Additionally, CTM will continue to strengthen its independent research and development capabilities and introduces smart applications that cater to Macau's needs, aiming to provide Macau with a wide range of smart life scenarios. By joining hands with various sectors in Macau, CTM strives towards the development of "Digital Macau 3.0" and will make every effort to ensure that the quality of Macau's digital infrastructure is at the forefront of the world.

As the leading local telecom service provider offering a full range of professional telecommunications services, CTM has always been committed to providing quality services to all walks of life in Macau. To gain deep insights into customers' satisfaction and loyalty towards CTM's services, we commissioned a third-party organization to conduct the 2023 Customer Satisfaction Survey, which covered both individual and corporate customers. The results showed that customers' satisfaction and loyalty remain high across all segments and continue to increase.

With the growing demand for outbound travel and tourist visits, we maintain close relationships with overseas operators and continue to advance the development of 5G roaming services. In 2023, we successfully launched bilateral 5G roaming services with 124 overseas operators (covering 99 countries/regions) offering stable service quality. At the same time, we have deepened our collaboration with Mainland operators and content providers to optimize the quality of network transmission services and support the steady development of business. Furthermore, CTM keeps close communications and establishes strategic partnerships with service providers in other regions, introducing smart applications suitable for all sectors in Macau, and supporting digital transformation across industries. We also work with universities in Macau to explore industry-academia research projects, supporting development of talents and strengthening our research and development capabilities.

Looking forward to 2024, CTM is endeavoured to continuously fulfilling its social responsibilities and strengthening collaborations with strategic partners. CTM will persistently enhance service quality, strengthen our research and development capabilities, develops more smart applications that cater to all sectors in Macau and meet societal needs, support the digital transformation and contribute to the smart city development of Macau.

Additionally, CTM will strive to support and contribute to the development of Macau's economic diversification and fully cooperate with the policies of the Macau SAR Government to make valuable contributions to the construction of a smart city.

Reforçar as Capacidades de I&D e Promover a Transformação Inteligente de Macau a Curto Prazo

Em 2023, à medida que a sombra da pandemia se dissipava, as diversas actividades da sociedade continuaram a desenvolver-se e o ambiente económico de Macau recuperou de forma gradual. A CTM dedica-se a apoiar continuamente os cidadãos de Macau e a liderar o desenvolvimento da indústria local de telecomunicações. A CTM, em consonância com as políticas do Governo da RAE de Macau para promover o desenvolvimento digital de Macau, impulsiona de forma activa a inovação e os avanços tecnológicos e tem investido continuamente na construção de infra-estruturas de cidades inteligentes no âmbito da iniciativa "Três Redes, Quatro Centros, Uma Plataforma", promovendo o desenvolvimento de novas tecnologias, como 5G, AR/VR, grandes dados e IA. A CTM também se concentra na investigação e desenvolvimento de aplicativos inovadores de tecnologias de informação. Tudo isto ilustra o compromisso da CTM em contribuir com total apoio para o desenvolvimento do "Macau Digital". Além disso, a CTM continuará a reforçar a investigação e o desenvolvimento independentes e a apresentar aplicativos inteligentes que respondam às necessidades de Macau, com o objectivo de fornecer a Macau uma vasta gama de cenários de vida

inteligentes. A CTM trabalhará com todos os sectores da sociedade de Macau, para avançar em direcção ao "Macau Digital 3.0" e fará todos os esforços para garantir que a qualidade da infra-estrutura digital de Macau está na vanguarda do mundo.

Como fornecedor líder de serviços de telecomunicações locais, oferecendo uma gama completa de serviços profissionais de telecomunicações, a CTM esteve sempre empenhada em fornecer serviços de qualidade a todos os sectores da sociedade de Macau. Para ter uma compreensão aprofundada sobre a satisfação e fidelidade dos clientes em relação aos serviços da CTM, contratámos uma organização independente para realizar o "Inquérito de Satisfação do Cliente 2023", que abrangeu clientes individuais e empresariais. Os resultados mostraram que a satisfação e a fidelidade dos clientes permanecem elevadas em todos os segmentos e mostram um aumento contínuo.

Com o aumento das viagens ao exterior e das visitas de turistas, mantemos relações estreitas com operadores estrangeiros e continuamos a avançar no desenvolvimento de serviços de roaming 5G. Em 2023, lançámos com sucesso serviços bilaterais de roaming 5G com 124 operadores estrangeiros (abrangendo 99 países/regiones) oferecendo uma qualidade de serviço estável. Ao mesmo tempo, aprofundámos a nossa colaboração com os operadores e fornecedores de conteúdos do Continente para optimizar a qualidade dos serviços de transmissão da rede e apoiar o desenvolvimento constante dos negócios. Além disso, a CTM mantém comunicações estreitas e estabelece parcerias estratégicas com prestadores de serviços de outras regiões, introduzindo aplicativos inteligentes adequados para todos os sectores em Macau e apoiando a transformação digital em todas as indústrias. A CTM também trabalha com universidades em Macau para explorar projectos de investigação indústria-universidades, apoiando o desenvolvimento de talentos e reforçando as nossas capacidades de investigação e desenvolvimento.

Olhando para 2024, a CTM está empenhada em cumprir continuamente as suas responsabilidades sociais e a fortalecer oportunidades de colaboração com parceiros estratégicos. A CTM melhorará persistentemente a qualidade do serviço, fortalecerá as suas capacidades de investigação e desenvolvimento, desenvolverá mais aplicativos inteligentes que atendam a todos os sectores em Macau e satisfarão as necessidades sociais, apoiará a transformação digital e contribuirá para o desenvolvimento da cidade inteligente de Macau.

Além disso, a CTM esforçar-se-á por apoiar e contribuir para o desenvolvimento da diversificação económica de Macau e cooperar plenamente com as políticas do Governo da RAE de Macau para dar contribuições valiosas à construção de uma cidade inteligente.



伍時耀
Thomas Ng

網絡服務副總裁
Vice President, Network Services
Vice-Presidente, Serviços de Rede

持續提升網絡服務體驗 守護澳門網絡安全

隨著CTM 5G的推出，澳門已邁進成為三千兆的網絡城市。在完善的網絡基建上，2023年澳門電訊繼續推動各項網絡技術普及和應用，包括與澳門科技大學合作推出的首個5G商業方案應用—「5G隨身校園」專網應用，並實現了首個校園內外及跨國互聯網及流動網絡與校內網絡直接雙接入的方案，進一步推動智慧校園的建設發展。

而隨著經濟復甦及社會大型活動的陸續恢復，為進一步提升CTM 5G對高密度環境的表現，澳門電訊在去年底引進了對700兆及4900兆新頻譜的使用，持續提升客戶服務體驗。同時，澳門電訊亦通過了蘋果終端驗證，並在其2023年3月及9月份推出新的作業系統版本中實現對澳門電訊5G NSA及SA(非獨立組網及獨立組網)網絡的支援，大大提升蘋果終端使用者的感受。此外，在5G漫遊方面，澳門電訊攜手中移動香港，完成了港澳首個5G SA+VoNR(5G語音服務)漫遊測試，為大灣區5G SA協同打下了穩健的基礎。

互聯網方面，澳門電訊在2023年6月份實現了「光進銅退」的目標，所有互聯網寬頻用戶均透過光纖接入。而為持續提升網絡安全，2023年網絡部門、資訊科技部門及資訊安全防護中心已升級至ISO 27001：2022資訊安全管理系統的最新版，進一步加強管理資訊安全風險，能更有效保護澳門電訊網絡及資訊安全防護中心的客戶。

此外，澳門電訊在2023年持續進行不同的網絡安全演練以應對不同的場景及作出優化改善，並在多次颱風侵襲及多個大型的活動下確保了網絡安全。

2024年，澳門電訊將繼續推動各項網絡技術應用的普及，持續提升各項網絡服務體驗，並為市民打造更多智慧應用場景，包括進行5.5G的測試，並引入新一代5G基站及升級網絡以提升速度、減少碳排放及智慧管理等技術。在5G商業應用方面，除升級至5.5G外，亦計劃推出5G LAN商業應用發展，配合固網專線可以提供更便捷、更可靠的專線服務。

因應海底光纜SMW3即將退役，澳門電訊將與海外運營商增加陸路連接及帶寬，以持續提升對外的穩定性及速度。另外，澳門電訊亦會引入Wi-Fi 7的新產品、升級網絡及引入應用感知優選功能以持續提升用戶體驗。

Driving Excellence of Network Service Experience Safeguarding Macau's Network Security

With the launch of CTM5G, Macau has officially become a tri-gigabit city. With a comprehensive network infrastructure, in 2023, CTM continued to promote the popularization and adoption of various network technologies, including the first 5G commercial application collaborated with the Macau University of Science Technology — “5G Smart Campus” private network solution and created the first dual connections between mobile internet and campus intranet, further promoting the construction of a smart campus.

With the economic recovery and the gradual resumption of large-scale social events, CTM had introduced the use of new frequency spectrum 700MHz and 4900MHz at the end of 2022 to further enhance the performance of CTM5G in high-density environment and to improve user experience. In addition, CTM had passed Apple carrier testing, realizing the support for CTM5G NSA and SA networks in their new iOS launched respectively in March and September 2023, which had significantly enhanced the experience for Apple users. In terms of 5G roaming, CTM completed the first cross-regional testing for 5G SA+VoNR voice roaming with China Mobile Hong Kong, laying a solid foundation for 5G SA collaboration in the Greater Bay Area.

CTM had also successfully upgraded all traditional broadband internet users to full fibre in June. To continuously enhance network security, the ISO standard of CTM's Network department, Information Technology department and Security Operations Center had been upgraded to the latest version of ISO 27001:2022—Information Security Management System in 2023. This has established a solid foundation towards strengthening the management of information security risks, resulting in more effective protection for CTM's customers.

Furthermore, CTM had conducted various network security drills in 2023 under different scenarios. These trainings have enabled CTM to deliver smooth operations under extreme typhoons and during large-scale events.

In 2024, CTM will continue to push forward the adaptation and popularization of different network technologies, elevate customers' experience and create more smart scenarios for life enhancement, including the trial of 5.5G and the introduction of a new generation of 5G base station for more advanced networks for improving speed, reducing power consumption and developing smart management technologies. In terms of 5G commercial applications, besides of 5.5G, 5G LAN will be developed as to providing more convenient and reliable dedicated line services.

With the retirement of the SEA-ME-WE3 submarine cable system, CTM and overseas operators will work to increase land connectivity and bandwidth to ensure the stability. Moreover, new products of Wi-Fi 7, network upgrade and preferences analysis features will be introduced with the objective to continuously enhancing users' experience.

Impulsionar a Excelência da Experiência dos Serviços de Rede Salvaguardar a Segurança da Rede de Macau

Com o lançamento da rede 5G da CTM, Macau tornou-se oficialmente uma cidade tri-gigabit. Com uma infra-estrutura de rede abrangente, em 2023 a CTM continuou a promover a popularização e a adopção de várias tecnologias de rede, nomeadamente a primeira aplicação comercial 5G em colaboração com a Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — solução de rede privada “5G no Campus Inteligente” e criou a primeira solução de acesso duplo directo entre a rede móvel de internet e a rede intranet dentro campus, promovendo a construção de um campus inteligente.

Com a recuperação económica e a retoma de actividades sociais em grande escala, a fim de melhorar o desempenho da rede 5G da CTM em ambientes de alta densidade, a CTM introduziu a

utilização do novo espectro 700M e 4900M no final do ano passado para continuar a melhorar experiência de atendimento ao cliente. Ao mesmo tempo, a CTM também passou na verificação do terminal Apple e suportará redes CTM 5G NSA e SA (rede não autónoma e independente) nas suas novas versões de sistema operacional lançadas em Março e Setembro de 2023 para melhorar significativamente a experiência dos utilizadores finais da Apple. Além disso, em termos de roaming 5G, a CTM e a China Mobile Hong Kong concluíram o primeiro teste de roaming SA5G +VoNR (serviço de voz 5G) em Hong Kong e Macau, estabelecendo uma base sólida para colaboração SA 5G na Área da Grande Baía.

Em Junho de 2023 a CTM também actualizou, com sucesso, todos os utilizadores tradicionais de Internet de banda larga para fibra. Para melhorar continuamente a segurança da rede, a norma ISO do departamento de Redes, do departamento de Tecnologias de Informação e do Centro de Operações de Segurança da CTM foi actualizada para a versão mais recente da ISO 27001:2022— Sistema de Gestão de Segurança da Informação. Tal estabeleceu uma base sólida para reforçar a gestão dos riscos de segurança da informação, resultando numa protecção mais eficaz para os clientes da CTM.

Além disso, a CTM realizou vários exercícios de segurança de rede em 2023 para responder a diferentes cenários. Estas optimizações permitiram à CTM realizar operações estáveis em situações de tufões de elevada intensidade e eventos de grande escala.

Em 2024, a CTM continuará a impulsionar a adaptação e popularização de diferentes tecnologias de rede, a elevar a experiência dos clientes e a criar cenários mais inteligentes para a melhoria da vida, incluindo o teste da rede 5,5G e a introdução de uma nova geração de Estação base 5G para redes mais avançadas para melhorar a velocidade, reduzir o consumo de energia e desenvolver tecnologias de gestão inteligentes. Em termos de aplicações comerciais 5G, para além da rede 5,5G, será desenvolvida a rede LAN 5G, para fornecer serviços de linha dedicada mais práticos e seguros em conjunto com linhas dedicadas de linha fixa.

Em resposta à próxima suspensão de utilização do cabo óptico submarino SMW3, a CTM aumentará as ligações terrestres e a largura de banda com operadores estrangeiros para continuar a melhorar a estabilidade e velocidade externas. Além disso, a CTM apresentará novos produtos de Wi-Fi 7, actualizará a rede e introduzirá a análise de preferências com o objectivo de melhorar continuamente a experiência dos utilizadores.



關穎

Terri Kuan

財務副總裁

Vice President, Finance

Vice-Presidente, Financeiro

維持穩健的資源投入 推動智慧城市發展

2023年，在澳門特區政府的牽頭推動下，澳門各界奮力抓緊經濟復甦機遇，澳門整體經濟，尤其旅遊業漸呈向好趨勢。受整體大環境回暖的帶動，澳門電訊各項業務亦呈現理想的增長勢頭。在流動電話業務方面，由於入境旅客數字由年初開始不斷攀升，漫遊業務得以穩步上揚，在5G服務方面，推出至今市場反應熱烈，5G客戶量持續向上，當中以「三地共享計劃」、「全年漫游易」等服務備受客戶肯定，市場反應積極。而為進一步拓展5G網絡的應用場景，澳門電訊積極投入資源，率先推出澳門首個5G「智慧校園專網」，成功為澳門5G商業應用發展樹立標杆。在互聯網服務上，為滿足客戶對高速及穩定互聯網服務的需求，澳門電訊投入資源推出基於FTTR（光纖到房）技術的「光纖360°」服務，加上大力推廣的「Wi-Fi管家」全方位居家互聯網服務，大大提升客戶體驗，同時亦成為該板塊業務增長及客戶滿意度提升的亮點之一。

澳門電訊一如既往視推動澳門智慧城市發展為使命，透過穩健的資源投入，持續引進和優化網絡基建、開發創新應用服務，不斷提升用戶服務體驗，同時推動各界數字化轉型，為澳門數字化發展提供強勁的支持。2024年，澳門的電訊業發展將會迎來全新挑戰，預計市場競爭模式將出現變革，澳門電訊會因應市場變化，在不同服務板塊透過加大資本性投入，持續拓展5G和互聯網服務和多元化應用場景，並加大自主研發的物聯網管理平台、雲平台、大數據服務、網絡安全服務的投入，配合引入人工智能平台，打造更多可模塊化和可擴展的智慧應用方案和服務，全力配合和支持特區政府推動澳門智慧城市發展的政策和工作。同時，在維護澳門和國家網絡安全方面，澳門電訊繼續不遺餘力履行通訊把關人重任，透過相應的資源投入，加強與政府、商業機構和社團的溝通及緊密合作，共同做好網安工作，為澳門築起安全屏障。

Maintain Steady Investment Contribute to the Development of Smart City

In 2023, under the leadership of the Macau SAR Government, businesses strived to seize opportunities from economic recovery, and in particular, a gradual rising trend is seen in the tourism industry. Driven by the overall improvement of the market environment, various businesses of CTM has also gained a satisfactory growth momentum. In terms of mobile business, benefitted from the increasing number of inbound tourists since the beginning of the year, a steady growth in roaming business is observed. 5G service has been well-received by the market attributing to a steady growth in the number of 5G customers. Among which, services such as the "3-destination Plan" and "RoamEasy (1-Year)" were highly recognized by customers and received positive responses from the market. In order to further expand the application scenarios of 5G network, CTM has made active investments in different segments and pioneered the launch of the first "5G Smart Campus" Private Network in Macau, which has successfully set a benchmark for the development of commercial 5G services. In terms of Internet services, to meet customers' rising demand for high-speed and stable Internet, CTM invested and launched the "Fiber 360°" service based on FTTR (Fiber-to-the-Room) technology, which, together with the "Wi-Fi Butler" Comprehensive Home Internet Service, has significantly uplifted customers' experience and has become one of the highlights in terms of business growth and improved customer satisfaction in that sector.

Aiming at facilitating the development of smart city in Macau, CTM is committed to constantly invest in resources, introduce and optimize network infrastructures and introduce innovative applications and services with a view to improving customers' experience. Meanwhile, CTM remains fully committed to aiding all sectors in digital transformation, providing strong support for Macau's smart city development. In 2024, the telecom industry is set for both substantial growth, yet notable challenges. It is expected that the competition model in the market may undergo certain changes. In its adaptation to such changes in the market, CTM will continue to expand 5G and internet services as well as diversifying the application scenarios by maintaining steady capital investment in different service segments. In addition, greater efforts will be devoted to the investment in self-developed IoT management platforms, cloud platforms, big data services and network security services as well as the introduction of AI platforms in order to create more modular and scalable smart solutions and services, as part of its initiatives to support and fully align with the Macau SAR Government's policies in relation to the promotion of smart city development in Macau. CTM will continue to fulfill its critical role as a telecom gatekeeper to safeguard the network security of Macau and our Nation with full efforts. Through the investment in corresponding fields, CTM will strengthen its communication and closely cooperate with the government, businesses and society to implement network security works and establish a solid security barrier for Macau.

Mantenr um Investimento Estável Contribuir para o Desenvolvimento da Cidade Inteligente

Em 2023, sob a liderança do Governo da RAE de Macau, vários sectores em Macau empenharam-se em aproveitar as oportunidades da recuperação económica e, em particular, observa-se uma tendência de aumento gradual na indústria do turismo. Impulsionados pela melhoria global do ambiente de mercado, vários negócios da CTM ganharam um impulso de crescimento satisfatório. Ao nível do negócio móvel, beneficiando do crescente número de turistas que entram em Macau desde o início do ano, observa-se um crescimento constante do negócio de roaming. O serviço 5G tem sido bem recebido pelo mercado devido ao crescimento constante no número de clientes 5G. Entre eles, serviços como o "Plano 3 Destinos" e o "RoamEasy (1 ano)" são bem reconhecidos pelos clientes e receberam respostas positivas do mercado. A fim de expandir ainda mais os cenários de aplicação da rede 5G, a CTM fez investimentos activos em diferentes segmentos e foi pioneira no lançamento da primeira Rede Privada de "5G Smart Campus" em Macau, que se tornou,

com sucesso, uma referência para o desenvolvimento de serviços empresariais com 5G em Macau. Em termos de serviços de Internet, e para responder à crescente procura dos clientes por serviços de Internet estável e de alta velocidade, a CTM investiu e lançou o serviço "Fibra 360°" baseado na tecnologia FTTR (Fiber-to-the-Room), que, juntamente com o serviço abrangente de Internet residencial "Wi-Fi Butler" melhorou significativamente a experiência dos clientes e tornou-se um dos destaques em termos de crescimento dos negócios e melhoria da satisfação dos clientes no sector.

Com o objectivo de facilitar o desenvolvimento da cidade inteligente em Macau, a CTM está empenhada em investir constantemente em recursos, introduzir e optimizar infra-estruturas de rede e introduzir aplicações e serviços inovadores com vista a melhorar a experiência dos clientes. Entretanto, a CTM continua totalmente empenhada em ajudar todos os sectores na transformação digital, dando um forte apoio ao desenvolvimento da cidade inteligente de Macau. Em 2024, a indústria das telecomunicações deverá enfrentar um crescimento substancial, mas também enfrentará importantes desafios. Espera-se que o modelo de concorrência no mercado possa sofrer algumas alterações. Na sua adaptação a tais mudanças no mercado, a CTM continuará a expandir os serviços 5G e de Internet, bem como a diversificar os cenários, mantendo um investimento constante de capital em diferentes segmentos de serviços. Além disso, serão dedicados maiores esforços ao investimento em plataformas de gestão da Internet das Coisas, plataformas de nuvem, serviços de Grandes Dados e serviços de segurança de rede, bem como à introdução de plataformas de IA, a fim de criar soluções e serviços inteligentes mais modulares e ajustáveis. Como parte das iniciativas da CTM para apoiar e acompanhar as políticas do Governo da RAE de Macau em relação à promoção do desenvolvimento de Macau como uma cidade inteligente. A CTM fará todos os esforços para continuar a cumprir o seu papel fundamental como guardião das telecomunicações para salvaguardar a segurança da rede de Macau e da nossa Nação. Através do investimento nas áreas respectivas, a CTM irá reforçar a sua comunicação e cooperar estreitamente com o governo, as empresas e a sociedade para implementar os trabalhos de segurança de rede e estabelecer uma barreira de segurança sólida para Macau.

許國苗 Komix Hui
資訊科技總監
Director, Information Technology

李偉業 Joe Lei
基建及接入總監
Director, Infrastructure & Access

盧杰俊 Hudson Lou
網絡服務及拓展總監
Director, Network Services & Development

劉健國 Thomas Lau
客戶服務總監
Director, Customer Service



陳淑嫻 Vivian Chan
行政及人力資源總監
Director, Human Resources & Administration

陳靜儀 Eliza Chan
企業傳訊總監
Director, Corporate Communications

何繼圖 Joe Ho

商企營銷總監

Director, Enterprise Sales

劉暢 Thomas Liu

商業方案總監

Director, Business Solution Project Delivery

**余少雄 Jacob Iu**

市務總監

Director, Marketing

吳振德 Eric Ng

商業服務及拓展總監

Director, Business Services & Development

鍾韻華 Cherry Chung

銷售渠道管理總監

Director, Sales Channel Management

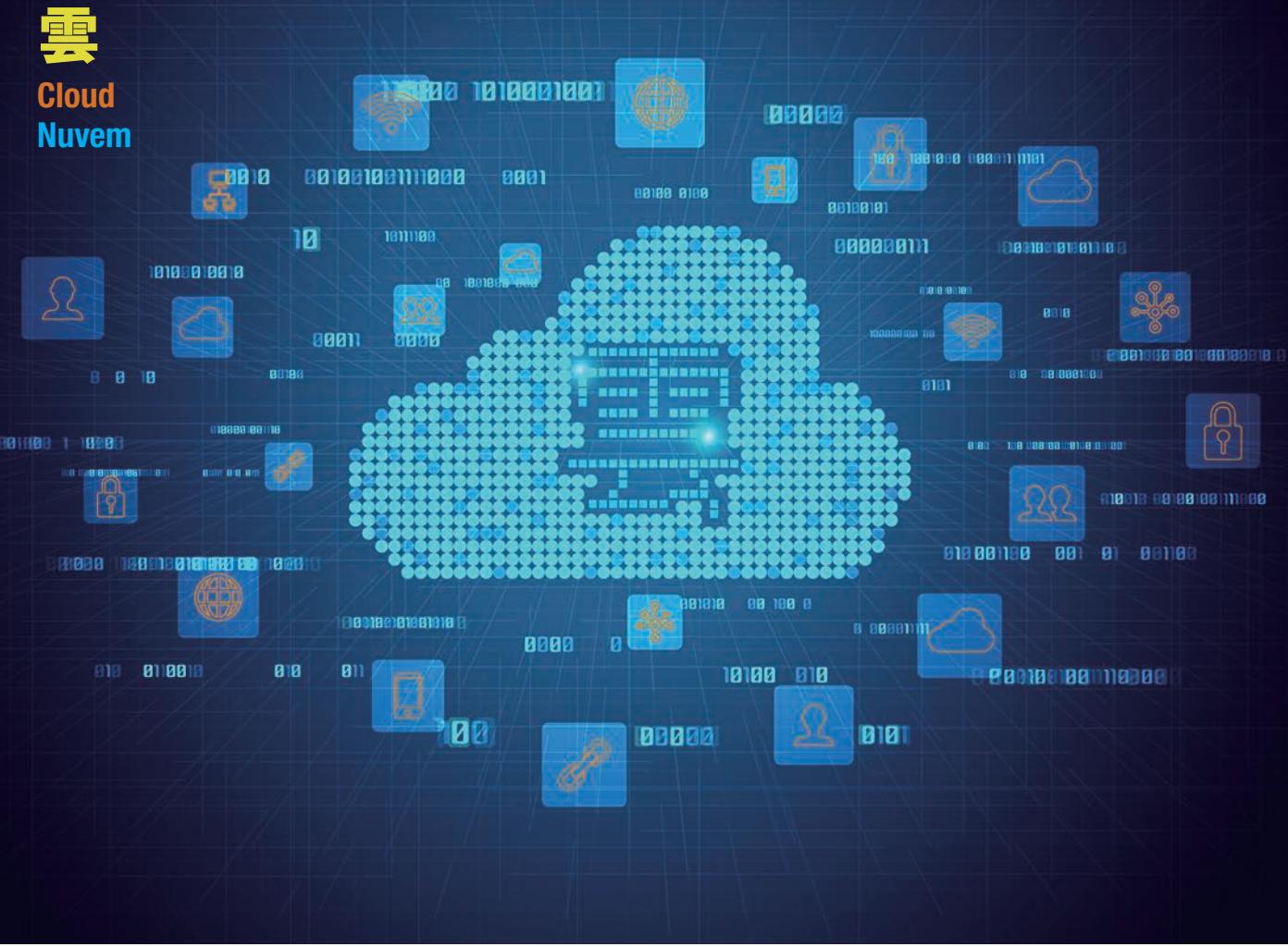


雲·網·智·安 智慧城市底座

**Solid Foundation of “Cloud”, “Network”,
“Intelligence”, “Security” for Smart City**

**Base Sólida de “Nuvem”, “Rede”, “Inteligência”,
“Segurança” para Cidade Inteligente**





澳門電訊雲平台，提供集雲計算、數據中心、可擴展應用等豐富功能，助力各界大幅減低人力及設備投資成本，快速實現智慧化轉型。

Assembles cloud computing, data center, applications and etc., the CTM Cloud Platform assists various sectors to reduce costs in human and equipment investment, help accelerating smart transformation.

A plataforma em nuvem da CTM oferece às empresas soluções ricas, como computação em nuvem, o centro de dados e aplicativos, apoiando todos os sectores a reduzir significativamente os custos em recursos humanos e do investimento em equipamentos e a alcançar rapidamente uma transformação inteligente.

與華為雲合作再升級 澳門電訊雲二期上線 共築智慧澳門雲底座

**CTM Cloud Phase 2 Officially Launched under the Support of Huawei Cloud Stack
A Fase 2 da Nuvem da CTM lançada Oficialmente com o Apoio da Huawei Cloud Stack**

澳門電訊雲是澳門唯一本土雲服務提供商，自推出以來獲得了政府部門、銀行業界及商企的熱烈迴響，是次二期平台上線是澳門電訊和華為雲雙方基於2021年戰略合作的基礎上，深入服務數字澳門建設的又一里程碑，在擴大雲資源容量的基礎上，同時帶來了諸多領先的雲服務產品，將進一步為澳門提供更多的創新技術與應用，加速澳門企業數字化轉型。

As the only local cloud service provider in Macau, CTM has been receiving wide acclaim from government agencies, the banking sector and enterprises for Cloud service. The launch of the CTM Cloud Phase 2 is another milestone in contributing to the digital Macau on the basis of the previous strategic cooperation between CTM and Huawei since 2021. In addition to expanding the storage capacity of cloud resources, a series of cutting-edge cloud service products were introduced to provide leading cloud services and applications that accelerate the digital transformation of Macau enterprises.

Sendo o único fornecedor local de serviços nuvem em Macau, a CTM tem recebido um grande reconhecimento de agências governamentais, do sector bancário e de empresas pelos serviços Nuvem. O lançamento serviço Nuvem Fase 2 da CTM é mais um marco na contribuição para a construção do Macau digital tendo por base a anterior cooperação estratégica entre a CTM e a Huawei em vigo desde 2021. Para além de expandir a capacidade de armazenamento de recursos em nuvem, foram introduzidas diversas soluções de serviços em nuvem, de última geração, para fornecer os mais actualizados serviços e aplicativos em nuvem, que aceleram a transformação digital das empresas de Macau.



網

Network Rede



澳門電訊遍佈全澳的全光纖互聯網絡、室外室內全覆蓋的CTM 5G流動網絡及位於全澳多處的CTM Wi-Fi網絡，為智慧城市發展，提供高速、穩定的網絡傳輸服務。

CTM's all-fiber optical network throughout Macau, CTM 5G mobile network for the development of smart city.

A rede de interligação da CTM em Macau, totalmente em fibra, a rede móvel 5G da CTM com cobertura total interior e exterior e a rede Wi-Fi da CTM em muitos locais de Macau, fornecem serviços de transmissão de rede estáveis e de alta velocidade para o desenvolvimento da cidade inteligente.

攜手美高梅打造首個設於綜合旅遊項目內的5G高速體驗區 支持5G+智慧文旅發展

CTM and MGM Collaborated to Launch the First 5G High-Speed Zone at Integrated Resort to Foster Smart Cultural Tourism

A CTM e o MGM Colaboraram no Lançamento da Primeira Zona de Alta Velocidade 5G num Resort Integrado para Promover o Turismo Cultural Inteligente



澳門電訊攜手美高梅積極探索5G應用發展，運用5G獨立組網技術，於美獅美高梅視博廣場內設立專享5G高速體驗區，為旅客帶來高速流暢的網絡連接。這亦是澳門首個設於綜合旅遊度假酒店的5G專享體驗區，以「5G+文旅」為發展方向，藉助5G、物聯網等技術打造更多結合線上線下的創新旅遊及文化體驗項目，為澳門智慧旅遊注入更多科技互動元素。

CTM and MGM joined hands to explore the opportunities of 5G applications, with CTM's SA technology to establish a 5G High-speed Zone at the Spectacle of MGM COTAI, provides a rapid 5G mobile communication service for tourists and residents. As the first-of-its-kind 5G infrastructure within an integrated resort in Macau, it facilitates the integration of "5G + Cultural Tourism", employing technologies of 5G and the Internet of Things to inject high-tech and interactive elements into the city's smart tourism.

A CTM e o MGM uniram esforços para explorar as oportunidades dos aplicativos 5G, com a tecnologia SA da CTM para criar uma Zona 5G de Alta Velocidade no Espectáculo da MGM COTAI, fornecendo um serviço rápido de comunicação móvel 5G para turistas e residentes. Sendo a primeira infra-estrutura 5G num resort integrado em Macau, facilita a integração do "5G + Turismo Cultural", empregando tecnologias 5G e da Internet das Coisas para introduzir elementos de alta tecnologia e interactivos no turismo inteligente da cidade.

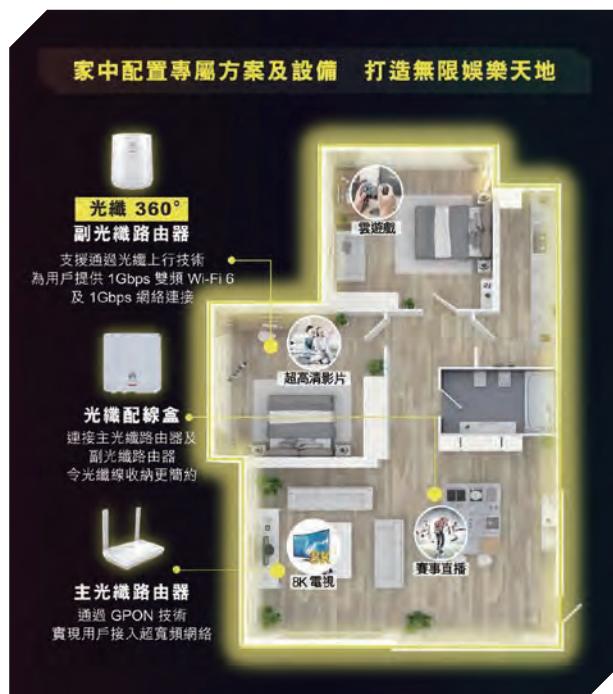
率先推出光纖360°寬頻服務 開啟智慧家居高速互聯時代

Taking the Lead to Launch Fiber 360° Broadband Service

Inaugurate the Era of High Speed for Smart Homes

Assumir a Liderança no Lançamento do Serviço de Banda Larga de Fibra Óptica 360°

Inaugurar a Era da Alta Velocidade para Residências Inteligentes



為持續滿足社會對嶄新通訊服務的需求，澳門電訊積極研發及引進各項領先通訊技術及解決方案，致力為市民打造更多優質的智慧生活應用場景。澳門電訊強強聯手與華為推出居家寬頻全光纖寬頻服務—光纖360°，成為澳門首個推出FTTR (Fiber-To-The-Room) 技術的互聯網服務供應商，實現全屋光纖一個網，提供極速、低時延、覆蓋無死角和高質穩定的使用體驗，開啟智慧家居高速互聯時代。

To cater the increasing demand of the society for new communication services, CTM actively develops and introduces various leading communication technologies and solutions, and is committed to creating more high-quality smart life application scenarios for residents. CTM collaborated with Huawei to launch home fiber broadband service — Fiber 360°, and is the first Internet service provider in Macau to launch FTTR (Fiber-To-The-Room) technology to realize one network to serve all corners, provides extremely high speed, low latency, full coverage, high-quality and stable user experience, ushering into the era of high-speed for smart homes.

Para satisfazer a crescente procura da sociedade por novos serviços de comunicação, a CTM desenvolve e introduz activamente várias tecnologias e soluções de comunicação líderes, e está empenhada em criar, para os residentes, mais aplicativos de cenários de vida inteligente de alta qualidade. A CTM colaborou com a Huawei para lançar o serviço residencial de banda larga de fibra óptica — Fibra 360°, tornando-se o primeiro fornecedor de serviços de Internet em Macau a lançar a tecnologia FTTR (Fiber-To-The-Room) criando uma rede de fibra óptica para toda a casa, fornecendo uma velocidade elevada, baixa latência, cobertura total, uma experiência estável e de alta qualidade para o utilizador, e inaugurando a era da alta velocidade para casas inteligentes.



CTM 5G率先登陸澳門海陸交通系統

**CTM 5G Officially Launched in Macau's Land and Sea Transportation System
A CTM Lançou Oficialmente a Rede 5G no Sistema de Transportes Terrestres e Marítimos de Macau**

澳門電訊積極將便捷的網絡服務拓展至澳門陸路和海路的公共交通運輸線路中，隨著CTM 5G的推出，澳門電訊攜手澳門公共汽車股份有限公司、新福利公共汽車有限公司、信德中旅船務管理(澳門)有限公司，將CTM 5G率先登陸澳門海陸交通系統，標誌著澳門在公交智慧出行邁出更堅實的一步。

CTM has been actively extending 5G network coverage to public land and sea transport in Macau, joining hands with Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A. (TCM), Transportes Urbanos de Macau S.A.R.L. (TRANSMAC) and Shun Tak-China Travel Ship Management Ltd., to launch CTM 5G in Macau's land and sea transportation system, which marks a solid step in the progression of Macau's smart public transportation.

A CTM tem vindo a alargar activamente a cobertura da rede 5G aos transportes públicos terrestres e marítimos de Macau, em parceria com a Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A. (TCM), Transportes Urbanos de Macau S.A.R.L. (TRANSMAC) e Shun Tak-China Travel Ship Management Ltd., para lançar a rede 5G da CTM no sistema de transportes terrestres e marítimos de Macau, o que marca um passo sólido no progresso do transporte público inteligente de Macau.



與澳門科技大學共建「5G隨身校園」

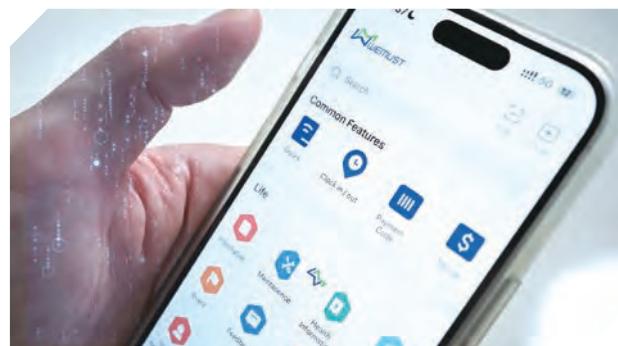
Joined Hands with M.U.S.T. to Launch “5G Smart Campus”

A CTM Associou-se à M.U.S.T. no Lançamento do Serviço “Campus Inteligente 5G”

為配合本澳智慧校園教學發展的需要，澳門電訊與澳門科技大學合作，基於5G專網技術，共同打造全澳首個「5G隨身校園」應用場景。學校教職員和學生無論在任何地方使用CTM 5G網絡服務，均能安全便捷地連接校園內網及使用校園應用程式。「智慧校園專網」為學校建立具流動性且更具高安全性的科研學習網絡環境，為澳門智慧校園發展注入更多豐富元素。

To meet the needs for the development of smart campus in Macau, CTM has cooperated with the Macau University of Science and Technology (M.U.S.T.), to establish the first Smart Campus Private Network in Macau that rides on the high security 5G private networks, offering students and staff from the University a safer and more convenient experience in connecting to the campus intranet and applications via 5G network at anywhere. The “5G Smart Campus” provides a high level of safety and mobility network environment for scientific research in campus, enables rich elements for the future development of Macau’s smart campus.

Para satisfazer as necessidades de desenvolvimento do ensino no campus inteligente em Macau, a CTM cooperou com a Universidade de Ciéncia e Tecnologia de Macau (M.U.S.T.), para instalar a primeira Rede Privada de Campus Inteligente em Macau que utiliza redes privadas 5G de alta segurança, oferecendo aos estudantes e funcionários da Universidade uma experiência mais segura e prática na ligação à intranet e aos aplicativos do campus através da rede 5G da CTM. A “Rede Privada Campus Inteligente 5G” proporciona um ambiente de rede de elevado nível de segurança e mobilidade para a investigação científica no campus, oferecendo elementos ricos para o futuro desenvolvimento do campus inteligente de Macau.



實現澳門「全光纖」時代

Realized Macau Full “Fiberization” Era

Realizada a Era da “Fiberização” Completa de Macau

2023年6月，澳門電訊完成了「光進銅退」的既定目標，所有澳門電訊互聯網寬頻用戶均使用光纖接入，極大地提升了澳門對外連線速度，為「數碼澳門」智慧城市發展奠定了堅實的網絡底座。

CTM achieved the set goal of “Copper Exit for Full Fiberization” in June 2023. All CTM Internet broadband users are equipped with fiber connection, which greatly improves the external connection speed in Macau, and lays a solid network foundation for the development of “Digital Macau”.

Em Junho de 2023 a CTM atingiu o objectivo definido de “Sair do Cobre para Fibra Total”. Todos os utilizadores de banda larga de Internet da CTM estão equipados com ligação de fibra, o que melhora muito a velocidade da ligação externa de Macau e estabelece uma base sólida de rede para o desenvolvimento do “Macau Digital”.

連續兩年獲得綻放杯5G應用徵集大賽國際專題賽一等獎

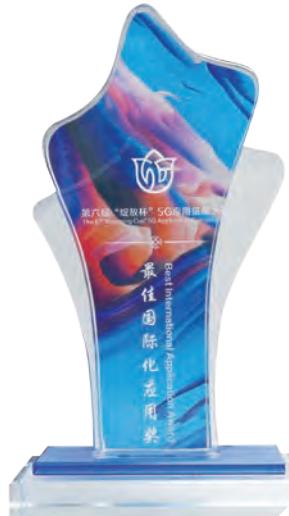
Bestowed the 1st Prize in the “Bloom Cup” 5G Solutions Competition for 2 Consecutive Years

A CTM Recebeu o 1º Prémio no Concurso de Soluções 5G “Bloom Cup” em 2 Anos Consecutivos

澳門電訊與澳門科技大學聯合提交「5G賦能澳門科技大學行星磁場科研創新應用」參與第六屆「綻放杯」5G應用徵集大賽國際專題邀請賽。經過激烈的角逐和嚴格的評審，該項目成功脫穎而出，從來自全球23個國家和地區的參賽者中，獲評第六屆「綻放杯」5G應用徵集大賽最佳國際化應用獎及國際賽道一等獎。這是澳門電訊連續第二年獲得該賽事一等獎稱號，再一次展示澳門在5G應用及創新上走在全球前列。

The solution “5G empowers M.U.S.T. for Innovative Applications of Planetary Magnetic Field Research” that jointly submitted by CTM and M.U.S.T. for the 6th “Bloom Cup” 5G Solutions Competition, was bestowed the 1st prize and the Best International Application Award. This is the second time winning the 1st prize in this competition, demonstrated Macau's leading innovative 5G application scenarios.

A CTM e a Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (MUST) submeteram conjuntamente o projeto “Aplicações Inovadoras de Pesquisa de Campo Magnético Planetário” tendo participado no 6º Concurso de Aplicativos 5G “Blooming Cup” e recebido o 1.º prémio e o Prémio de Melhor Aplicativo Internacional. Este é o segundo ano consecutivo em que a CTM ganha o primeiro prémio neste concurso, demonstrando mais uma vez que Macau está na vanguarda mundial em aplicativos e inovação 5G.



持續提升網絡速度和質量 為智慧轉型提供堅實網絡底座

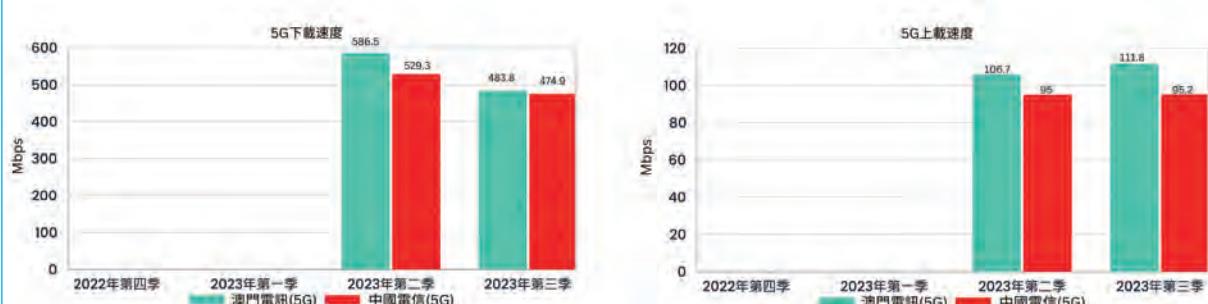
Consistently Enhance Network Speed and Quality to Lay Solid Network Foundation for Smart Transformation

Melhorar Continuamente a Velocidade e a Qualidade da Rede para Fornecer Uma Base Sólida de Rede para Uma Transformação Inteligente

根據澳門理工大學針對澳門整體移動網絡的測試報告所指，澳門整體流動網絡服務完善，能夠滿足用戶的個人需求；由澳門郵電局所進行的流動服務質素指標顯示，2023年澳門電訊5G服務平均下載和上載速度分別為535.2Mbps和109.3Mbps。寬頻服務方面，在澳門電訊的積極推動下實現了「光進銅退」目標，令澳門在全球寬頻網速度躍升至前列水平，反映了澳門網絡基建高質量，以及澳門市民大眾對新技術服務的需求和接納程度。

According to the statement from the Macau Mobile Network Test Report released by the Macao Polytechnic University, Macau's overall mobile network service performance is capable to fulfil the general needs of individual users; The Performance Indicators of Mobile Service released by CTT, shown the average download and upload speed of CTM 5G service in 2023 was 535.2Mbps and 109.3Mbps, respectively. For broadband services, with the active promotion of CTM, the goal of "full fiberization" has been achieved, bringing Macau's broadband network speed to the forefront in the world. This reflects the high quality of Macau's network infrastructure, as well as general public's needs and acceptance to innovative technologies.

De acordo com o comunicado do Relatório de Teste da Rede Móvel de Macau divulgado pela Universidade Politécnica de Macau, o desempenho global do serviço da rede móvel de Macau é capaz de satisfazer as necessidades gerais dos utilizadores individuais; Os Indicadores de Desempenho do Serviço Móvel divulgados pelos CTT mostram que a velocidade média de descarregamento e carregamento do serviço 5G da CTM em 2023 foi de 535,2Mbps e 109,3Mbps, respectivamente. Para os serviços de banda larga, com a promoção activa da CTM, o objectivo de "avançar para a utilização da fibra óptica em Macau" foi alcançado, colocando a velocidade da rede de banda larga de Macau na vanguarda mundial. Isto reflecte a elevada qualidade da infra-estrutura de rede de Macau, bem como as necessidades do público em geral e a aceitação de tecnologias inovadoras.



*數據引用澳門郵電局 <>營運商的流動電信服務質素指標 (2022年第四季至2023年第三季) >>

中國移動香港、中信國際電訊、澳門電訊攜手完成測試 實現港澳地區首個5G SA+VoNR漫遊服務

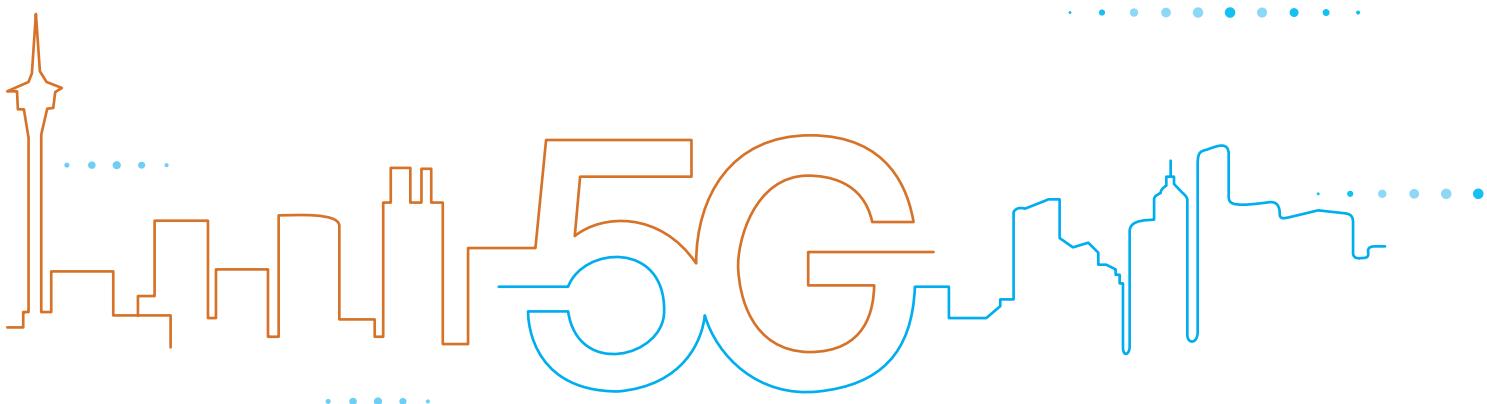
CMHK, CITIC TELECOM and CTM Realized the First 5G SA+VoNR Roaming Trial between Hong Kong and Macau

A CMHK, a CITIC TELECOM e a CTM Realizam o Primeiro Teste de Roaming SA+VoNR 5G entre Hong Kong e Macau

為持續提升客戶5G漫遊服務體驗，澳門電訊與中國移動香港攜手，通過中信國際電訊的國際漫遊樞紐(IPX)平台，實現了港澳地區首個支援5G SA+VoNR漫遊服務測試，為客戶提供無縫、高速、安全的5G漫遊服務新體驗，同時亦進一步推動了粵港澳大灣區智慧城市5G融合發展。

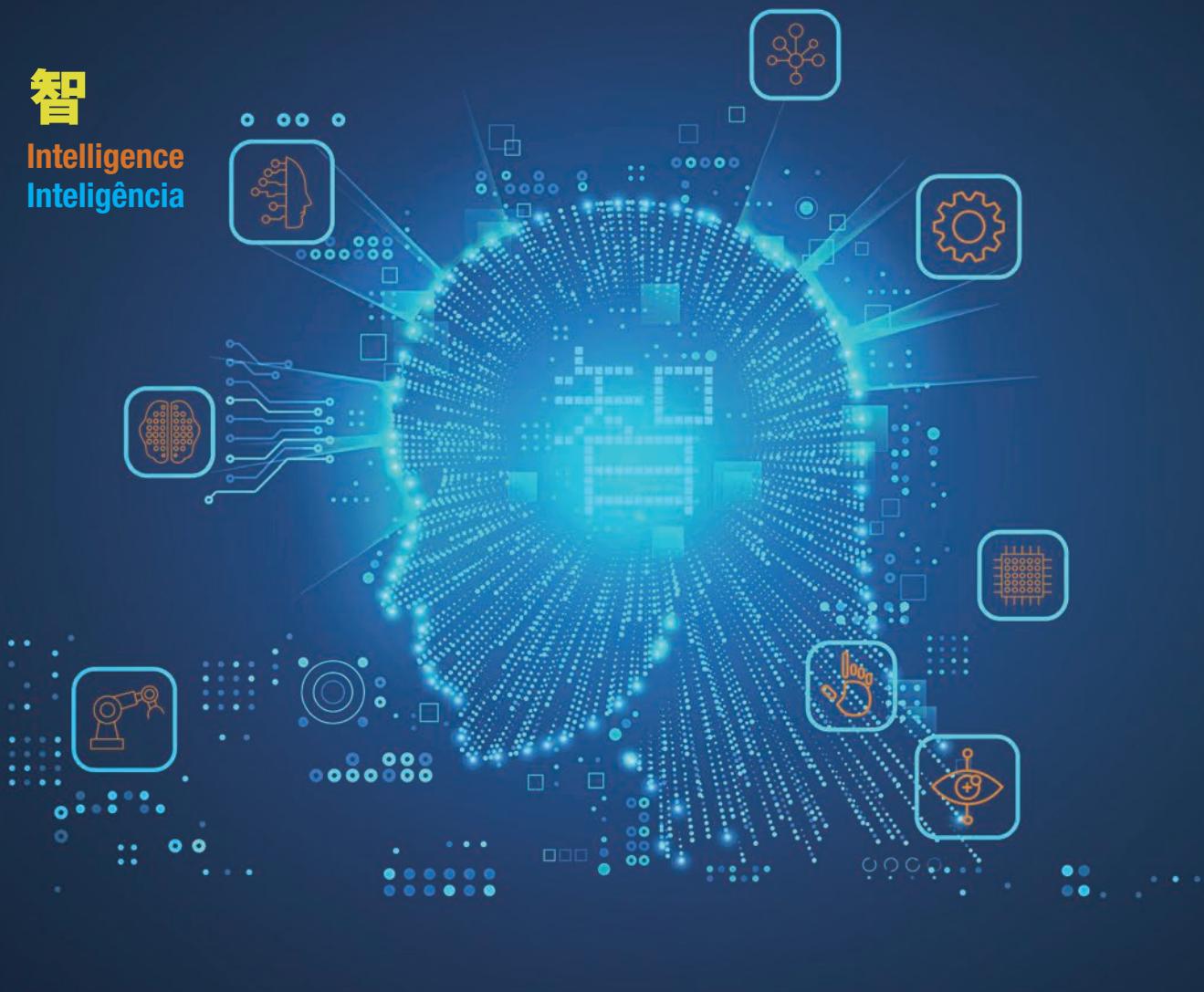
CTM joined hands with China Mobile Hong Kong, through international roaming hub (IPX) platform of CITIC Telecom, to realize the first 5G SA+VoNR roaming trial between Hong Kong and Macau, which can further enhance 5G roaming service experience. The collaboration provides a new 5G roaming service with seamless, high-speed and high security experiences, at the same time further promote the 5G integration development of the Guangdong Hong Kong and Macau Greater Bay Area smart city.

A CTM juntou-se à China Mobile Hong Kong, através da plataforma de hub de roaming internacional (IPX) da CITIC Telecom, para realizar o primeiro teste de roaming 5G SA+VoNR entre Hong Kong e Macau, o que pode melhorar ainda mais a experiência do serviço de roaming 5G. Esta colaboração fornece um novo serviço de roaming 5G com experiências contínuas, de alta velocidade e de alta segurança, ao mesmo tempo que promove ainda mais o desenvolvimento integrado da rede 5G das cidades inteligentes das cidades da Grande Baía Guangdong, Hong Kong e Macau.



智

Intelligence
Inteligência



澳門電訊積極透過自研和引進更多切合澳門需要的智慧應用，致力為企業和市民打造更多智慧生活應用場景。

Through initiating research and introducing smart applications to support Macau's development, CTM is actively committed to creating more smart life scenarios for enterprises and residents.

Através do desenvolvimento de investigação e da introdução de aplicativos inteligentes para apoiar o desenvolvimento de Macau, a CTM está activamente empenhada em criar ambientes de vida mais inteligentes para empresas e para residentes.

積極推動澳門5G智慧服務發展聯盟 落地多項5G智慧應用

Proactively Facilitate Macau 5G Smart Service Development Alliance to Implement 5G Smart Applications

Promover Activamente a Aliança para o Desenvolvimento do Serviço Inteligente 5G de Macau para Implementar Aplicativos Inteligentes 5G

繼2022年倡導成立澳門5G智慧服務發展聯盟，澳門電訊積極聯動成員單位，合力打造適切其發展的5G智慧應用。2023年，分別攜手澳門婦女聯合總會推出「5G夢想基地」、與澳門中華教育會推出「5G智慧國情教育站」、向澳門街坊會聯合總會捐贈5G設備及服務，並推出「街坊街里」內容專區等，共同普及5G社會應用。

Following the formation of “Macau 5G Smart Service Development Alliance” in 2022, CTM endeavours to create suitable 5G applications together with the Alliance members. In 2023, CTM has collaborated with alliance members to popularize the use of 5G within the community: with The Women’s General Association of Macau to co-launch “5G Dream Base”; with The Chinese Educators Association of Macau to co-launch “5G Smart National Educations”; donated 5G devices and services to the General Union of Neighbourhood Associations of Macau and co-launched a “Neighbourhood Channel”.

Em 2022, na sequência da iniciativa de constituição da “Aliança para o Desenvolvimento do Serviço Inteligente 5G de Macau”, a CTM associou-se a outros membros da Aliança para criar aplicativos inteligentes 5G adequados ao desenvolvimento de Macau. Em 2023, a CTM colabou com a Associação Geral das Mulheres de Macau no lançamento da “5G Dream Station”; colaborou com a Associação de Educadores Chineses de Macau no lançamento da “5G Smart National Education”; e doou equipamentos e serviços 5G à União Geral das Associações dos Moradores de Macau e lançou um “Neighbourhood Channel” para popularizar conjuntamente aplicativos sociais 5G.



拓展「產學研」合作 提升大數據服務領域

Expand Collaboration in “Industry-University-Research” to Extend Big Data Service Scopes
Expandir a Colaboração na Área da “Investigação-Indústria-Universidade”
para Alargar os Objectivos do Serviço de Big Data



澳門電訊分別與澳門大學、軟通智慧簽署有關大數據研發的合作協議，透過各自領域優勢，澳門電訊大數據服務將涵蓋更多包括數字政務、智慧環保、智慧旅遊等能力，更好服務澳門數字轉型發展。

CTM engaged into a cooperation agreement with the University of Macau and iSSTech respectively regarding Big Data research and development. Riding on each other's strengths, it is envisaged that CTM Big Data services will encompass a wider range of capabilities, including smart government, smart environment, smart tourism, to help accelerate the digital transformation in Macau.

A CTM celebrou um acordo de cooperação com a Universidade de Macau e a iSSTech, respectivamente, relativamente à investigação e desenvolvimento dos Big Data. Através das vantagens em cada uma das respectivas áreas, os serviços de Big Data da CTM cobrirão uma gama mais ampla de áreas, nomeadamente assuntos relativos ao governo inteligente, ambiente inteligente e turismo inteligente, para melhor servir a transformação digital de Macau.

珠海軟件開發中心再擴規模 應用開發能力再提升

**Expansion of Zhuhai Software Development Center
Strengthens Capability to Support Application Development
Expandir o Centro de Desenvolvimento de Software de Zhuhai
Fortalecer a Capacidade de Desenvolvimento de Aplicativos**

澳門電訊設於珠海的軟件開發中心再次擴充規模，辦公佔地由最初400多平方米、40人團隊，擴展到現時達1000平方米，聘有100名軟件開發人員，反映出團隊的開拓精神，以及更好地提供應用開發支援能力。珠海軟件開發中心已獲得內地十多項軟件著作權、CMMI認證和《廣東省技術先進型服務企業》稱號。

CTM's Software Development Center established in Zhuhai has been going from strength to strength, starting off with an office of 400 m² with around 40 members, to 1000 m² with 100 software engineers, reflecting the pioneering spirit of the team, as well as the capability of providing better support for application development. The Software Development Center obtained over a dozen of software copyrights in Mainland China, a CMMI accreditation and was accredited as an "Advanced Technology-based Service Enterprise" by Guangdong authorities.

O Centro de Desenvolvimento de Software da CTM estabelecido em Zhuhai tem vindo a crescer, e passou de uma área inicial de mais de 400 m² e uma equipa de 40 pessoas para uma área actual de 1.000 m², empregando 100 programadores de software, reflectindo o espírito pioneiro da equipa, bem como a capacidade de fornecer melhor apoio ao desenvolvimento de aplicativos. O Centro de Desenvolvimento de Software obteve mais de uma dúzia de direitos de autor para software na China Continental, obteve a certificação CMMI e foi acreditado como uma "Empresa de Serviços de Tecnologia Avançada" pelas autoridades da província de Cantão.



展現雲網融合智慧應用成果

Demonstrated Achievements in Smart Applications Derived from
Cloud-Network Convergence

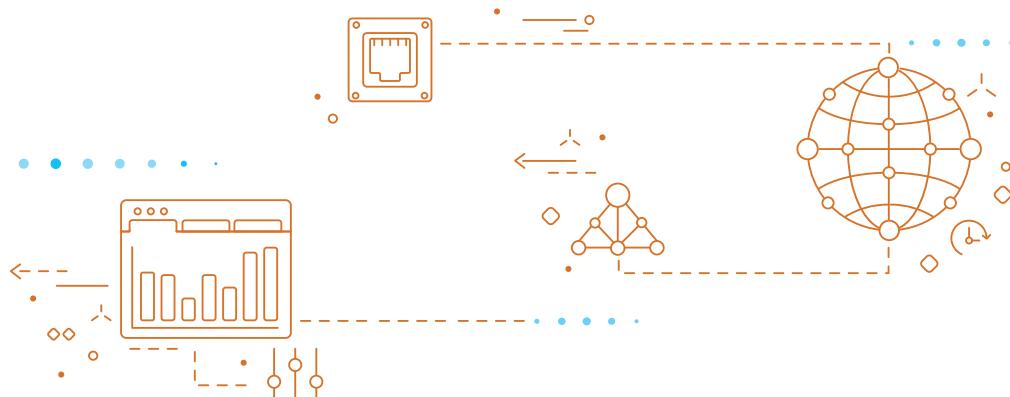
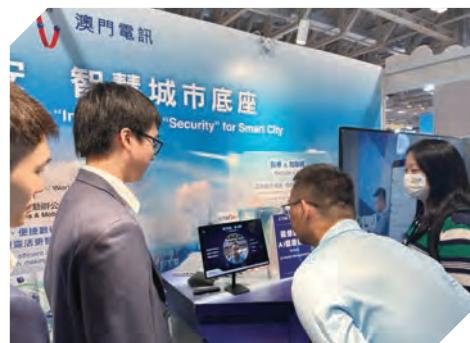
Demonstrar os Resultados dos Aplicativos Inteligentes de Integração
de Rede em Nuvem



為展示澳門電訊積極推動澳門智慧城市底座——「雲」、「網」、「智」、「安」四大範疇的努力和成果，澳門電訊分別在第三屆BEYOND國際創新科技博覽、2023年5.17世界通訊和信息社會日、第十一屆澳門國際旅遊(產業)博覽、第二十八屆澳門國際貿易投資展覽會等，展出一系列基於雲網融合技術研發的智慧應用及解決方案。

To showcase CTM's continuous effort and achievements in the creation of Macau's smart city foundation of "Cloud", "Network", "Intelligence" and "Security", CTM had participated in various important exhibitions to demonstrate a series of smart applications and solutions derived from cloud-network convergence, including the 3rd BEYOND International Science and Technology Innovation Expo, 5.17 World Telecom Day, the 11th Macao International Travel (Industry) Expo, and the 28th Macao International Trade and Investment Fair.

Para mostrar o esforço contínuo e as conquistas da CTM na promoção activa das quatro principais áreas que estão na base da cidade inteligente de Macau — “nuvem”, “rede”, “inteligência” e “segurança”, a CTM participou em várias exposições importantes para mostrar diversos aplicações e soluções inteligentes baseadas na tecnologia de integração de redes em nuvem, nomeadamente a 3^a Exposição Internacional de Inovação Científica e Tecnológica BEYOND, o Dia Mundial das Telecomunicações 5.17, a 11^a Expo Internacional de Viagens (Indústria) de Macau e a 28^a Feira Internacional de Comércio e Investimento de Macau.



安**Security****Segurança**

網絡安全是確保智慧城市發展的重要環節，作為本澳通訊網絡把關人，澳門電訊積極部署保障並配備了完善的網絡安全基建包括網管中心、網絡資訊安全防護中心，以及專業的網安團隊，時刻守護網絡安全。

Network security is the key of ensuring smart city development, as the telecom network gatekeeper of Macau, CTM proactively deploys and develops comprehensive network security infrastructure, including Network Management Center, Security Operation Center, and a professional team to ensure network security at all times.

A segurança da rede é a chave para garantir o desenvolvimento de uma cidade inteligente; sendo a CTM, a guardiã da rede de telecomunicações de Macau, implementa e desenvolve proactivamente infra-estruturas abrangentes de segurança de rede, incluindo o Centro de Gestão de Rede, o Centro de Operações de Segurança e tem uma equipa profissional para garantir a segurança da rede em todos os momentos.

舉辦網絡安全分享會 與各界共築網絡安全屏障

**Hosted Seminar of Network Security Solutions to Facilitate
Building Up an All-Round Network Security Barrier**
**Organizou o Seminário de Soluções de Segurança de Rede
para Facilitar a Construção de Barreiras de Segurança de Rede**

作為澳門通訊網絡把關人，澳門電訊十分重視網絡和資訊安全，並為此持續投入資源建設了「SOC²網絡資訊安全防護中心」，為澳門整體網絡構建安全屏障。為讓各界能夠對最新的網絡安全有一個更全面的認識和應對方案，澳門電訊舉辦網絡安全分享會，聚焦線上資產安全議題，邀請澳門司法警察局、網絡安全領域專家及澳門電訊代表，共同探討澳門網絡安全管理最新發展趨勢、挑戰及應對保護措施，全力協助各界構建全方位且可靠的網絡安全防禦，共同保障網絡安全。

Serve as the Telecom Network Gatekeeper in Macau, CTM always attaches great importance to network and data security, hence consistently invests resources to establish the “SOC² Cybersecurity Operation Centre” to build a barrier for overall network infrastructure in Macau. In order to enabling various sectors to gain comprehensive and latest information and solutions on network security protection, CTM hosted the “Network Security Seminar”, invited representatives from the Macau Judiciary Police and cybersecurity industry to jointly share insights on the development trend of network security management, challenges and corresponding protection measures in Macau, to further reinforce the network security barrier for Macau.

Sendo a CTM a Guardiã da Rede de Telecomunicações em Macau, a CTM atribui sempre grande importância à segurança das redes e da informação, pelo que investe continuamente diversos recursos na construção do “Centro de Operações de Cibersegurança SOC²” para construir uma barreira de segurança para a rede de Macau. A fim de permitir que vários sectores têm acesso às mais recentes informações e soluções abrangentes sobre a protecção de segurança das redes, a CTM organizou o “Seminário sobre Segurança de Redes”, tendo convidado representantes da Polícia Judiciária de Macau, especialistas na área de segurança de redes e representantes da CTM para partilharem ideias sobre as tendências de desenvolvimento da gestão de segurança de redes, respectivos desafios e medidas de protecção na gestão da segurança de redes em Macau para, em conjunto garantirem a segurança da rede em Macau.



保障通訊核心設施安全 與消防局舉行聯合火警演習

Joint Fire Drill with Fire Services Bureau to reinforce safety of core telecom facilities
**Simulação de Incêndio Conjunta com o Corpo de Bombeiros para Garantir
a Segurança das Principais Instalações de Telecomunicações**

為居安思危確保防火安全，澳門電訊邀請消防局共同探討針對通訊網絡核心基建之防火減災方案，得到了消防局的積極回應，局方多次派員實地瞭解氹仔電訊大樓之消防系統、空間結構及網絡核心地帶，共同整合了雙方的事故處理機制，進一步強化大樓之防火處理方案，並舉辦聯合火警演習，優化日後處理緊急事故時的協調能力，進一步完善澳門電訊有限公司的緊急應變方案。

澳門電訊肩負保障澳門通訊網絡的重要使命，時刻關注網絡及基建安全，透過恆常的安全機制，確保整體通訊服務的高質量及穩健提供，同時亦注重員工的工作安全教育，除了定期舉行火警演習及防火安全巡查，亦舉辦防火安全知識教育，提高員工在緊急情況下的安全意識及應變能力。

CTM invited Fire Services Bureau for consultation of fire prevention and disaster mitigation mechanism against core telecom network infrastructure. With the positive response from the Fire Services Bureau, inspectors conducted site inspection at the Telecentro Building in Taipa to review the fire prevention facilities, building structure and core network area, and formulated a joint incident contingency mechanism to reinforce fire prevention solution of the building.

CTM always pays close intention to the safety and integrity of core network infrastructure, with a well-established safety mechanism, CTM successfully ensures the stable and quality provision of overall telecom services in Macau. Meantime, CTM also focus on occupational safety education of staff members, apart from regular fire drills and internal safety inspections, education activities of fire safety are conducted to reinforce staff members' safety awareness and resilience to emergency incidents.

A CTM convidou o Corpo de Bombeiros para uma consulta sobre os mecanismos de prevenção de incêndios e de redução de desastres relativos à infra-estrutura central da rede de comunicações. Com a resposta positiva do Corpo de Bombeiros, os inspectores realizaram uma inspecção ao Edifício Telecentro na Taipa para avaliar as instalações de prevenção de incêndios, a estrutura do edifício e a área da rede principal, e foram realizados exercícios conjuntos de combate a incêndios para optimizar a capacidade de coordenação no tratamento de emergências no futuro e melhorar ainda mais o plano de resposta a emergências no edifício da CTM.

A CTM sempre prestou muita atenção à segurança e integridade da infra-estrutura da rede principal, através de um mecanismo de segurança bem estabelecido pelo que garante, com sucesso, a prestação de serviços globais de telecomunicações estáveis e de qualidade. A CTM também se concentra na educação sobre segurança no trabalho dos seus funcionários, além de realizar simulações regulares de situações de incêndio e inspecções de segurança internas, e são também realizadas actividades de educação sobre segurança contra incêndios para reforçar a sensibilização dos funcionários para a segurança e a sua resposta a situações de emergência.





2023發展時序

2023 Timeline

2023 Linha do Tempo

2023/01

於美獅美高梅視博廣場內設立澳門首個綜合度假村內的5G高速體驗區

Set up the first-of-its-kind in Macau, an exclusive 5G high-speed experience zone at the Spectacle of MGM COTAI

A primeira área de experiência de alta velocidade 5G de Macau num resort integrado foi instalada no Espectáculo do MGM Cotai



2023/03

所有5G網絡制式的iPhone手機全面支援澳門電訊5G網絡

All iPhones that support 5G network standards fully compatible with CTM 5G network

Todos os iPhones com padrão de rede 5G são compatíveis com a rede 5G da CTM

2023/02

向澳門街坊會聯合總會捐贈5G手機及通訊服務，支持開展更多元化的社會服務

Made a donation of 5G handsets and telecom service to União Geral das Associações dos Moradores de Macau (UGAMM) to support the exploration of more diversified community services

Doação de aparelhos 5G e fornecimento de serviços de telecomunicação à União Geral das Associações dos Moradores de Macau (UGAMM) para apoiar a exploração de serviços comunitários mais diversificados



2023/02

推出澳門首個FTTR (Fiber-To-The-Room)技術居家寬頻服務

The first internet service provider in Macau to launch FTTR (Fiber-To-The-Room) technology home broadband service

A CTM foi o primeiro fornecedor de serviços de Internet em Macau a lançar serviços de banda larga residencial com tecnologia FTTR (Fiber-To-The-Room)





2023/03

全澳首推「全年漫遊易」服務

First to launch "Annual RoamEasy" service in Macau

A CTM foi a primeira empresa a lançar o serviço "RoamEasy Annual" em Macau

2023/04

時任中央網信辦曹淑敏副主任一行到訪澳門電訊，充分肯定澳門電訊踐行「一國兩制」、推動「數碼澳門」及粵港澳大灣區建設的突出成績



Cao Shumin, Former Deputy Director of the Cyberspace Administration of China visited CTM, fully recognized CTM's outstanding achievement in implementing the principle of "One Country, Two Systems", promoting the construction of "Digital Macau" and the development of the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area

Cao Shumin, Antigo Vice-Diretor da Administração do Ciberespaço da China visitou a CTM, reconhecendo plenamente o notável desempenho da CTM na implementação do princípio "Um País, Dois Sistemas", promovendo a construção de "Macau Digital" e o desenvolvimento da Área da Grande Baía de Guangdong-Hong Kong-Macau

2023/05

率先將5G服務拓展至公共交通運輸

Took the lead to launch 5G services in Macau's public transportation system

A CTM assumiu a liderança no lançamento de serviços 5G no sistema de transportes públicos de Macau

2023/05

澳門電訊與澳門大學簽署「旅遊大數據算法研發」科研項目合作協議

Signed a collaboration agreement on "Cooperative Research on Big Data for Tourism Development" with the University of Macau

A CTM assinou um Acordo de colaboração sobre "Investigação Cooperativa em Big Data para o Desenvolvimento do Turismo" com a Universidade de Macau





2023/05

與華為攜手舉辦「共築城市雲底座 深耕產業數字化」論壇，並聯合宣佈澳門電訊雲二期正式上線

Co-hosted a forum on “Building Cloud Foundation for Smart Macau and Deepening Industrial Digitalization” and jointly announced the official launch of CTM Cloud Phase 2 with Huawei

A CTM co-organized a forum on “Construção de Uma Base de Nuvem para Macau Inteligente e Aprofundamento da Digitalização Industrial” and announced the official launch of Phase 2 of the Cloud from CTM with Huawei

2023/06

完成互聯網寬頻退銅工作，澳門正式進入全光網時代

Macau entered into the full optical fiber era with the exit of copper internet broadband network

Macau entrou na era da fibra óptica total com o fim da rede de banda larga de Internet em cobre



2023/06

成為全澳第一間採用接受電子身份功能的電訊營運商

The first telecom operator in Macau to support e-ID (Electronic Identity)

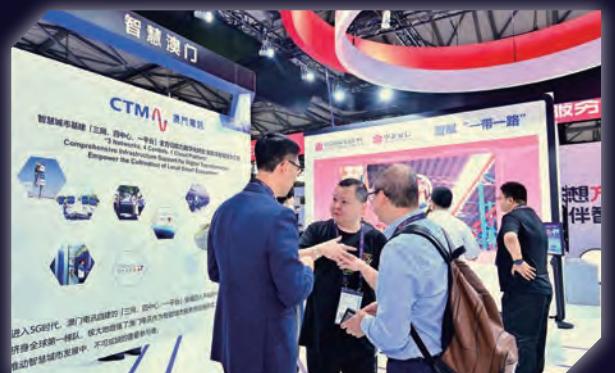
A CTM was the first telecommunications operator in Macau to support e-ID (Electronic Identity)

2023/06

參與2023上海世界移動通信大會，展示「數碼澳門」5G智慧應用

Demonstrated “Digital Macau” 5G smart applications at the Mobile World Congress Shanghai 2023

A CTM participated in the “Mobile World Congress Shanghai 2023” and demonstrated intelligent 5G applications for “Digital Macau”





2023/08

連續十年舉辦「澳門電訊青少年成長計劃」

Organized “CTM Youth Development Program” for 10th consecutive years

Organizou o “Programa de Desenvolvimento Juvenil da CTM” pelo 10º ano consecutivo



2023/08

皇朝門市遷址啟業，為區內市民和中小企商戶帶來優質新體驗

Relocation of NAPE Shop to provide high quality service experience to the neighborhood

A loja da CTM do NAPE mudou de instalações para fornecer serviços de alta a residentes e empresas daquela zona



Co-launched a “5G Dream Station” at FUFA Child and Family Centre with the Women’s General Association of Macau

A CTM lançou em conjunto com a Associação Geral das Mulheres de Macau a “Estação de Sonho 5G” no Centro Infantil e Familiar da FUFA



**2023/09**

大灣區5G產業聯盟到訪，雙方就5G智慧應用服務、推動智慧城市建設發展等議題作深入交流

Received the Greater Bay Area 5G Industry Alliance, both parties exchanged views and experiences on 5G smart application services to promote the development of smart city.

A CTM recebeu a visita da Aliança da Indústria 5G da Área da Grande Baía, e as partes trocaram opiniões e experiências sobre serviços de aplicativos inteligentes 5G para a construção e o desenvolvimento de cidades inteligentes,

2023/09

與澳門科技大學共同打造澳門首個「5G智慧校園專網」

Cooperated with the Macau University of Science and Technology (M.U.S.T.) to establish the first “5G Smart Campus Private Network” in Macau

A CTM cooperou com a Universidade de Ciéncia e Tecnologia de Macau (M.U.S.T.) para estabelecer a primeira “Rede Privada de Campus Inteligente 5G” em Macau

**2023/09**

與澳門中華教育會共同推出「5G智慧國情教育站」

Jointly launched the “5G Smart National Educations” with the Chinese Educators Association of Macau

A CTM lançou a “5G Smart National Educations” em conjunto com a Associação de Educadores de Macau



**2023/10**

與軟通智慧簽署「大灣區智慧城市建設與服務全面戰略合作備忘錄」

Co-signed a Memorandum of Understanding for “Comprehensive Strategic Collaboration of GBA Smart City Construction and Services” with iSSTECH

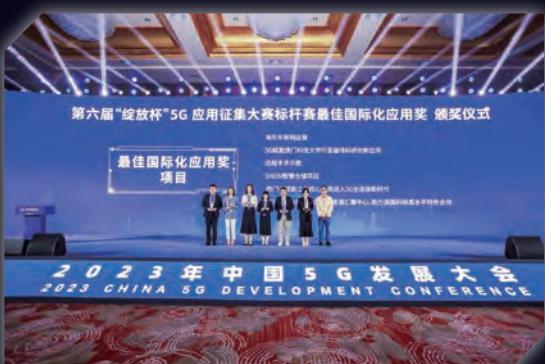
A CTM assinou um Memorando de Entendimento para “Colaboração Estratégica Abrangente de Construção e Serviços de Cidades Inteligentes na área da Grande Baía” com a iSSTECH

**2023/10**

連續兩年獲得「綻放杯」5G應用徵集大賽一等獎及最佳國際化應用獎

Bestowed the 1st prize and the Best International Application Award in the “Bloom Cup” 5G Solutions Competition for 2 consecutive years

A CTM received the 1st prize and the Best International Application Award in the “Bloom Cup” 5G Solutions Competition for 2 consecutive years

**2023/11**

協辦2023年世界互聯網大會「海峽兩岸暨港澳互聯網發展論壇」

Coordinated the “Cross-Strait, Hong Kong and Macau Internet Development Forum” in the 2023 World Internet Congress

A CTM coordenou o “Fórum de Desenvolvimento da Internet no Estreito, Hong Kong e Macau” integrado no Congresso Mundial da Internet de 2023

**2023/12**

與中國移動香港攜手，通過中信國際電訊的國際漫遊樞紐(IPX)平台，實現了港澳地區首個支援5G SA+VoNR漫遊服務測試

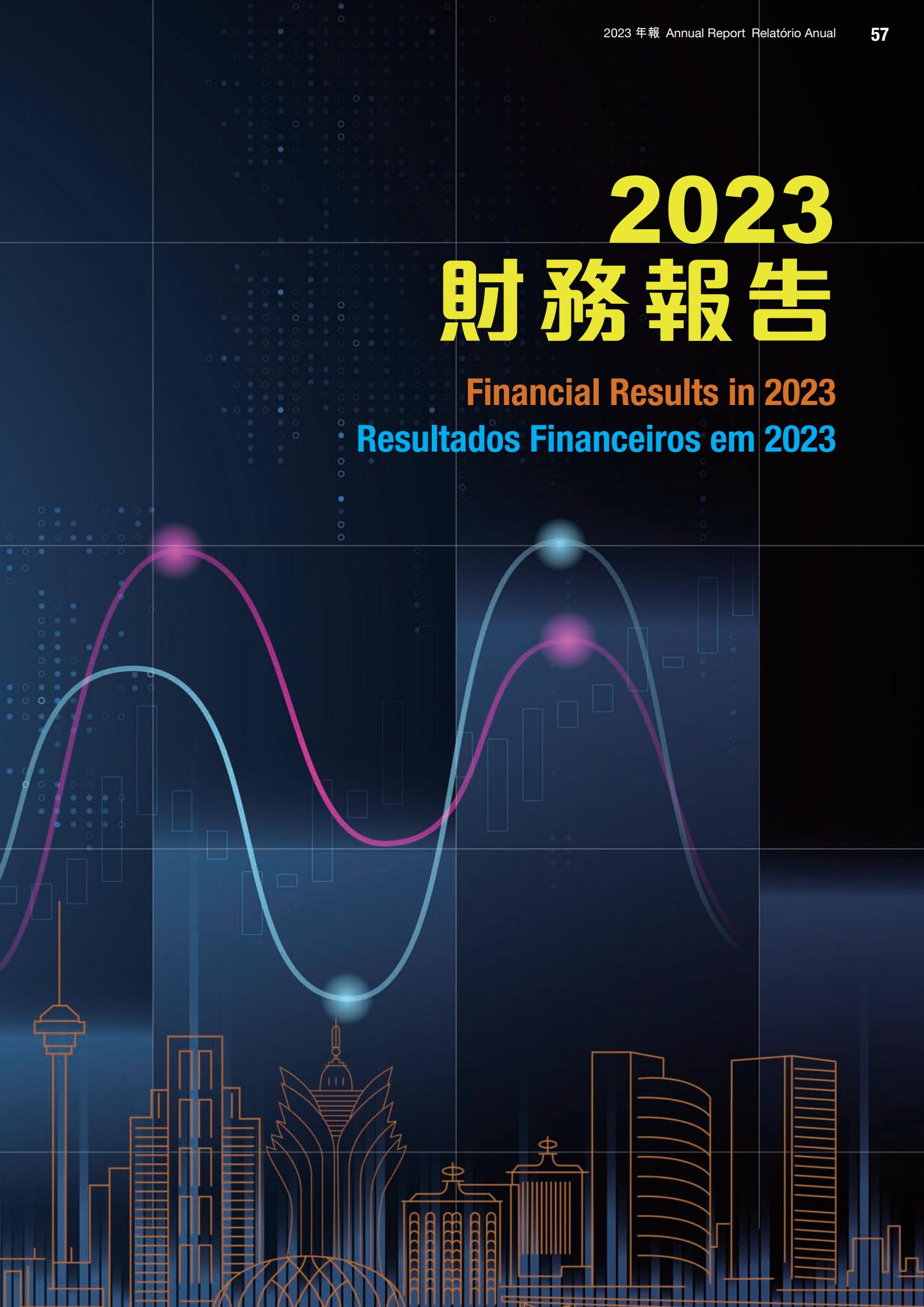
Joined hands with China Mobile Hong Kong, through international roaming hub (IPX) platform of CITIC Telecom, to realize the first 5G SA+VoNR roaming trial between Hong Kong and Macau

A CTM colaborou com a China Mobile Hong Kong, através da plataforma do centro de roaming internacional (IPX) da CITIC Telecom, para realizar o primeiro teste de roaming SA+VoNR 5G entre Hong Kong e Macau



2023 財務報告

Financial Results in 2023
Resultados Financeiros em 2023



董事會報告

澳門電訊有限公司 截至二零二三年十二月三十一日止年度

致各股東

董事會欣然提呈澳門電訊有限公司(「澳門電訊」或「本公司」)二零二三年十二月三十一日止年度財務狀況報告。

澳門經濟概況

在二零二三年首三季，澳門的本地生產總值回升了77.7%，澳門博彩毛收入增加了333.8%，與二零二二年度下降51.4%比較，出現較大升幅，澳門的本地生產總值的上升是由於在通關措施放寬下，全年入境旅客大幅回升，帶動旅遊及博彩業的經濟發展。二零二三年入境遊客約為二千八百二十萬人次，比二零二二年度上升了約394.9%。二零二三年度通脹率約為0.94%，而失業率則大概2.7%。

主要業務回顧

在這個會計年度，澳門電訊繼續按照澳門公共電信服務特許合同，營運本地及國際固網電話服務。政府已同意將澳門電訊的特許合同延期九個月，由二零二四年一月一日至二零二四年九月三十日。在此期間，澳門電訊將與政府及郵電局商討關於在特許合同結束後如何繼續營運公共電信網絡及服務，以及相關特許資產的狀況。

澳門電訊繼續根據牌照編號1/2013營運固定公共電信網絡業務，涵蓋了提供頻寬予持牌電訊商，經營本地及國際專線租賃及數據中心等服務。政府已同意將該牌照延期九個月，由二零二四年一月一日至二零二四年九月三十日。

於二零二二年十一月八日，本公司獲政府判給兩個設置及經營第五代地面流動通訊服務牌照的其中一個，牌照(編號1/2022)有效期為八年，由二零二二年十一月八日至二零三零年十一月七日。

此外，澳門電訊根據牌照編號1/2007及牌照編號1/2015，分別經營3G (WCDMA)及4G (LTE)地面流動通訊網絡業務，政府已將3G牌照有效期續期兩年，由二零二三年六月五日至二零二五年六月四日，另將4G牌照有效期續期五年，由二零二三年六月二十四日至二零二八年六月二十三日。

澳門電訊亦根據互聯網服務經營牌照編號13/2003提供互聯網及公共無線熱點網絡(Wi-Fi)服務，該牌照有效期至二零二八年四月二十日。

在二零二三年，澳門電訊投入的資本性開支為澳門元一億五千四百萬元，比之前年度的澳門元一億七千七百萬元減少了澳門元二千三百萬元。二零二三年度澳門電訊主要的項目包括光纖寬頻，5G流動通訊的擴建，互聯網和專線服務網絡的擴建，以及客戶服務管理系統和大數據平台的持續開發。

固網電話

在截至二零二三年十二月三十一日止年度內，澳門電訊接獲新電話服務申請1,951宗(二零二二年：1,768宗)。安裝電話線路總數3,975條(二零二二年：3,516條)，當中包括新電話線路1,956條，電話線路外部搬遷1,564條以及其他增值服務線路455條。扣除9,393宗(二零二二年：10,995宗)停止服務申請後，電話線路減少5,418條(二零二二年：7,479條)。固網電話系統總數年終時共有線路94,977條(二零二二年：100,395條)。

二零二三年由澳門打出的國際長途電話共二千九百七十萬分鐘，較二零二二年上升了11%。二零二三年打入澳門的國際長途電話共四千一百八十萬分鐘，較二零二二年上升了47%。

流動電話

在二零二三年底，澳門流動電話市場人口滲透率為201%(二零二二年：180%)。澳門電訊的流動電話客戶數上升至663,527個(二零二二年：554,437個)，上升了20%。在年底，流動寬頻客戶數為488,899個(二零二二年：417,015個)，增長了17%。澳門入境旅客客戶數為20,017,115個(二零二二年：3,066,685個)，上升了553%。

互聯網

在二零二三年底，澳門電訊的互聯網用戶增長至205,793個(二零二二年：202,531個)。年內，澳門電訊亦實了現用戶100%光纖全覆蓋，所有的家居銅線網用戶都選擇升級為家居光纖寬頻用戶。在二零二三年底，使用光纖寬頻的互聯網用戶達205,693個。

董事

本年度內及截至本報告日的董事為：

辛悅江先生－主席(於2023年10月27日辭任)

羅西成先生－主席(於2023年10月27日委任)

蔡大為先生－代表中信國際電訊集團有限公司
(於2023年3月31日辭任)

潘福禧先生－董事總經理

費怡平先生

劉惠明女士－代表澳門郵政儲金局

欒真軍先生

黃政華先生

溫建南先生

關穎女士

承董事會命

潘福禧

董事總經理

澳門，二零二四年二月二十一日

DIRECTORS' REPORT

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

For the year ended 31 December 2023

TO THE SHAREHOLDERS

The Directors are pleased to submit their annual report on the statement of financial position of Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. ("CTM" or the "Company") as at 31 December 2023.

THE MACAU'S ECONOMY

Macau's GDP rebounded by 77.7% in the first three quarters of 2023, as a result of the 333.8% increase in the gaming industry revenue during 2023, in contrast to the 51.4% decrease registered in 2022. The GDP increase is largely due to a significant rebound in inbound tourists throughout the year under the relaxation of customs clearance measures; this has further driven the economic development of tourism and gaming industries. The number of inbound tourists in 2023 was around 28.2 million, representing an increase of about 394.9% compared to 2022. The inflation rate in 2023 was about 0.94% and the unemployment rate was at around 2.7%.

PRINCIPAL ACTIVITIES AND BUSINESS REVIEW

Throughout the reporting period, CTM continued operating domestic and international fixed voice telephony under the Concession Agreement of the Public Telecommunications Service (the Concession). The Government has agreed with CTM the extension of the Concession for an additional 9 months , from 1 January 2024 until 30 September 2024. CTM will discuss with the Government and the Macao Post and Telecommunications Bureau ("CTT") the operation of basic telecommunications network and provision of the public telecommunications service, and the status of the Concession-related assets within this period.

CTM continued operating the fixed public telecommunications network under Licence no. 1/2013, which covers the provision of bandwidth to duly authorised telecommunications operators, local and international leased circuits and data centres. The government has renewed this licence for 9 months, from 1 January 2024 until 30 September 2024.

On 8 November 2022, CTM was awarded Licence no. 1/2022, one of the two Government issued licences for installation and operation of public land mobile telecommunications network of 5G and provision of associated services. The 5G licence is valid for eight years, from 8 November 2022 to 7 November 2030.

Moreover, CTM operates public land mobile 3G (WCDMA) and 4G (LTE) networks, respectively under Licence no. 1/2007 and Licence no. 1/2015. The 3G licence is valid for two years, from 5 June 2023 to 4 June 2025 and the 4G licence is valid for five years, from 24 June 2023 to 23 June 2028.

CTM also provides internet services, including public Wi-Fi, under Internet Services Licence no. 13/2003. The licence is valid until 20 April 2028.

During the year, CTM invested MOP154 million in capital expenditure projects, representing a decrease of MOP23 million compared with previous year (MOP177 million). The installation of fiber broadband modem, the expansion of 5G mobile network, internet and leased circuits networks, and the continuous development of Customer Management System and Big Data Platform were CTM's major projects in 2023.

Fixed telephone

During the year ended 31 December 2023, CTM received a total of 1,951 (2022: 1,768) applications for new direct exchange lines. The overall number of installations during the year was 3,975 (2022: 3,516), comprising 1,956 direct exchange lines, 1,564 external removals and 455 other value added service line connections. Confirming the trend of the last few years, the number of lines decreased by 5,418 (2022: 7,479) after cessation of 9,393 lines (2022: 10,995). The total system size at the end of the year was 94,977 lines (2022: 100,395).

The total outgoing international telephone minutes originated from Macau in 2023 was 29.7 million, representing a 11% increase compared to 2022. The total incoming international telephone minutes terminated in Macau in 2023 was 41.8 million, representing a 47% increase compared to 2022.

Mobile

By the end of 2023, the Macau's mobile penetration rate was about 201% (2022: 180%). CTM's mobile customer base increased by 20% to 663,527 (2022: 554,437) compared to 2022, while the number of mobile broadband subscribers increased by 17% to 488,899 (2022: 417,015). The inbound roaming customer base increased by 553% to 20,017,115 (2022: 3,066,685).

Internet

The total internet customer base rose to 205,793 in 2023 (2022: 202,531), CTM also achieved 100% fiber optic coverage for users, and all of the existing residential customers with copper-based internet access connections have upgraded their service to fibre optic-based internet plans. By the end of 2023, 205,693 customers had already adopted fibre optic broadband.

DIRECTORS

The Directors during the year and up to the date of this report were:

- Xin Yue Jiang, Chairman (resigned with effect from 27 October 2023);
- Luo Xi Cheng, Chairman (appointed with effect from 27 October 2023);
- Cai Dawei, representative of CITIC Telecom International Holdings Limited (resigned with effect from 31 March 2023);
- Poon Fuk Hei, Managing Director;
- Fei Yiping;
- Lau Wai Meng, representative of Caixa Económica Postal;
- Luan Zhenjun;
- Wong Ching Wa;
- Aguinaldo Manuel Pinto Wahnon;
- Kuan Weng.

On behalf of the Board of Directors

Poon Fuk Hei

Managing Director

Macau, 21 February 2024

RELATÓRIO DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

Exercício findo em 31 de Dezembro de 2023

AOS SENHORES ACCIONISTAS

O Conselho de Administração tem o prazer de apresentar o relatório anual sobre a demonstração da posição financeira da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (“CTM” ou a “Sociedade”) em 31 de Dezembro de 2023 e a correspondente demonstração dos resultados para o exercício então findo.

A ECONOMIA DE MACAU

O PIB de Macau recuperou 77,7% nos primeiros três trimestres de 2023, como resultado do aumento de 333,8% da receita da indústria do jogo durante 2023, contrastando com o decréscimo de 51,4% registado em 2022. O aumento do PIB ficou a dever-se essencialmente à recuperação significativa do número de turistas recebidos durante o ano fruto do relaxamento das medidas aduaneiras, o qual também reforçou o desenvolvimento económico das indústrias do turismo e do jogo. O número de turistas recebidos em 2023 foi de cerca de 28,2 milhões, representando um acréscimo de cerca de 394,9% face a 2022. A taxa de inflação em 2023 foi de cerca de 0,94% e a taxa de desemprego fixou-se nos 2,7%.

PRINCIPAIS ACTIVIDADES E PANORÂMICA DOS NEGÓCIOS

A longo do período do relatório, a CTM continuou a operar o serviço fixo de telefonia vocal, local e internacional, ao abrigo do Contrato de Concessão do Serviço Público de Telecomunicações (a “Concessão”). O Governo acordou com a CTM a prorrogação da Concessão por um período adicional de nove meses, de 1 de Janeiro de 2024 até 30 de Setembro de 2024. No decurso deste período, a CTM discutirá com o Governo e com a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações (“CTT”) a operação da rede básica de telecomunicações e a prestação do serviço público de telecomunicações, bem como a situação dos activos relacionados com a Concessão.

A CTM continuou a operar a rede pública de telecomunicações fixa ao abrigo da Licença n.º 1/2013, que abrange o fornecimento de largura de banda a operadores de telecomunicações devidamente autorizados, de circuitos alugados nacionais e internacionais e de centros de dados. O Governo renovou esta licença por nove meses, de 1 de Janeiro de 2024 até 30 de Setembro de 2024.

Em 8 de Novembro de 2022, o Governo atribuiu CTM a Licença n.º 1/2022, uma das duas licenças que o Governo emitiu para a instalação e operação de redes públicas de telecomunicações móveis terrestres de 5G e prestação dos correspondentes serviços. A licença de 5G é válida pelo período de oito anos, de 8 de Novembro de 2022 a 7 de Novembro de 2030.

Além disso, a CTM opera redes públicas de telecomunicações móveis terrestres de 3G (WCDMA) e 4G (LTE), respectivamente ao abrigo da Licença n.º 1/2007 e da Licença n.º 1/2015. A licença de 3G é válida por dois anos, de 5 de Junho de 2023 a 4 de Junho de 2025 e a de 4G por cinco anos, de 24 de Junho de 2023 a 23 de Junho de 2028.

A CTM também presta serviços de internet, incluindo rede pública de Wi-Fi, ao abrigo da Licença de Serviços de Internet n.º 13/2003, válida por cinco anos até 20 de Abril de 2028.

Durante o exercício, a CTM despendeu MOP 154 milhões em projectos de investimento, representando uma redução de MOP 23 milhões face ao exercício anterior (MOP 177 milhões). A instalação de banda larga de fibra óptica, expansão da rede móvel de 5G, internet e circuitos alugados, e o desenvolvimento contínuo do Sistema de Gestão de Clientes e da Plataforma de *Big Data* foram os principais projectos da CTM em 2023.

Telefone fixo

Durante o exercício findo em 31 de Dezembro de 2023, a CTM recebeu um total de 1.951 (2022: 1.768) pedidos de novas linhas telefónicas directas. O número total de instalações durante o exercício foi de 3.975 (2022: 3.516), compreendendo 1.956 linhas telefónicas directas, 1.564 desinstalações externas e 455 outras ligações de serviços de valor acrescentado. Confirmado a tendência dos últimos anos, o número de linhas diminuiu em 5.418 (2022: 7.479) após a cessação de 9.393 linhas (2022: 10.995). A dimensão do sistema no final do ano era de 94.977 linhas (2022: 100.395).

Os minutos telefónicos internacionais de saída originados em Macau em 2023 totalizaram 29,7 milhões, representando um acréscimo de 11% face a 2022. Os minutos telefónicos internacionais de entrada terminados em Macau em 2023 totalizaram 41,8 milhões, representando um acréscimo de 47% face a 2022.

Móvel

No final de 2023, a taxa de penetração móvel em Macau era de cerca de 201% (2022: 180%). A base de clientes móveis da CTM cresceu 20% para 663.527 (2022: 554.437) face a 2022, enquanto o número de assinantes de banda larga móvel aumentou 17% para 488.899 (2022: 417.015). A base de clientes de roaming de entrada cresceu 553% para 20.017.115 (2022: 3.066.685).

Internet

A base total de clientes de internet aumentou para 205.793 em 2023 (2022: 202.531), tendo a CTM também atingido 100% de cobertura de fibra óptica para os utilizadores, e a totalidade dos clientes residenciais com acesso à internet baseado em cabos de cobre actualizaram o seu serviço para planos de internet baseados em cabos de fibra óptica. No final de 2023, 205.693 clientes já havia adoptado a banda larga de fibra óptica.

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

O Conselho de Administração durante o exercício e até à data deste relatório foram:

- Xin Yue Jiang, Presidente (renunciou com efeitos a partir de 27 de Outubro de 2023);
- Luo Xi Cheng, Presidente (nomeado com efeitos a partir de 27 de Outubro de 2023);
- Cai Dawei, representante da CITIC Telecom International Holdings Limited (renunciou com efeitos a partir de 31 de Março de 2023);
- Poon Fuk Hei, Administrador-Delegado;
- Fei Yiping;
- Lau Wai Meng, representante da Caixa Económica Postal;
- Luan Zhenjun;
- Wong Ching Wa;
- Aguinaldo Manuel Pinto Wahnon;
- Kuan Weng.

Pelo Conselho de Administração,

Poon Fuk Hei

Administrador-Delegado

Macau, 21 de Fevereiro de 2024

獨立核數師就財務摘要報告發出的報告

致澳門電訊有限公司全體股東
(於澳門註冊成立的股份有限公司)

意見

澳門電訊有限公司(「貴公司」)載於第64頁的財務摘要報告，包括 貴公司截至二零二三年十二月三十一日止年度的財務報表摘要。 貴公司的財務報表摘要乃摘要自 貴公司截至二零二三年十二月三十一日止年度的經審計財務報表，並包括列載於第67頁於二零二三年十二月三十一日的財務狀況表。

我們認為，財務摘要報告與其所摘要自的 貴公司截至二零二三年十二月三十一日止年度的週年財務報表和其相關的核數師報告及董事會報告一致。

財務報表摘要

在財務摘要報告中列載的財務報表摘要並未包括國際會計準則理事會頒佈的國際財務報告準則規定的所有披露。因此，閱讀財務報表摘要和核數師就財務摘要報告發出的報告，不能替代閱讀經審計財務報表和就該報表出具的核數師報告。

經審計財務報表及我們就該報表出具的報告

我們已於二零二四年二月二十一日的核數師報告中就經審計財務報表發表無修改的審計意見。

董事就財務摘要報告須承擔的責任

董事須負責擬備財務摘要報告。就擬備財務摘要報告而言，財務摘要報告必須載有摘要自截至二零二三年十二月三十一日止年度的週年財務報表和其核數師報告及董事會報告的資料，並經董事會批准。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的程序，對財務摘要報告是否與週年財務報表和其相關的核數師報告及董事會報告一致發表意見，並僅向閣下(作為整體)報告我們的意見，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。我們已根據國際會計準則理事會頒佈的國際審計準則第810號「就財務報表摘要發出報告的業務約定」執行工作。我們亦須說明就截至二零二三年十二月三十一日止年度週年財務報表發出的核數師報告是否有保留意見或有經修改意見。

李政立
執業會計師
羅兵咸永道會計師事務所
澳門，二零二四年二月二十一日

REPORT OF THE INDEPENDENT AUDITOR ON THE SUMMARY FINANCIAL REPORT

TO THE SHAREHOLDERS OF COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.
(Incorporated in Macau with limited liability by shares)

Opinion

The summary financial report of Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (the "Company") set out on page 65, includes the summary financial statements of the Company for the year ended 31 December 2023. The summary financial statements of the Company are derived from the audited financial statements of the Company for the year ended 31 December 2023 and are set out on page 68 comprising the statement of financial position as at 31 December 2023.

In our opinion, the summary financial report is consistent with the annual financial statements and the auditor's report thereon and the directors' report of the Company for the year ended 31 December 2023 from which it is derived.

Summary Financial Statements

The summary financial statements included in the summary financial report do not contain all the disclosures required by International Financial Reporting Standards issued by the International Accounting Standards Board ("IASB"). Reading the summary financial statements and the auditor's report on the summary financial report, therefore, is not a substitute for reading the audited financial statements and the auditor's report thereon.

The Audited Financial Statements and Our Report Thereon

We expressed an unmodified audit opinion on the audited financial statements in our report dated 21 February 2024.

Directors' Responsibility for the Summary Financial Report

The directors are responsible for the preparation of the summary financial report. In preparing the summary financial report, the summary financial report must contain the information derived from the annual financial statements and the auditor's report thereon and the directors' report for the year ended 31 December 2023, and be approved by the Board of Directors.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on whether the summary financial report is consistent with the annual financial statements and the auditor's report thereon and the directors' report, based on our procedures and to report our opinion solely to you, as a body, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our engagement in accordance with International Standard on Auditing 810 (Revised), Engagements to Report on Summary Financial Statements issued by the IASB. We are also required to state whether the auditor's report on the annual financial statements for the year ended 31 December 2023 is qualified or otherwise modified.

Li Ching Lap Bernard
Certified Public Accountant
PricewaterhouseCoopers
Macau, 21 February 2024

RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE O RELATÓRIO FINANCEIRO RESUMIDO

AOS ACCIONISTAS DE COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

(Constituída em Macau como sociedade anónima de responsabilidade limitada)

Opinião

O relatório financeiro resumido da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (a “Sociedade”), apresentado nas página 66, inclui as demonstrações financeiras resumidas da Sociedade para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2023. As demonstrações financeiras resumidas da Sociedade derivam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2023, e são apresentadas nas página 69 como se segue demonstração da posição financeira em 31 de Dezembro de 2023.

Em nossa opinião, o relatório financeiro resumido é consistente com as demonstrações financeiras anuais e com o relatório do auditor sobre as mesmas bem como com o relatório do conselho da administração da Sociedade para o ano findo em 31 de Dezembro de 2023, dos quais deriva.

Demonstrações Financeiras Resumidas

As demonstrações financeiras resumidas incluídas no relatório financeiro resumido não contêm todas as informações exigidas pelas Normas Internacionais de Relato Financeiro emitidas pelo International Accounting Standards Board (“IASB”). A leitura das demonstrações financeiras resumidas e do relatório do auditor sobre o relatório financeiro resumido, portanto, não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas e do relatório do auditor sobre as mesmas.

Demonstrações Financeiras Auditadas e o Nosso Relatório sobre as Mesmas

Expressámos uma opinião de auditoria sem ressalvas sobre as demonstrações financeiras auditadas no nosso relatório datado de 21 de Fevereiro de 2024.

Responsabilidade da Administração pelo Relatório Financeiro Resumido

O conselho de administração é responsável pela elaboração do relatório financeiro resumido. Na elaboração do relatório financeiro resumido, o mesmo deve conter informação derivada das demonstrações financeiras anuais e do relatório do auditor sobre as mesmas, bem como do relatório de administração para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2023, devendo ser aprovado pelo Conselho de Administração.

Responsabilidade do Auditor

A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes com as demonstrações financeiras anuais e o relatório do auditor sobre as mesmas bem como sobre o relatório do conselho de administração, com base nos nossos procedimentos e reportar a nossa opinião exclusivamente a V. Exas., enquanto órgão da Sociedade, e para nenhum outro propósito. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos qualquer responsabilidade perante qualquer outra pessoa pelo conteúdo deste relatório. Conduzimos o nosso trabalho de acordo com a Norma Internacional de Auditoria 810 (Revista), Trabalhos para Reportar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas emitida pelo IASB. Também somos obrigados a declarar se o relatório do auditor sobre as demonstrações financeiras anuais para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2023 contém ressalvas ou se se encontra modificado de outra forma.

Li Ching Lap Bernard

Revisor Oficial de Contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 21 de Fevereiro de 2024

財務狀況表

澳門電訊有限公司
於二零二三年十二月三十一日

| (澳門元) | 二零二三年 | 二零二二年 |
|-----------------|---------------|---------------|
| 非流動資產 | | |
| 一 物業、廠房及設備 | 1,245,789,300 | 1,473,555,193 |
| 一 使用權資產 | 22,337,770 | 19,877,679 |
| 一 無形資產 | 310,540 | 1,737,210 |
| 一 投資於附屬公司 | 10,315 | 10,315 |
| 一 合同資產 | 27,783,709 | 26,946,682 |
| 一 其他非流動資產 | 5,613,849 | 7,236,810 |
| | 1,301,845,483 | 1,529,363,889 |
| 流動資產 | | |
| 一 存貨 | 58,957,441 | 135,958,119 |
| 一 合同資產 | 135,495,773 | 163,188,231 |
| 一 應收賬款、其他應收款及訂金 | 322,134,606 | 312,786,902 |
| 一 貸款予附屬子公司 | 150,794,415 | 150,211,647 |
| 一 現金及現金等價物 | 730,778,686 | 356,567,265 |
| | 1,398,160,921 | 1,118,712,164 |
| 流動負債 | | |
| 一 應付賬款及其他應付款 | 593,978,298 | 595,104,441 |
| 一 合同負債 | 113,524,770 | 101,810,524 |
| 一 當期應付所得稅 | 140,592,534 | 132,902,720 |
| 一 租賃負債 | 11,360,694 | 14,367,332 |
| | 859,456,296 | 844,185,017 |
| 流動資產淨值 | 538,704,625 | 274,527,147 |
| 非流動負債 | | |
| 一 合同負債 | 1,124,950 | 958,464 |
| 一 租賃負債 | 11,489,192 | 6,388,550 |
| 一 遲延所得稅負債 | 1,187,821 | 1,476,292 |
| 一 界定福利公積金淨負債 | 44,646,309 | 62,811,618 |
| | 58,448,272 | 71,634,924 |
| 資產淨值 | 1,782,101,836 | 1,732,256,112 |
| 資本及儲備 | | |
| 一 股本 | 150,000,000 | 150,000,000 |
| 一 法定儲備 | 37,500,000 | 37,500,000 |
| 一 資本繳入儲備 | 11,224,642 | 11,224,642 |
| 一 保留溢利 | 1,583,377,194 | 1,533,531,470 |
| 權益總額 | 1,782,101,836 | 1,732,256,112 |

承董事會命

潘福禧
董事總經理

關穎
董事

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

As at 31 December 2023

(Expressed in Macau Patacas)

| | 2023 | 2022 |
|---|---------------|---------------|
| Non-current assets | | |
| Property, plant and equipment | 1,245,789,300 | 1,473,555,193 |
| Right-of-use assets | 22,337,770 | 19,877,679 |
| Intangible assets | 310,540 | 1,737,210 |
| Investments in subsidiaries | 10,315 | 10,315 |
| Contract assets | 27,783,709 | 26,946,682 |
| Other non-current assets | 5,613,849 | 7,236,810 |
| | 1,301,845,483 | 1,529,363,889 |
| Current assets | | |
| Inventories | 58,957,441 | 135,958,119 |
| Contract assets | 135,495,773 | 163,188,231 |
| Trade and other receivables and deposits | 322,134,606 | 312,786,902 |
| Loan to a fellow subsidiary | 150,794,415 | 150,211,647 |
| Cash and cash equivalents | 730,778,686 | 356,567,265 |
| | 1,398,160,921 | 1,118,712,164 |
| Current liabilities | | |
| Trade payables and other payables | 593,978,298 | 595,104,441 |
| Contract liabilities | 113,524,770 | 101,810,524 |
| Current income tax payable | 140,592,534 | 132,902,720 |
| Lease liabilities | 11,360,694 | 14,367,332 |
| | 859,456,296 | 844,185,017 |
| Net current assets | 538,704,625 | 274,527,147 |
| Non-current liabilities | | |
| Contract liabilities | 1,124,950 | 958,464 |
| Lease liabilities | 11,489,192 | 6,388,550 |
| Deferred income tax liabilities | 1,187,821 | 1,476,292 |
| Net defined benefit retirement obligation | 44,646,309 | 62,811,618 |
| | 58,448,272 | 71,634,924 |
| NET ASSETS | 1,782,101,836 | 1,732,256,112 |
| Capital and reserves | | |
| Share capital | 150,000,000 | 150,000,000 |
| Legal reserve | 37,500,000 | 37,500,000 |
| Capital contribution reserve | 11,224,642 | 11,224,642 |
| Retained earnings | 1,583,377,194 | 1,533,531,470 |
| TOTAL EQUITY | 1,782,101,836 | 1,732,256,112 |

On behalf of the Board of Directors

Poon Fuk Hei
Managing Director

Kuan Weng
Director

DEMONSTRAÇÃO DA POSIÇÃO FINANCEIRA

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

Em 31 de Dezembro de 2023

| (Expresso em Patacas de Macau) | 2023 | 2022 |
|---|---------------|---------------|
| Activo não corrente | | |
| Activos fixos tangíveis | 1.245.789.300 | 1.473.555.193 |
| Activos de direito de uso | 22.337.770 | 19.877.679 |
| Activos intangíveis | 310.540 | 1.737.210 |
| Investimentos em subsidiárias | 10.315 | 10.315 |
| Activos de contratos | 27.783.709 | 26.946.682 |
| Outros activos não correntes | 5.613.849 | 7.236.810 |
| | 1.301.845.483 | 1.529.363.889 |
| Activo corrente | | |
| Inventários | 58.957.441 | 135.958.119 |
| Activos de contratos | 135.495.773 | 163.188.231 |
| Clientes e outras contas a receber e cauções | 322.134.606 | 312.786.902 |
| Empréstimo a empresa irmã | 150.794.415 | 150.211.647 |
| Caixa e equivalentes de caixa | 730.778.686 | 356.567.265 |
| | 1.398.160.921 | 1.118.712.164 |
| Passivo corrente | | |
| Fornecedores e outras contas a pagar | 593.978.298 | 595.104.441 |
| Passivos de contratos | 113.524.770 | 101.810.524 |
| Passivos por impostos correntes | 140.592.534 | 132.902.720 |
| Passivos de locações | 11.360.694 | 14.367.332 |
| | 859.456.296 | 844.185.017 |
| Activo corrente líquido | 538.704.625 | 274.527.147 |
| Passivo não corrente | | |
| Passivos de contratos | 1.124.950 | 958.464 |
| Passivos de locações | 11.489.192 | 6.388.550 |
| Passivos por impostos diferidos | 1.187.821 | 1.476.292 |
| Responsabilidade líquida com plano de benefício definido de reforma | 44.646.309 | 62.811.618 |
| | 58.448.272 | 71.634.924 |
| ACTIVO LÍQUIDO | 1.782.101.836 | 1.732.256.112 |
| Capital e reservas | | |
| Capital social | 150.000.000 | 150.000.000 |
| Reserva legal | 37.500.000 | 37.500.000 |
| Reserva de contribuições de capital | 11.224.642 | 11.224.642 |
| Resultados transitados | 1.583.377.194 | 1.533.531.470 |
| TOTAL DA SITUAÇÃO LÍQUIDA | 1.782.101.836 | 1.732.256.112 |

Nota sobre a tradução

Este documento é uma tradução livre do documento original emitido na língua Inglesa. Na eventualidade de discrepâncias e/ou interpretações deficientes a versão original prevalecerá.

Pelo Conselho de Administração,

Poon Fuk Hei

Administrador-Delegado

Kuan Weng

Administrador



CTM 大家庭的風貌

CTM Spirit
O Espírito da CTM



營造家庭友善環境

Create Family-Friendly Working Environment

Criar um Ambiente de Trabalho Favorável à Família

澳門電訊重視員工個人職涯和家庭平衡發展，為他們提供良好和穩定的事業發展機會，以及營造家庭友善的工作氛圍，以提升士氣及加強對企業的歸屬感，成為企業長遠發展的源源動力。

CTM attaches great important to staff's career development and work-life balance, provides ideal and stable development environment and creates family-friendly working atmosphere, in order to arouse team spirit and sense of belonging, and turn those as enduring forces for the sustainable development of the enterprise.

A CTM atribui grande importância ao desenvolvimento da carreira e ao equilíbrio entre vida pessoal e profissional dos funcionários, proporciona um ambiente de desenvolvimento ideal e estável e cria um ambiente de trabalho favorável à família, a fim de despertar o espírito de equipa e o sentimento de pertença, e transformar os funcionários em forças duradouras para o desenvolvimento sustentável da empresa.



澳門電訊連續四屆獲得由澳門婦女聯合總會舉辦「家庭友善僱主獎勵計劃」頒發「家庭友善僱主獎」及「支持母乳喂哺獎」，2023年第三度獲得「優秀家庭友善僱主獎」嘉許，以及獲得是屆首設的「疫境同行僱主獎」。肯定了澳門電訊全方位的家庭友善政策和關懷員工的企業文化，亦是肩負起企業社會責任的見證。

CTM has gained the "Family-Friendly Employers Award" and "Support Breast Feeding Employer" for the fourth consecutive editions of the "Family-Friendly Employers Award Scheme" organized by the Women's General Association of Macau, and was awarded the "Excellent Family-Friendly Employers Awards" for the third time, as well as the first-established "Award for Employer during the epidemic Fighting through Adversity Together - Employer Award". These are testimonials that assert our care for the employees and that CTM is a company that shoulders social responsibility.

A CTM ganhou o "Prémio Empregadores Amigos da Família" e "Empregador de Apoio à Amamentação" pela quarta edição consecutiva do "Prémio Empregadores Amigos da Família" organizado pela Associação Geral de Mulheres de Macau, e a CTM ganhou o prémio "Prémio Família Excelente - Empregadores Amigáveis" pela terceira vez, bem como ganhou o primeiro "Prémio para Empregadores durante a epidemia Lutando Juntos contra a Adversidade - Prémio Empregador". São testemunhos que afirmam o nosso cuidado com os nossos colaboradores e atestam que a CTM é uma empresa que assume a responsabilidade social.

除此之外，澳門電訊加入了由澳門衛生局推行的「健康企業計劃」，亦是唯一一家電訊營運商成為計劃首批成員，將透過一系列健康推廣活動，關注每位員工的身心健康和平衡發展。

Moreover, CTM has participated in the "Healthy Enterprise Program" that raised by the Macau Health Bureau, was the only telecom operator participated in the first batch of program, will provide a series of healthiness related activities and promotion to care for employees' physical and mental health for work-life balance.

Além disso, a CTM participou no "Programa Empresa Saudável" criado pelos Serviços de Saúde de Macau, e foi o único operador de telecomunicações a participar no primeiro grupo do programa, proporcionando uma série de actividades relacionadas com a saúde e a promoção do cuidado físico e saúde mental para o equilíbrio entre vida pessoal e profissional.



「家庭友善措施是對雙職家庭的支持，讓我們安心兼顧工作和家庭！」

"Family-friendly measures support double-income families to balance career and family!"

"Medidas favoráveis à família apoiam as famílias com rendimentos duplos e permitem o equilíbrio entre a carreira e família!"

「彈性和因時制宜的支援措施，確保了我們有安全健康的辦公環境，並為我們提供穩定的福利保障。」

"Flexible and timely support ensure our healthy working environment, and provide us stable staff welfare and benefit."

"Medidas de apoio flexíveis e adequadas garantem um ambiente de trabalho seguro e saudável e proporcionam bem-estar à equipa."



「待產假和產假讓我們可以專心照顧新生命的來臨，復工後亦可以使用公司提供的母乳餵哺設施，滿滿的支持和關懷！」

"Paternity and maternity leave allows us to focus on taking care of a new baby, breastfeeding facilities are provided at work place. Filled with support and care!"

"A licença de paternidade e de maternidade permitem que nos concentremos no cuidado do novo bebé, e depois de regressarmos ao trabalho podemos utilizar as instalações de amamentação disponibilizadas pela empresa. Temos muito apoio e carinho!"

「舉辦多元化的團體活動和跨部門活動，加強溝通和凝聚力，工作事半功倍、創造友好職場文化。」

"Diversified team building and cross-department activities were organized to strengthen communications and sense of belonging, creating a harmonious working environment."

"Foram organizadas actividades diversificadas de formação de equipas e entre departamentos para fortalecer a comunicação e o sentimento de pertença, criando um ambiente de trabalho harmonioso."



同心行善實現和諧社區

Achieve Harmonious Community with Joint Effort
Construir uma Comunidade Harmoniosa com Esforço Conjunto



澳門電訊一直以「服務澳門、回饋社會」的精神，透過自身的資源和技術優勢，為建設和諧社會貢獻力量。為鼓勵員工身體力行參與社會公益工作，澳門電訊於2002年成立「澳門電訊義工隊」，鼓勵員工透過工餘時間積極行善，積極組織或參與不同類型的義工活動，攜手各個團體為不同階層人士送上關懷，累計服務時數已超過20,000小時，並連續七年獲得由澳門義務工作者協會頒發的「全澳優秀企業義工獎」嘉許。

CTM has been adhering the spirit of "serving Macau, contributing to the society" and utilizing resources and technologies to inject impetus towards building a harmonious society. With the objective of encouraging staff members to participate in social welfare

activities, the "CTM Volunteer Team" was established in 2002, actively organized or participated in different kinds of volunteering activities, joined hands with various organizations to deliver caring to people in need, which has accumulated over 20,000 of volunteering hours, and was bestowed as "Macau Excellent Corporate Volunteer Team" by the Macau Volunteer Association for 7 consecutive years.

A CTM tem aderido ao espírito de "servir Macau, contribuir para a sociedade" utilizando recursos e tecnologias para impulsionar a construção de uma sociedade harmoniosa. Com o objectivo de incentivar os funcionários a participarem em actividades de bem-estar social, foi criada em 2002 a "Equipa de Voluntários da CTM", que organizou ou participou em diferentes tipos de actividades de voluntariado, uniu-se a várias organizações para prestar cuidados a pessoas necessitadas que, tendo acumulado mais de 20.000 horas de voluntariado, foi distinguida como "Excelente Equipa de Voluntariado Corporativo de Macau" pela Associação de Voluntários de Macau durante 7 anos consecutivos.



「更多參與親子義工活動，讓小朋友可以從小培養樂於助人的心態。」

"Participate in more parent-child volunteer activities could develop children's caring since early age."

"Participar em mais actividades voluntárias entre pais e filhos poderá desenvolver uma atitude útil, desde cedo, nas crianças."



「義工服務可以健康地增強我的自信、自尊、生活滿意度，為他人和社區服務，讓我有一種自然的成就感和滿足感。」

"Volunteering can enhance my self-confidence, self-esteem, life satisfaction. Doing good cause for others and the community, gives me a natural sense of accomplishment and satisfaction."

"O voluntariado aumenta a minha autoconfiança, autoestima e satisfação com a vida. Servir aos outros e a comunidade dá-me uma sensação natural de realização e satisfação."





「很開心和家人一同參與義工隊活動，和他們一起為回饋社會出一點力量。」

“So happy to join the CTM Volunteer Team with my family, contribute a little forces together for giving back to society.”

“Estou muito feliz por me juntar à Equipa de Voluntários da CTM com a minha família e contribuir um pouco para retribuir à sociedade.”



「義工活動給予我一個平台去接觸社會上不同的人，尤其是一些需要特別照顧和關心的一群，即使只是一個問候，回應總是感人的。」

“Volunteer activities give me a platform to get in touch with different people in the society, especially those who need special need or concern. Even if it's just an easy greeting, the response always touches my heart.”

“O trabalho voluntário dá-me uma plataforma para entrar em contacto com diferentes pessoas da sociedade, especialmente aquelas que precisam de cuidados ou preocupações especiais. Mesmo que seja apenas uma saudação, a resposta é sempre comovente.”

「做義工非常充實，且收穫是無價的。」

“Volunteering is fulfilling and priceless.”

“O trabalho voluntário é muito gratificante e tem um valor inestimável.”



菁英團隊

A Professional and Elite Team Uma Equipa Profissional e de Elite

澳門電訊能在競爭激烈的通訊市場中保持領導地位及活力，背後離不開菁英團隊的默默耕耘。開放包容、協同高效、團結一致及以人為本的精神，加上資深同事傾囊相授，年輕同事勤奮好學，都使團隊充滿動力，持續為客戶提供專業優質、穩定高效的綜合服務。

Attributable to the dedication of the elite team, CTM has been retaining its leading position in the highly competitive telecom market. With efficiency, unity and people-oriented team spirit, experienced staff are committed to transfer their skill set to the junior colleagues, who are energetic and enthusiastic, this becomes the driving force for providing customers with professional, thoughtful and effectiveness service experience.

Devido à dedicação da equipa de elite, a CTM vem mantendo sua posição de liderança num mercado de telecomunicações altamente competitivo. Com eficiência, união e um espírito de equipa orientado para as pessoas, os trabalhadores experientes empenhem-se em transferir o leque de habilidades adquiridas para os colegas mais jovens, que a energia e o entusiasmo torna-se na força motriz para conseguirem fornecer aos clientes uma experiência de serviço profissional, atenciosa e eficaz.

截至2023年12月31日，澳門電訊共有**1,006**名員工。

As of December 31, 2023, CTM has **1,006** employees.

A 31 de Dezembro de 2023, a CTM conta com **1,006** trabalhadores.



46.7% 員工負責前線銷售、客戶服務及商務工作，盡心盡力為顧客專業貼心地安排資訊服務及商業事務。

46.7% of CTM workforce are responsible for frontline sales, customer service and business tasks. They are committed to assisting customers on telecom and business related matters in a caring and professional manner.

46.7% da força de trabalho da CTM são responsáveis pelas vendas na linha da frente, atendimento ao cliente e tarefas de negócios. Esses estão comprometidos em ajudar os clientes em assuntos relacionados com telecomunicações e negócios de forma atenciosa e profissional.

35% 員工隸屬網絡服務或資訊科技範疇，以專業知識為客戶提供強大的技術支援。

35% of the staff works in network services or IT areas. They offer strong technical support to customers with their professional knowledge.

35% da equipa trabalha em serviços de rede ou áreas de TI. Oferecem um forte apoio técnico aos clientes com seus conhecimentos profissionais.



18.3% 專責處理各項行政事務、財務及支援工作，盡心策劃公司未來發展藍圖，制定最佳業務方向。

18.3% of the staff is responsible for administration, finance and office support work. They are dedicated to formulating plans for the company's future development blueprint, and establishing the best business directions for the company.

18.3% do pessoal é responsável pelo trabalho administrativo, financeiro e de apoio ao escritório. Dedicam-se a preparar planos para o futuro plano de desenvolvimento da empresa e estabelecer as melhores direcções de negócios para a empresa.



員工平均年齡為**38.3**歲。

The average age of the staff is **38.3**.

A idade média dos trabalhadores é de **38.3** anos.



約**51%**員工擁有大學本科或以上學歷。

Around **51%** of the staff possesses professional degree or higher education.

Aproximadamente **51%** da equipa possui curso profissional ou superior.

男性員工佔**65.5%**，女性員工佔**34.5%**。

65.5% of the staff is male and **34.5%** female.

65.5% dos trabalhadores são do sexo masculino e **34.5%** do sexo feminino.



入職1至5年的員工佔**32.4%**，而服務超過15年的員工約佔**21.9%**，各部門均由資深員工帶領新晉同事積極工作。

32.4% of the staff has worked for the company for 1 to 5 years, while around **21.9%** have served for over 15 years. Every department has experienced staff offering mentorship to new joiners.

32.4% da equipa trabalha na empresa há 1 a 5 anos, enquanto cerca de **21.9%** trabalham há mais de 15 anos. Cada departamento tem uma equipa experiente que oferece orientação necessária para novos trabalhadores.



多元培訓 精益求精

Professional Training
Formação Profissional



全年共舉辦**145**個培訓課程。參與進修人數達**2,455**人次。

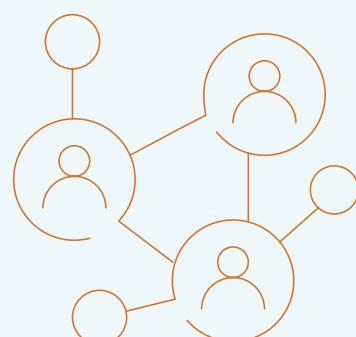
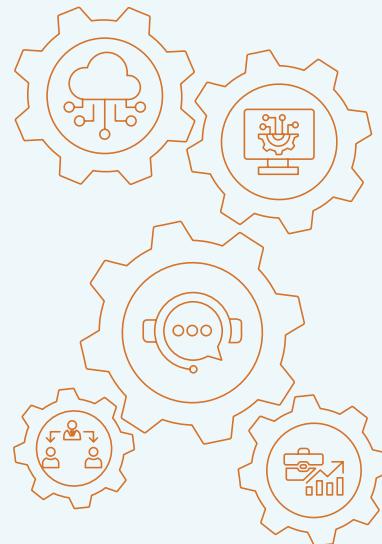
145 training courses were organized throughout the year. **2,455** attendees participated in the courses.

Foram organizados ao longo do ano **145** cursos de formação com um total de **2,455** participantes.

全年員工參與培訓的累計日數達**1,863.75**日，每名員工平均接受1.85日培訓。當中培訓項目包括「電訊技術／資訊科技」、「卓越客戶服務／經銷及市場推廣」、「管理發展／企業發展」，以及「才幹發展／員工發展」等。

Employees attended a total of **1,863.75** days of training over the whole year – an average of 1.85 days per employee. Training areas included telecommunications engineering/IT, customer service/distribution and marketing, management/corporate development, and talent/staff development.

Os trabalhadores participaram num total de **1,863.75** dias de formação durante todo o ano - uma média de 1.85 dias por funcionário. As áreas de formação incluíam, engenharia de telecomunicações/TI, atendimento ao cliente/distribuição e marketing, gestão/desenvolvimento corporativo e desenvolvimento de talento/equipa.



電訊技術或資訊科技範疇課程佔**43.4%**，課程累計日達**725**日，以確保旗下員工掌握與世界同步的通訊技術，在其專業範疇有更優秀的表現，應付各種挑戰。

Training courses on Telecommunications Engineering and IT occupy **43.4%**, equivalent to a total of **725** training days. This enabled staff to master world-class communication skills to cope with the challenges.

Os cursos de formação em Engenharia de Telecomunicações e TI representam **43.4%**, equivalente a um total de **725** dias de formação. Isso permitiu que a equipa dominasse uma capacidade de comunicação de classe mundial para lidar com os desafios.



客戶服務及市場營銷方面的累計培訓日數為**341.75**日，參與人次佔總培訓人數的**26.7%**。

Excellent Customer service and Sales & Marketing related training totaled **341.75** training days, with **26.7%** of total attendances.

A formação relacionada ao Atendimento de Excelência ao Cliente e a Vendas e Marketing totalizaram **341.75** dias de formação, representando **26.7%** da presença total.



管理及企業發展課程共舉辦達**52**場次，致力為員工提供一個良好的事業發展平台。

52 management and corporate development training courses were organized to provide a good career development opportunity for staff.

Foram organizados **52** cursos de formação em gestão e desenvolvimento corporativo para oferecer uma boa oportunidade de desenvolvimento de carreira para os trabalhadores.

澳門電訊十分著重員工個人才能發展，相關課程的累計日數多達**316.5**日。

CTM attaches great importance to the development of personal skills of employees, the related courses totaled up to **316.5** training days.

A CTM atribui grande importância ao desenvolvimento de habilidades pessoais dos funcionários, os cursos relacionados somaram até **316.5** dias de formação.



員工關懷

Caring for Staff
Cuidando da Equipa

澳門電訊視員工為公司寶貴資產，為員工建造理想工作環境和事業階梯，同時積極提倡工作與生活平衡，組織和參與多元化活動，鼓勵員工身心健康的正向發展，有助凝聚團隊向心力，提升員工歸屬感。

CTM regards its staff as the most valuable assets and has been providing an ideal working environment and career path for staff members, while actively promotes work life balance by organizing diversified activities, as to encourage staff to have positive development mentally and physically, in order to foster team spirit and sense of belongings.

A CTM considera os seus colaboradores como o seu activo mais valioso e tem proporcionado um ambiente de trabalho e um plano de carreiras ideais para todos os seus colaboradores, ao mesmo tempo que promove o equilíbrio com a vida profissional, organizando actividades diversificadas, de forma a incentivar os colaboradores a terem um desenvolvimento mental e físico positivos, para fomentar o espírito de equipa.

組織員工參觀由澳門特別行政區政府與中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室合辦的「全民國家安全教育展」，認識家國情懷，增強國家安全意識。

Coordinated colleagues to visit National Security Education Exhibition to enhance the knowledge of the general view of national security concept

Coordenámos a visita de colegas à Exposição de Educação de Segurança Nacional para aumentar o conhecimento da visão geral do conceito de segurança nacional.





舉辦團隊建設活動

Organized team building activities

Actividades organizadas para formação de equipas



組織員工參與「2023 中信國際電訊集團籃球比賽冠軍盃」

Coordinated colleagues to participate in the "2023 CITIC Telecom Basketball Championship"

Organização dos funcionários para participação no "Campeonato de Basquete do Grupo Internacional CITIC Telecom 2023"

組織員工及其親友齊心參與「澳門公益金百萬行2023」

Participated in the "Walk for A Million 2023"

Participámos da "Marcha de Caridade para Um Milhão 2023"



組織員工參與「2023澳門明愛慈善跑」



Coordinated colleagues to participate in the "2023 Charity Run of Caritas Macau"

Organizámos a participação dos colegas na "Corrida Beneficente da Caritas 2023"



組織員工參與澳門至友協會「友誼慈善步行2023」

Coordinated colleagues to participate in Best Buddies Macau's "2023 Friendship Walk"

Coordenámos a participação de colegas na "Caminhada da Amizade 2023" da Associação Melhores Amigos (Best Buddies) de Macau



組織員工參與澳門中華總商會「會慶盃」環山跑

Participated in the "Anniversary Cup" Hilly Trail Run of Macao Chamber of Commerce

Participação no "Campeonato de Aniversário" Hilly Trail Run da Associação Comercial de Macau

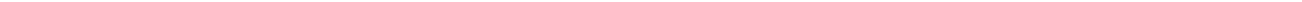




舉行火警演習保障通訊核心設施安全

Conducted fire drill to reinforce safety of core telecom facilities

Simulação de incêndio para reforçar a segurança das principais instalações de telecomunicações



邀請廉政公署為團隊成員舉辦《預防及遏止私營部門賄賂》講座

Invited CCAC to hold a seminar of "Prevention and Suppression of Bribery in the Private Sector"

Convidámos o CCAC a realizar um seminário sobre "Prevenção e Repressão da Corrupção no Sector Privado" para funcionários



舉辦部門分享會增加員工之間交流溝通

Organized sharing sessions to reinforce communications

Organizámos sessões de partilha entre os departamentos para aumentar a comunicação entre os funcionários



建設澳門

Contributing to Macau
Contributo para Macau



回饋社會

Contributing to Society Contribuir para a Sociedade

作為植根本地超過四十二載的電訊營運商，澳門電訊一向秉持「回饋社會，服務社群」的理念，積極與社會上不同的社福機構合作，關注及支持本澳不同社群的需要，透過澳門電訊義工隊及推出關愛服務，熱心支持、積極參與各類型的社區發展活動，致力推動和實踐和諧共融社會。

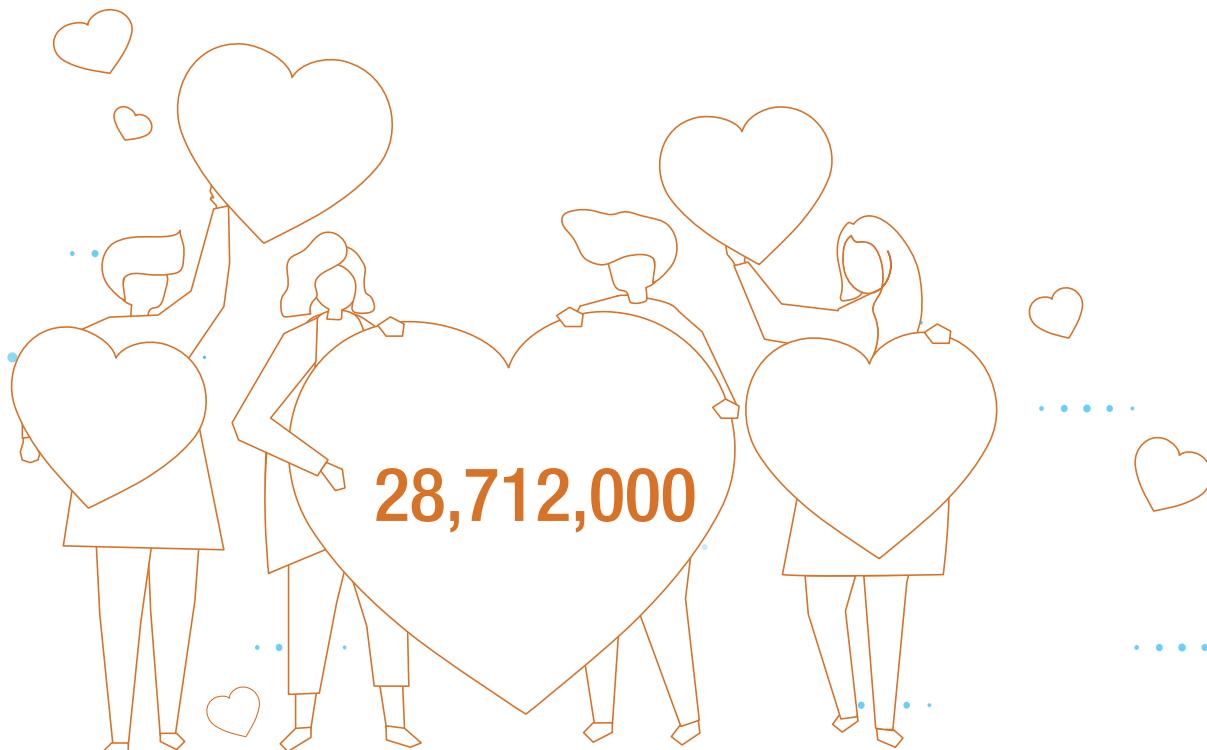
Rooted in Macau for over 42 years, CTM embraces the motto of “Contribute and Serve the Society” and actively collaborates with different social welfare organizations to contribute to the good cause of the community. With the participation of CTM Volunteer Team in various charitable activities and launches of caring offers to the needies, CTM is committed to contributing to a harmonious society.

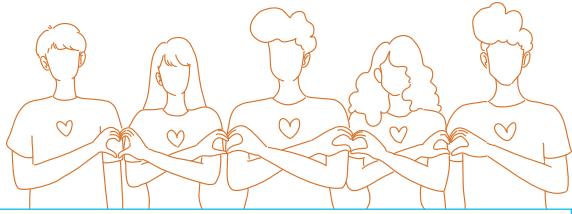
Com raízes em Macau há mais de 42 anos, a CTM abraça o lema de “Contribuir e Servir a Sociedade” e colabora activamente com diferentes organizações sociais por forma a contribuir para as boas causas da comunidade. Contando com a participação da Equipa de Voluntários da CTM em diversas acções de solidariedade social e lançamentos de ofertas solidárias aos mais carenciados, a CTM assume o compromisso de contribuir para uma sociedade harmoniosa.

2023年，澳門電訊客戶合共捐出2,871.2萬CTM積分，澳門電訊相應地向「澳門電訊積分捐贈計劃」的受惠機構捐出近澳門幣22萬元善款。

In 2023, a total of 28.71 million of CTM Bonus Points were donated by CTM customers, CTM correspondingly donated near MOP 220,000 to the beneficiaries of the “CTM Bonus Point Donation Scheme”.

Em 2023, os clientes da CTM doaram um total de 28,71 milhões de pontos CTM, tendo a CTM doado perto de MOP 220,000 milhões a entidades beneficiárias do “Plano de Doação de Pontos da CTM”.



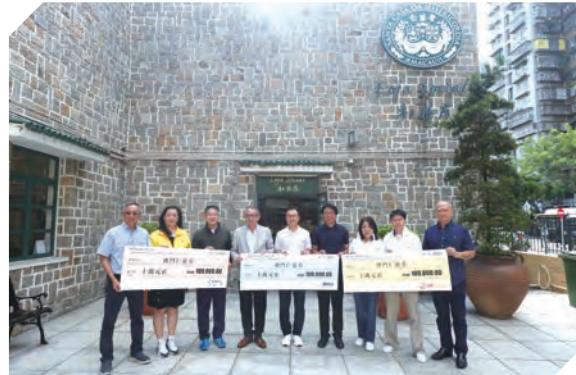




向澳門日報讀者公益基金會及同善堂捐款，全力支持公益金百萬行及同善堂沿門勸捐籌款活動

Charity donation to Walk for a Million charity event organized by the Charity Fund from the Readers of Macao Daily News and contributed to Tung Sing Tong's Annual Fund Raising Campaign

Doação de caridade para o evento "Marcha de Caridade para Um Milhão" organizado pelo Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun e contribuiu para a Campanha Anual de Angariação de Fundos da Associação Tung Sin Tong



全力支持澳門仁慈堂社服店持續營運及參與食物籃派發活動

Fully supported the Welfare Shop of SCMM and participated in the Food Hamper campaign

A CTM apoiou a Loja Social da SCMM e participou na campanha do Cabaz Alimentar



分別向澳門「平安通」呼援服務中心及澳門明愛進行愛心物資捐贈

Delivered donations to POT Service Center and Caritas Macau



A CTM entregou donativos ao Centro de Atendimento Telefónico "Peng On Tung" e à Caritas Macau

攜手澳門扶康會於澳門電訊海擎天門市設置慈善文創產品義賣攤位

Joined hand with Fuhong Society of Macau to set up charity sale booth at CTM Praia Flagship Store

A CTM associou-se à Sociedade Fu Hong de Macau para montar um stand de venda de caridade na Loja da Praia



組織「澳門電訊青少年成長計劃」學員為澳門扶康會旗下餐飲社會企業舉行直播義賣活動

Organized students from "CTM Youth Development Program" to deliver live broadcast charity sale events for the restaurant and beverage shop of Fuhong Society of Macau

A CTM constituiu um grupo de estudantes do "Programa Desenvolvimento da Juventude da CTM" para realizarem eventos de venda de caridade, com transmissão em directo, para o restaurante e loja de bebidas da Sociedade Fu Hong de Macau



- 舉辦「最佳萌寵」線上直播活動支持社企慈善工作
- Organized “Best Pet” Livestreaming Activity to support charity work of social enterprise
- A CTM organizou a Actividade de transmissão ao vivo “Melhor Animal de Estimação” para apoiar o trabalho de caridade de empresas sociais



攜手澳門菩提青少年及家庭綜合服務中心進行新春團拜

Joined hands with "Pou Tai" Complex of Support Services for Youth and Family to host Chinese New Year celebration

A CTM associou-se ao Complexo de Serviços de Apoio para Jovens e Famílias "Pou Tai" na celebração do Ano Novo Chinês





澳門電訊義工探訪人人流
浪狗澳門義工團犬舍

CTM Volunteer Team paid visit to the dog shelter of Everyone Stray Dogs Macau Volunteer Group

A Equipa de Voluntários da CTM visitou o abrigo de cães do Grupo de Voluntários Everyone Stray Dogs Macau



攜手澳門特殊奧運會舉辦
共融烘焙手作坊

Joined hands with Macau Special Olympics Association to host Children's Day Cookies Workshop

A CTM associou-se à Associação das Olimpíadas Especiais de Macau para acolher o Workshop sobre Biscoitos no Dia das Crianças



攜手澳門展智服務協會轄下心明治小食店製作義賣小食

Joined Hands with Sam Meng Chi, one of the service center of The Macau Association for Intellectual Development Services, to make pastries for Charity Sale

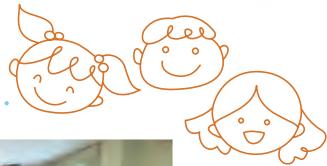
A CTM associou-se à Sam Meng Chi, um dos centros de serviços da Associação para Serviços de Desenvolvimento Intelectual de Macau, para fazer doces para a venda de caridade



探訪啟智學校與學童慶祝兒童節

Paid visit to Kai Chi School to celebrate Children's Day

A CTM visitou a Escola Kai Chi para comemorar o Dia da Criança



攜手澳門「平安通」呼援服務中心舉辦中秋探訪活動

Joined hands with POT Service Center to host Mid-Autumn Visit to elderly users

A CTM associou-se ao Centro de Atendimento Telefónico “Ping An Tong” de Macau na organização de uma visita de meados do outono para clientes idosos



攜手澳門唐心兒協會舉辦聖誕聯歡會

Joined hands with Macau Down Syndrome Association to host Christmas Party

A CTM associou-se à Associação de Síndrome de Down de Macau na organização da Festa de Natal

全力支持澳門扶康會2023世界精神衛生日系列活動

Fully supported the Fuhong 2023 World Mental Health Day Series activity



A CTM deu total apoio às actividades para Amor e Integração no Dia Mundial da Saúde Mental de 2023 organizadas pela Associação Fu Hong de Macau.



組織員工家庭參與「澳門扶康會二十週年慈善賣旗活動」義工工作

CTM Volunteer Team participated in the “20th Anniversary Flag Selling Event of Fuhong Society of Macau”

A Equipa de Voluntários da CTM participou no “Evento de Venda de Bandeiras do 20º Aniversário da Associação Fu Hong de Macau”

全力支持人人流浪狗澳門義工團舉辦的『你與牠』2023生命教育畫展

Fully supported the “Life Education Exhibition 2023” hosted by the Everyone Stray Dog Volunteer Group

A CTM deu total apoio à “Exposição de Educação para a Vida 2023” organizada pelo Grupo de Voluntários Everyone Stray Dog



全力支持世界宣明會「2023澳門饑饉」活動

Fully supported the World Vision “Macau Famine 2023”

A CTM deu o seu total apoio à iniciativa “Macau Famine 2023” da World Vision





全力支持澳門樂施會「樂施米義賣大行動2023」

Fully support the Oxfam Rice Sale 2023

A CTM deu total apoio à Venda de Arroz organizada pela Oxfam Rice em 2023



全力支持澳門至友協會友誼慈善步行2023

Fully support the 2023 Friendship Walk

A CTM deu total apoio à Caminhada da Amizade 2023



全力支持澳門展智服務協會舉辦之「融愛共展・智更遠」服務推廣日

Fully supported the Promotion Day of the Macau Association for Intellectual Development Services

A CTM deu total apoio ao “Dia de Promoção” da Associação para Serviços de Desenvolvimento Intelectual de Macau



全力支持澳門工會聯合總會舉辦之「健康之友同樂日」

Fully supported the “Health Day” of Association of Healthy Friend of Macau Workers’ Clinics

A CTM deu total apoio ao “Dia da Saúde” da Associação de Amigos da Saúde da Clínica dos Operários de Macau



全力支持澳門至友協會舉辦之「2023至友共融市集」

Fully supported the “Best Buddies Inclusion Market 2023” by Best Buddies Macao Association

A CTM deu total apoio ao “Mercado de Inclusão de Amigos 2023” da Associação Best Buddies de Macau

於各所大專院校頒發「澳門電訊獎學金」

Presented "CTM Scholarship" to local universities

A CTM apresentou a iniciativa
"Bolsas da CTM" em diversas
universidades de Macau



全力支持奧比斯「愛眼行動2023」

Fully supported Orbis Macau "Action For Sight 2023"

A CTM deu total apoio à actividade da Orbis Macau "Acção pela Visão 2023"



全力支持澳門街坊會聯合總會年度賣旗籌款活動

Fully support the annual flag selling fundraising activity of UGAMM

A CTM deu total apoio às actividades anuais de angariação de fundos com a venda de bandeiras da UGAMM.

全力支持第十屆「樂施會競跑旅遊塔」

Fully supported the 9th Tower Run organized by Oxfam Macau

A CTM deu o seu total apoio à 9^a Prova de Corrida ao Topo da Torre de Macau organizada pela Oxfam de Macau.





全力支持澳門利民會賣旗籌款活動

Fully supported the Flag Selling Activity of Richmond Fellowship of Macau

A CTM deu total apoio à Actividade de Venda de Bandeiras da Associação Fraternidade Richmond de Macau



全力支持澳門聾人協會舉辦賣旗籌款活動

Fully supported the Annual Flag Selling Activity of Macau Deaf Association

A CTM apoiou a Actividade de Venda de Bandeiras da Associação de Surdos de Macau



全力支持「第五十四屆明愛慈善園遊會」

Fully supported the "54th Caritas Macau Charity Bazaar"

A CTM apoiou ao "54^a Edição do Bazar de Caridade"



全力支持澳門弱智人士家長協進會第二十五屆賣旗籌款日

Fully supported the "25th Flag Selling Activity of AFEDMM"

A CTM apoiou a "25^a Actividade de Venda de Bandeiras da Associação dos Familiares Encarregados dos Beneficientes Mentais de Macau"



聯繫各界 加強緊密溝通

Stakeholders Relations Relação com os Accionistas

澳門電訊積極與社會各持份者保持緊密合作，全力支持和推動「數碼澳門」智慧城市願景發展，並就各項有益推動社會發展議題集思廣益。

CTM proactively strengthens the communications with stakeholders, with collective wisdom to contribute to the benefit of the community and to accelerate the development of "Digital Macau".

A CTM mantém uma comunicação estreita com os accionistas e apoia e promove o desenvolvimento da visão de cidade inteligente "Macau Digital" contribuindo para o benefício da comunidade e para a promoção do desenvolvimento social.

參與第三屆BEYOND國際科技創新博覽會，
展示推動澳門智慧城市發展成果

Participated in BEYOND Expo 2023 Expo to showcase achievements in pushing forward smart city development in Macau

A CTM participou na BEYOND Expo 2023 apresentando as conquistas na promoção do desenvolvimento da cidade inteligente de Macau



參與旅遊局舉辦之第十一屆澳門國際旅遊(產業)博覽會，
展示推動澳門智慧城市發展成果

Participated in "11th MITE" organized by Macao Government Tourism Office to showcase achievements in pushing forward smart city development in Macau



A CTM participou na "11ª MITE" organizada pela Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da ERA de Macau tendo apresentado os resultados alcançados na promoção do desenvolvimento da cidade inteligente de Macau

參與澳門中聯辦北京聯絡部舉辦之首屆「澳門大學生專項實習活動」，為在國內就讀的澳門大學生提供專業實習機會

Supported the first "Internship Program for Macau higher education students" organized by the Chinese Liaison Office in Beijing, by offering internship opportunity for Macau higher education students studying in Mainland China to gain an understanding of the telecom industry



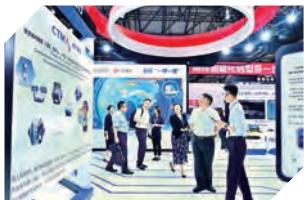
A CTM apoiou o primeiro "Programa de Estágios para Estudantes do Ensino Superior de Macau" organizado pelo Gabinete de Ligação da China de Pequim na RAE de Macau, oferecendo oportunidade de estágio a estudantes do ensino superior de Macau que estudam na China Continental para adquirirem um conhecimento da indústria das telecomunicações



與澳門雷鳴道主教紀念中學展開第三階段「就業及培訓計劃」實習

Launched the internship program of the 3rd phase of the “Employment and Training Program” with EDLV

A CTM iniciou a 3^a fase do programa de estágios do “Programa de Formação e Emprego” com a Escola Dom Luís Versiglia (EDLV)



中信國際電訊集團聯動帶領參與「2023上海世界移動通信大會」，展示科技發展成果

Led by CITIC Telecom to showcase technological achievements at “Mobile World Congress Shanghai 2023”

A CTM Iderada pela CITIC Telecom apresentou as conquistas tecnológicas no “Mobile World Congress Shanghai 2023”

參與由澳門教育及發展青年局舉辦的「職業放大鏡」活動，助青年了解電訊業運作及行業前景，及早規劃人生

Participated in the “Visit to Workplace” program organized by DSEDJ to enable teenagers to gain insights in the development of telecom industry and career prospects

A CTM participou no programa “à procura do emprego ideal” organizado pela DSEDJ para ajudar os jovens a compreender o funcionamento e as perspectivas da indústria das telecomunicações e a conhecer as perspectivas de carreira



為澳門婦聯青年協會2023「澳門青年女性國際事務培訓計劃」學員分享智慧城市建設發展

Sharing session of smart city development was conducted for the 2023 International Affairs Training Program of the Fu Lun Youth Association of Macau

A CTM organizou a sessão sobre desenvolvimento de cidades inteligentes para os participantes do “Programa de Formação em Assuntos Internacionais de Jovens Mulheres” de 2023 da Associação da Juventude de Fu Lun de Macau



為澳門街坊會聯合總會員工舉辦資訊安全分享會

Conducted a Network Security Sharing Session for UGAMM staff

A CTM Conduziu uma sessão partilhamento de segurança de rede para a equipa da União Geral das Associações de Moradores de Macau (UGAMM)





參與由澳門社工局與澳門社會工作者聯合會共同主辦的「疫情與智慧社會服務研討會」分享澳門電訊的智慧大數據服務

Participated in the “COVID 19 Pandemic and Smart Social Services” Seminar hosted by the Social Welfare Bureau of MSAR Government and the Association of the Macau Social Workers to introduce CTM Big Data services

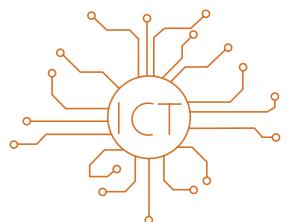
A CTM participou no “Seminário sobre Epidemias e Serviços Sociais Inteligentes” co-organizado pelo Instituto de Acção Social da ERA de Macau e pela Associação dos Assistentes Sociais de Macau para partilhar os serviços inteligentes de Grandes Dados da CTM



參與由郵電局舉辦之「資訊及通訊科技(ICT)應用培訓計劃2023」與學員分享流動通訊產業發展情況

Participated in the “Information and Communication Technology (ICT) Application Training Program (2023)” held by CTT to share insight of the telecom industry development

A CTM participou no “Programa de Formação em Aplicativos de Tecnologias de Informação e Comunicação (TIC) 2023” organizado pelos CTT e partilhou conhecimentos sobre o desenvolvimento da indústria das telecomunicações móveis



拜訪澳門生產力暨科技轉移中心進行交流

CTM paid a visit to CPTTM for intellectual exchange

A CTM fez uma visita ao CPTTM para intercâmbio



拜訪蓮花衛視王碩坡副台長商討內容服務合作

Visited Macau Lotus TV for collaboration on content service

A CTM visitou a TV Lotus de Macau para colaboração no serviço conteúdos



澳門中聯辦辦公廳副主任李坤一行到訪澳門電訊

Delegation from the General Office of the Liaison Office of the Central People's Government inspected CTM

Uma Delegação do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central visitou a CTM



中信建投証券領導一行到訪澳門電訊

Delegation from China Securities paid a visit to CTM

Uma Delegação da China Securities visitou a CTM



香港元創青年代表團一行到訪澳門電訊

Delegation from Original Youth Hong Kong paid a visit to CTM

Uma Delegação da Juventude Original de Hong Kong visitou a CTM





澳門城市大學「物聯網與商業貿易」課程師生到訪澳門電訊

Students from "IoT and Commercial Trading" Program of the City University of Macau paid a visit to CTM

Alunos do Programa "Internet das Coisas e Negociação Comercial" da Universidade da Cidade de Macau visitaram a CTM



廣州大學網絡安全專業師生一行到訪澳門電訊

Delegation from University of Guangzhou cybersecurity profession paid a visit to CTM

Uma Delegação de professores e estudantes de cibersegurança da Universidade de Guangzhou visitou a CTM



善明會2023「智慧城市與新媒體時代」優秀青年培訓計劃到訪澳門電訊

Students from Sin Meng Charity Association Training Program paid a visit to CTM

Alunos do Programa de Formação da Associação de Caridade Sin Meng visitaram a CTM



澳門中華總商會一行到訪澳門電訊

Delegation from Macao Chamber of Commerce paid a visit to CTM

Uma Delegação da Associação Comercial de Macau visitou a CTM



澳門北區工商聯合會一行到訪澳門電訊

Delegation from the Industry and Commerce Association of Macau Northern District paid a visit to CTM

Uma Delegação da Associação Industrial e Comercial da Zona Norte de Macau visitou a CTM

婦女及兒童事務委員會一行到訪澳門電訊

Delegation from the Women and Children's Affairs Committee paid a visit to CTM

Uma Delegação do Conselho para os Assuntos das Mulheres e Crianças visitou a CTM



專業可靠 支援各界發展

Professional Support to Industries
Apoio Profissional às Indústrias

積極支持多項展覽、文化及藝術活動，憑藉網絡渠道和技術資源為各項活動提供網絡服務支援

Actively support various exhibitions, cultural and art activities in Macau, leverages network and technological resources to provide service support for different events

A CTM participou activamente em diversas exposições, actividades culturais e artísticas em Macau, aproveitando plataformas de rede e recursos tecnológicos para fornecer publicidade e serviços de apoio a eventos de diversas escalas

擔任第三屆BEYOND國際科技創新博覽會網絡合作伙伴，為活動提供專業網絡服務

Network Partner of BEYOND Expo 2023, provide professional network service for the expo

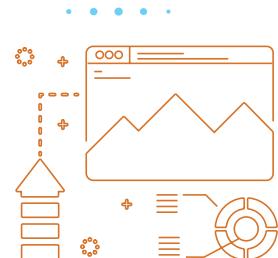
A CTM foi parceiro de rede da Expo BEYOND 2023, fornecendo serviços profissionais de rede para a exposição



為旅遊局舉辦之「第十一屆澳門國際旅遊(產業)博覽會」提供專業網絡服務

Provided professional network service for "11th MITE (Expo)" organized by Macao Government Tourism Office

A CTM prestou serviços profissionais de rede para a "11^a MITE (Expo)" organizada pela Direcção dos Serviços de Turismo de Macau



第二十八屆澳門國際貿易投資展覽會(MIF)及澳門服裝節2023

The 28th MIF and Macau Fashion Festival 2023

28^a MIF e Festival de Moda de Macau 2023





為華為ICT大賽2023–2024澳門站提供專業網絡服務

Provide professional network support for Huawei ICT Competition 2023–2024 Macao SAR

A CTM forneceu serviços profissionais de rede para o Concurso de ICT da Huawei 2023–2024 na RAE de Macau

擔任「澳門弱智人士家長協進會舉辦之2023年親子同樂日」電訊伙伴，為活動提供專業網絡服務

Telecom Partner of “Family Day 2023 held by Association of Parents of the People with Intellectual Disabilities of Macau”, provided professional network services for the event

A CTM foi o parceiro de telecomunicações no Dia da Família 2023 promovido pela Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau tendo fornecido serviços profissionais de rede durante o evento



擔任澳門工人醫療所舉辦之「健康之友同樂日」電訊伙伴，為活動提供專業網絡服務

Telecom Partner of The “Health Day” of Association of Healthy Friend of Macau Workers’ Clinics, provided professional network services for the event

A CTM foi o parceiro de telecomunicações no “Dia da Saúde” da Associação de Amigos da Saúde da Clínica dos Operários de Macau tendo fornecido serviços profissionais de rede durante o evento





擔任「2023 澳門青少年人工智能及機械人大賽」電訊伙伴，為活動提供專業網絡服務

Telecom Partner of "2023 Macao Youth Artificial Intelligence and Robotics Competition", provided professional network services for the competition

A CTM foi o parceiro de telecomunicações da "Competição Juvenil de Inteligência Artificial e Robótica de Macau 2023", tendo fornecido serviços profissionais de rede durante o evento



擔任「2023年第十一屆澳門國際創新發明展」電訊伙伴，為活動提供專業電訊服務

Telecom Partner of "11th Macao International Innovation and Invention Expo 2023", provided professional telecom services for the exhibition

A CTM foi o parceiro de telecomunicações da "11^a Expo Internacional de Inovação e Invenção de Macau 2023", tendo fornecido serviços profissionais de telecomunicações durante para a exposição

為澳門工商聯合會舉辦之「路環馬忌士市集2023」提供 Wi-Fi 服務

Provide Wi-Fi service for "Coloane Marques Market 2023" held by The Industry and Commerce Association of Macau

A CTM forneceu serviços de Wi-Fi para o "Mercado Coloane Marques 2023" organizado pela Associação Industrial e Comercial de Macau





為澳門工商聯會舉辦之「氹仔北帝廟市集」提供Wi-Fi服務

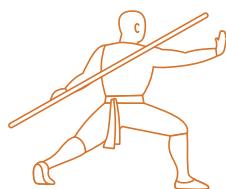
Provide Wi-Fi service for "2023 Taipa Market" held by The Industry and Commerce Association of Macau

A CTM forneceu serviços de Wi-Fi para o "Mercado da Taipa 2023" organizado pela Associação Industrial e Comercial de Macau

擔任「第十一屆亞洲青少年武術錦標賽」電訊伙伴，為活動提供專業網絡服務

Telecom Partner of "11th Asian Junior Wushu Championships", provided professional network service for the competition

A CTM foi o parceiro de telecomunicações do "11º Campeonato Asiático Júnior de Wushu", tendo fornecido serviços profissionais de rede durante a competição



為「第二十三屆澳門美食節」提供全場Wi-Fi服務

Provided Wi-Fi service for "the 23rd Macao Food Festival"

A CTM forneceu serviços de Wi-Fi para o "23º Festival de Gastronomia de Macau"



擔任澳門新口岸工商聯會舉辦之「五都薈萃澳門之味巡禮2023」電訊夥伴，為活動提供專業網絡服務



Telecom Partner of "Crunch and Munch Fair in Macau — Fiesta for Five 2023" organized by the Industry and Commerce Association of Macau ZAPE, provided professional network service for the event

A CTM foi o parceiro de telecomunicações da "Feira Crunch and Munch em Macau — Fiesta for Five 2023" organizada pela Associação da Indústria e Comércio de Macau do ZAPE, tendo fornecido serviços profissionais de rede durante o evento

擔任「第一屆亞太演出娛樂行業博覽會」電訊伙伴，為活動提供專業網絡服務

Telecom Partner of "1st Asia Performance Entertainment Expo", provided professional network service for the expo

A CTM foi o parceiro de telecomunicações da "1^a Exposição Asia Performance Entertainment", tendo fornecido serviços profissionais de rede durante a exposição



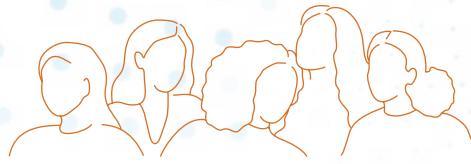
為澳門敬老協會提供Wi-Fi服務



Provide Wi-Fi service for Elderly Association of Macau

A CTM forneceu serviços de Wi-Fi à Associação de Idosos de Macau





攜手澳門婦女聯合總會推出「三八婦女節」5G服務優惠

Joined hands with the Women's General Association of Macau to roll out 5G special offer for "International Women's Day"

A CTM associou-se à Associação Geral das Mulheres de Macau para lançar a oferta especial 5G para o "Dia Internacional das Mulheres"



攜手澳廣視於明愛園遊會進行5G直播

Joined hands with TDM to conduct 5G livestream at the Caritas Bazaar

A CTM associou-se à TDM para realizar a transmissão 5G ao vivo no Bazar da Caritas



● 澳門廣告商會舉辦之「明日之星」廣告策劃培訓計劃

● "Advertising Training Program 2023" held by The Association of Advertising Agents of Macau

● "Programa de Formação Publicitária 2023" realizado pela Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau



攜手澳門街坊總會舉辦「網絡安全講座」

Joined hands with UGAMM to host "Cyber Security Workshop"

A CTM associou-se à União Geral das Associações dos Moradores de Macau (UGAMM) na realização da "Palestra sobre Segurança Cibernética"



鮑思高青年服務網絡舉辦之「成立30週年慈善園遊會」

"30th Anniversary Charity Bazaar" of the Bosco Youth Service Network

A CTM associou-se à Rede Bosco de Serviço Juvenil na organização do "30º Aniversário do Bazar de Caridade"



澳門婦女聯合總會舉辦之「2023愛意傳遞慈善籃球友誼賽」

"2023 Charity Basketball Tournament" organized by the Macau Women's General Association

A CTM associou-se à Associação Geral das Mulheres de Macau na organização do "Torneio Beneficente de Basquete 2023"



2023 粵澳名優商品展

2023 Guangdong and Macao Branded Products Fair

A CTM foi o parceiro de telecomunicações da Feira de Produtos de Marca da Província de Guangdong e Macau 2023



玩樂達人博覽9

Play Hub 9

Play Hub 9

第八屆親子成長展及第十八屆品牌消費嘉年華

8th Parent-child Development Expo & the 18th Mega Sale Carnival

A CTM foi o parceiro de telecomunicações da "8^a Exposição de Desenvolvimento Pais-Filhos" e do "18º Grande Carnaval de Vendas"





2023長者生活用品及輔具展覽會

2023 Elderly Care and Assistive Devices Expo

Exposição de Cuidados para Idosos e Dispositivos de Assistência 2023



2023孕嬰兒用品展及第九屆親子成長展

2023 Baby & Mommy Products Exhibition and 9th Parent-child Development and Education ExpoExposição de Produtos para Bebés e Mães de 2023 e 9^a Exposição de Educação para o Crescimento Familiar de 2023

澳門特殊奧運會樂動融賣旗籌款活動

Macao Special Olympics Association's Flag Selling Day

A CTM foi o parceiro de telecomunicações do Dia da Venda de Bandeiras da Associação das Olimpíadas Especiais de Macau





第九屆黃金優質健康生活購物展及第二屆嬰兒童生活百貨展

9th Quality Healthy Living Shopping Expo & 2nd Maternity and Baby's Products Expo

A CTM foi o parceiro de telecomunicações da 9^a Exposição de Compras de Qualidade para Uma Vida Saudável e 2^a Exposição de Produtos para Mães e Bebés

第四屆澳門運動健康博覽會

4th Macau Sports & Healthy Life Expo

A CTM foi o parceiro de telecomunicações da 4^a Exposição de Desporto e Saúde de Macau



端午狂歡購物嘉年華暨樂齡健康產品博覽

Dragon Boat Crazy Shopping Festival & Silver Hair Healthy Products Expo

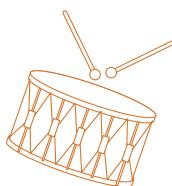
A CTM foi o parceiro de telecomunicações do Festival de Compras dos Barcos-dragão e da Exposição de Produtos Saudáveis para a Terceira Idade



第19屆品牌消費嘉年華及第22屆孕嬰兒用品展

The 19th Mega Sale Carnival and 22th Baby & Mommy Products Exhibition

19^a Mega Venda de Carnaval e 22^a Exposição de Produtos para Bebés e Mães



「2023 國際家居展」及「食品嘉年華 2023」

“2023 International Home Expo” and “Macau Food Expo 2023”

“Exposição Internacional Casa 2023” e “Festival de Gastronomia 2023”

2023 聖誕購物展及第三屆母嬰兒童及生活百貨展

2023 Christmas Shopping Expo & The 3rd Maternity And Baby's Products Expo

A CTM foi o parceiro de telecomunicações da Exposição de Compras de Natal 2023 e da 3^a Exposição de Produtos para Mães e Bebés



第五屆漁人碼頭 Double Up 購物消費嘉年華

5th Fisherman's Wharf Double Up Shopping Carnival

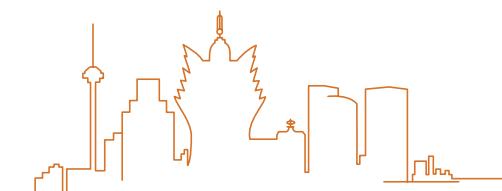
5º Festival de Compras Double Up da Doca dos Pescadores

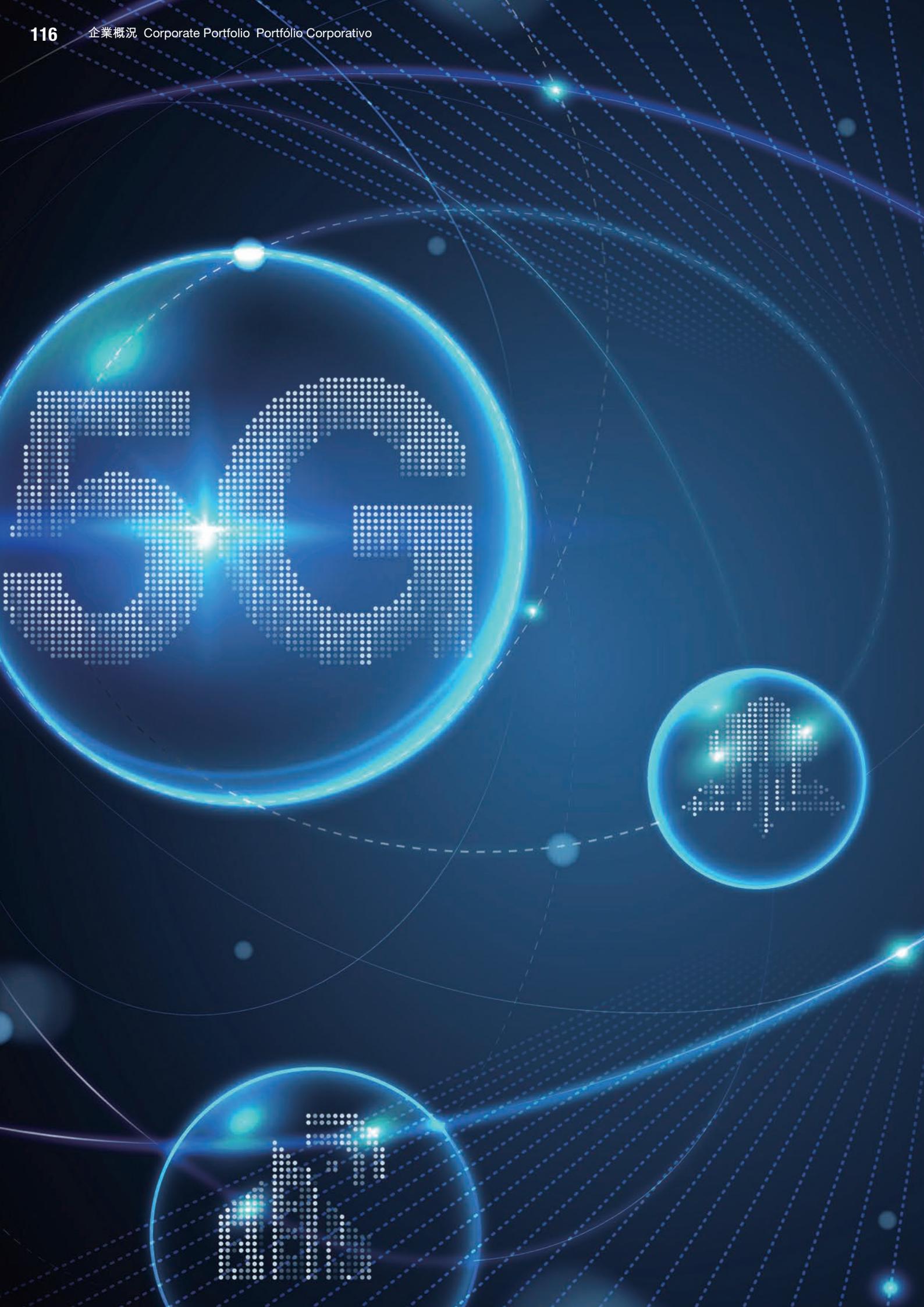


澳門工商聯會舉辦之「2023 澳門品牌館大眾點評線上引流計劃」

“Program for Online Promotion of Macao Brands on Dianping 2023” by the Industry and Commerce Association of Macau

A CTM foi o parceiro de telecomunicações do “Programa de Promoção Online das Marcas de Macau em Dianping 2023” da Associação Industrial e Comercial de Macau





企業概況

Corporate Portfolio
Portfólio Corporativo

MIPI

CTM

關於澳門電訊

About CTM
Sobre a CTM



中信國際電訊
CITIC TELECOM INTERNATIONAL



郵政儲金局

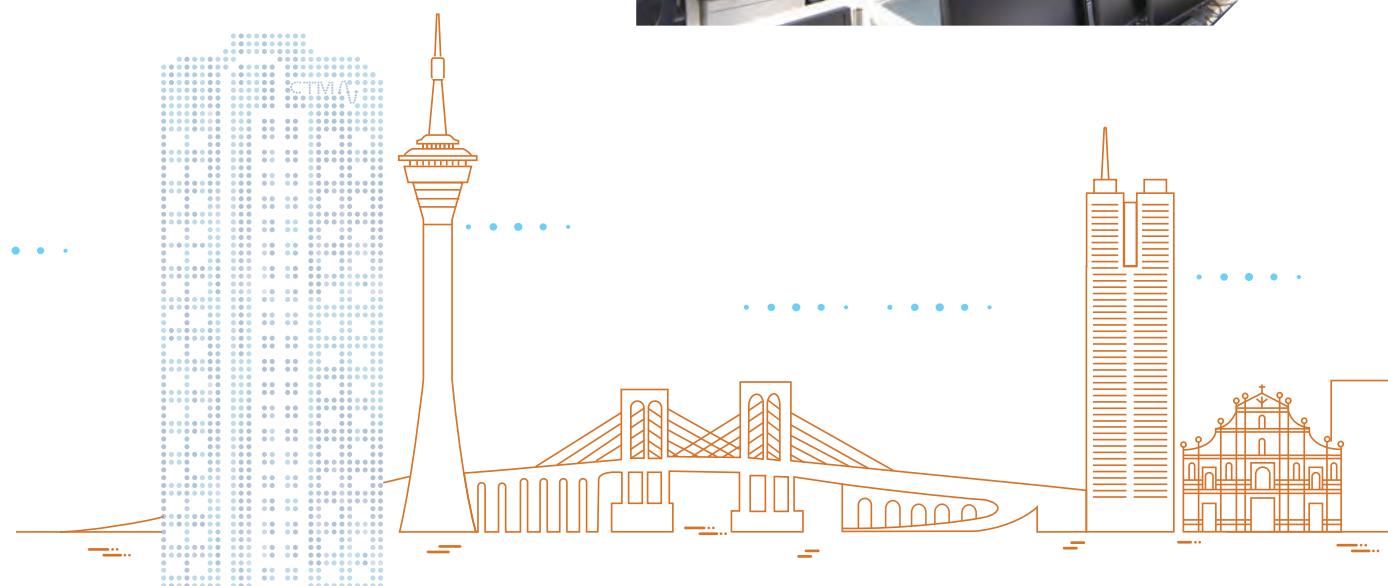
CAIXA ECONÓMICA POSTAL

澳門郵政 CORREIOS DE MACAU

澳門電訊有限公司成立於1981年10月，是澳門領先的綜合電訊服務供應商，提供流動通訊、固網電話、光纖寬頻、商業方案、智慧轉型方案等一站式專業服務，並設有八家門市，為客戶提供各類電訊產品及優質內容服務。截至2023年12月，澳門電訊共有1,006名員工。澳門電訊主要股東為中信國際電訊集團(99%)及澳門郵政儲金局(1%)。

澳門電訊與澳門並肩超過四十二載，一直積極履行投資承諾，引領本地電訊業發展；自提出「數碼澳門」智慧城市發展願景以來，致力構建先進的智慧城市綜合基建，引入及研發嶄新資訊科技應用，推動本地智慧生態圈發展，銳意打造澳門成為區內、以至全球領先的智慧城市，致力提升澳門社區科技內涵及多元化競爭能力。

在主要股東的支持下，澳門電訊自2022年11月引領澳門率先推出5G服務，開啟澳門5G新世代及「數碼澳門3.0」藍圖，透過發展「雲、網、智、安」數字底座，不斷增強雲平台能力，支援AI，物聯網，大數據以及智慧應用開發等，持續提升網絡安全級別，全力支持政府及企業加速實現數字化轉型，助力澳門智慧城市建設發展。





Established in October 1981, CTM is the leading telecom service provider in Macau offering a full range of professional telecommunications services including mobile, fixed telephony, fiber broadband, enterprise solutions and digital transformation solutions. CTM has eight shops offering a wide variety of telecom products and high quality content services. As of December 2023, CTM employed 1,006 staff. The major shareholder is CITIC Telecom International with 99% of the shares, while Macao Postal Savings holds 1%.

For over 42 years alongside with the society, CTM has been actively fulfilling its investment commitments and leading the development of the local telecom industry. Upholding the vision of creating “Digital Macau”, CTM has been dedicating to establish a comprehensive foundation for a smart city. By continually introducing and developing cutting edge IT applications, CTM facilitates the cultivation of local digital ecosystem and is determined to build a leading smart city not only within the region, but also worldwide. CTM strives to popularize technology applications in the Macau community as well as boosting the diversified competitiveness of the city.

Under the support of its major shareholder, CTM took the lead in launching 5G services in November 2022, unveiling a new 5G era for Macau and outlines the blueprint for “Digital Macau 3.0”. By developing the digital foundation of “Cloud, Network, Intelligence, Security”, CTM has been continually strengthening the capabilities of cloud platform, integrating the development of AI, IoT, Big Data and smart applications, and enhancing its network security level. CTM supports the Government and enterprises in full force towards accelerating digital transformation and facilitating the construction of smart city in Macau.

A CTM, constituída em Outubro de 1981, é o principal fornecedor de serviços de telecomunicações em Macau, oferecendo uma gama completa de serviços profissionais de telecomunicações, incluindo telefone móvel, telefone fixo, banda larga de fibra, soluções empresariais e soluções de transformação digital. A CTM tem oito lojas que oferecem uma grande variedade de produtos de telecomunicações e serviços de conteúdos de alta qualidade. Em Dezembro de 2023, a CTM empregava 1,006 funcionários. O maior accionista é a CITIC Telecom International com 99% das acções, enquanto a Caixa Económica Postal de Macau detém 1%.

Há mais de 42 anos ao lado da sociedade, a CTM vem cumprindo activamente os seus compromissos de investimento e lidera o desenvolvimento da indústria de telecomunicações de Macau. Ao introduzir e desenvolver continuamente aplicações de TI de ponta, a CTM facilita o cultivo do ecossistema digital local e está determinada a atingir o seu objectivo final de criar um Macau Digital e construir uma cidade inteligente líder não apenas na região, mas também no mundo. A CTM esforça-se por divulgar aplicações tecnológicas em Macau, bem como em aumentar a competitividade diversificada da cidade.

Em Novembro de 2022, com o apoio do seu principal accionista, a CTM assumiu a liderança no lançamento de serviços 5G, revelando uma nova geração de 5G em Macau e delineando o projecto “Macau Digital 3.0”. Através do desenvolvimento da base digital “Nuvem, Rede, Inteligência, Segurança”, a CTM tem vindo a reforçar continuamente as capacidades da plataforma Nuvem, integrando o desenvolvimento da I.A., da Internet das Coisas, dos Grandes Dados e de aplicativos inteligentes, e melhorando os níveis de segurança da rede. A CTM apoia o Governo e as empresas na aceleração da transformação digital e na facilitação da construção da cidade inteligente em Macau.



卓越表現 備受肯定

Recognition for Outstanding Performance
Reconhecimento pelo Excelente Desempenho

優質管理體系 穩健可靠

High quality and reliable management systems
Alta qualidade e gestão fiável

ISO22301 營運持續管理系統

ISO22301 Business Continuity Management System

Sistema de Continuidade de Gestão de Negócio
ISO22301

- 數據中心
- Data Center
- Centro de Dados

ISO9001 品質管理系統

ISO9001 Quality Management System

Sistema de Gestão de Qualidade ISO9001

- 機場維修服務
- 網絡服務
- WiFi任我行客戶服務
- 客戶服務供應部
- Airport Maintenance Services
- Network Services
- WiFi GO Service
- Customer Service Provision
- Serviços de Manutenção do Aeroporto
- Serviços de Rede
- Serviço "WiFi GO"
- Prestação de Atendimento ao Cliente

ISO14001 環境管理系統

ISO14001 Environmental Management System

Sistema de Gestão Ambiental ISO14001

- 機場維修服務
- 數據中心
- Airport Maintenance Services
- Data Center
- Serviços de Manutenção do Aeroporto
- Centro de Dados

ISO45001 職業安全健康管理

ISO45001 Occupational Health and Safety Management

Gestão de Saúde Ocupacional e Segurança ISO45001

- 機場維修服務
- Airport Maintenance Services
- Serviços de Manutenção do Aeroporto

ISO/IEC20000 資訊科技服務管理系統

ISO/IEC20000 Information Technology Service Management System

Sistema de Serviço de Tecnologias da Informação

ISO/IEC20000

- 數據中心
- 網絡服務
- 澳門電訊雲
- Data Center
- Network Services
- CTM Cloud
- Centro de Dados
- Serviços de Rede
- CTM Cloud

ISO/IEC27001 資訊安全管理系統

ISO/IEC27001 Information Security Management System

Sistema de Gestão da Segurança da Informação ISO/IEC27001

- 數據中心
- 資訊安全防護中心
- 網絡服務
- 澳門電訊雲
- WiFi任我行客戶服務
- Data Center
- Security Operation Center
- Network Services
- CTM Cloud
- WiFi GO Service
- Centro de Dados
- Centro de Operações Segurança
- Serviços de Rede
- CTM Cloud
- Serviço "WiFi GO"



CMMI®-DEV 能力成熟度模型集成—成熟度三級

CMMI®-DEV Maturity Level-3

CMMI®-DEV Nível de Maturidade 3

- 珠海軟件開發中心
Zhuhai Software Development Center
Centro de Desenvolvimento de Software de Zhuhai

國家版權局計算機軟件著作權

National Copyright Administration — Copyright Registration of Computer Software

Administração Nacional de Direitos de Autor — Registo de Direitos de Autor de Software de Computador

- 珠海軟件開發中心
 - 訊牽產品基礎平台
 - 訊牽電訊代理充值管理系統
 - 訊牽線上報名活動管理平台
 - 訊牽企業短信自助服務平台
 - 訊牽客戶管理系統
 - 訊牽在線客服系統
 - 訊牽物聯網服務管理平台
 - 訊牽直播平台
 - 訊牽企業WiFi服務管理平台
 - 訊牽雲零售系統
 - 訊牽售後維修系統
 - 訊牽智能網絡服務管理系統
 - 訊牽內容發佈管理系統
- Zhuhai Software Development Center
 - To-Base
 - To-eTopup
 - To-OActivity
 - To-EMG
 - To-CRM
 - To-OCS
 - To-IoT
 - To-Live
 - To-eWiFi
 - To-Cloud POS
 - To-Cloud MWS
 - To-HSI
 - To-CMS

Centro de Desenvolvimento de Software de Zhuhai

- To-Base
- To-eTopup
- To-OActivity
- To-EMG
- To-CRM
- To-OCS
- To-IoT
- To-Live
- To-eWiFi
- To-Cloud POS
- To-Cloud MWS
- To-HSI
- To-CMS

技術先進型服務企業

Technologically Advanced Service Enterprise

Empresa de Serviços Tecnologicamente Avançada

- 珠海軟件開發中心
Zhuhai Software Development Center
Centro de Desenvolvimento de Software de Zhuhai

履行社企責任 獲各界肯定

Caring for Society

Cuidando da Sociedade

「優秀家庭友善僱主」
 「家庭友善僱主」
 「支持母乳餵哺獎」
 「疫境同行大獎」
 「優秀企業義工獎」

“The Excellent Family-Friendly Employer Award”
 “Family-Friendly Employer”
 “Support Breast Feeding Employer”
 “Fighting through Adversity Together Employer Award”
 “Excellent Corporate Volunteer Team”

“Prémio de Excelência dos Empregadores Amigos da Família”
 “Prémio Empregadores Amigos da Família”
 “Prémio Empregador Apoiante da Amamentação”
 “Prémio Empregador Lutando Contra a Adversidade Juntos”
 “Equipa de Excelência de Voluntariado Empresarial”



澳門電訊發展里程

CTM's Key Milestones
Marcos Importantes da CTM

10/1981

澳門電訊有限公司成立
Formation of CTM
Constituição da CTM

11/1988

推出模擬式流動電話服務
Launch of Analogue Mobile Telephone Service
Lançamento do Serviço Telefónico Móvel Analógico

7/2000

推出寬頻上網服務
Launch of Broadband Service
Lançamento dos Serviços de Banda Larga

8/1982

推出直通國際長途電話服務(IDD)往香港
Introduction of IDD service to Hong Kong
Apresentação do serviço IDD para Hong Kong

10/1991

本澳電話網絡全面數碼化
Total digitalization of telecommunications network in Macau
Digitalização total da rede de telecomunicações de Macau

5/1995

推出互聯網服務
Launch of Internet
Lançamento da Internet

12/1999

推出GSM 900/1800雙頻流動電話網絡
Launch of GSM 900/1800 Dual Band Network
Lançamento da Rede de Banda Dupla GSM 900/1800



澳門電訊發展里程

CTM's Key Milestones
Marcos Importantes da CTM

5/2019

撥通全澳首個5G通話
 Made Macau's first 5G call
 É feita a primeira chamada 5G em Macau

8/2019

成立「大灣區5G產業聯盟」
 Jointly established “The Greater Bay Area 5G Industry Alliance”
 É constituída a “Aliança da Indústria 5G da Área da Grande Baía”

4/2021

推出「e掌櫃—智慧餐飲零售系統」
 Launched of the “ePOS System”
 Lançamento do “Sistema ePOS”

5/2021

全澳首家電訊營運商推出eSIM服務
 The first telecom operator to prelude eSIM in Macau
 Primeira operadora de telecomunicações a apresentar o serviço eSIM em Macau

6/2021

全面完成5G獨立組網，實現全澳5G網絡外及室內全覆蓋
 Fully completed the 5G standalone network and realizing full 5G indoor and outdoor coverage in Macau
 É concluída na totalidade a rede autónoma 5G e realizado a cobertura 5G no interior e no exterior em Macau

8/2020

開設網絡資訊安全防護中心SOC²
 Launch of the Security Operation Center service (SOC²)
 Lançamento do serviço do Centro de Operações de Segurança (SOC²)

8/2020

推出10Gbps居+互聯網服務
 Launched the 10Gbps Home Internet Service
 É lançado o Serviço de Internet Residencial de 10 Gbps

9/2020

實現澳門5G戶外全覆蓋及完成5G獨立組網部署
 Achieved 5G full outdoor coverage in Macau and completed the deployment of 5G standalone network
 É concluída a cobertura 5G externa total em Macau e concluída a implantação da rede 5G autónoma

11/2021

全面升級網絡管理中心及網絡資訊安全防護
中心(SOC²)

Upgraded CTM Network Management Center and
Security Operation Center (SOC²)

Actualização do Centro de Gestão de Rede da CTM e
do Centro de Operações de Segurança (SOC²)

12/2021

率先推出VoLTE國際漫遊服務

Took the lead to introduce VoLTE international
roaming services

Assumiu a liderança na introdução de serviços de
roaming internacional VoLTE

12/2021

多雲架構的澳門電訊公有雲平台正式開通

Officially launch of multiple cloud structured CTM

Public Cloud Platform

Lançamento oficial da Plataforma de Nuvem Pública
da CTM estruturada em múltiplas nuvens

7/2022

成為世界互聯網大會港澳地區首家高級會員單位

Acknowledged as the first Senior Member in Hong Kong and
Macau of the World Internet Conference

Reconhecido como o primeiro Membro Sénior em Hong
Kong e Macau na Conferência Mundial da Internet

11/2022

獲發5G一號牌照

Awarded the 1st 5G license

A CTM obteve a 1^a licença de 5G

11/2022

全澳首家營運商推出5G服務

The first operator to launch 5G service

A CTM é a primeira operadora a lançar o serviço 5G

門市一覽

CTM Shops Overview

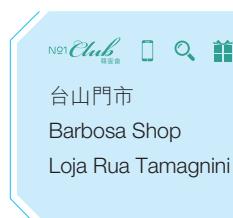
Visão Geral sobre as Lojas da CTM



A



B



C



D



E



F



G

服務 / Services / Serviços :

- 產品展示及銷售 / Product display and sales / Exposição e venda de produtos
- 服務申請及查詢 / Service application and enquiries / Subscrição de serviços e pedidos de informação
- 繳費 / Payment service / Serviço de pagamento
- 產品維修 / Maintenance service / Serviço de manutenção
- 積分禮品換領 / Bonus Points gift redemption / Troca de prémios por pontos de bónus



 No1 Club
   

 澳門電訊綜合大樓
 概念店
 CTM TELECENTRO
 Concept Store
 Loja CTM TELECENTRO




澳門電訊八間門市位於澳門半島及氹仔各主要商住區域及旅遊熱點，門市內全面提供免費CTM Wi-Fi服務，並全面升級至支援Wi-Fi 6網絡標準，供顧客在內享受優質、極速的網絡服務體驗。而為不斷提升客戶門市服務體驗，客戶可提前於「CTM Buddy」手機應用程式內的「Ticket Easy取票易」系統預先取票，並即時查閱輪候情況，進一步減省排隊輪候時間。澳門電訊期望用心做好每個細節，為客戶帶來更優質的服務體驗。

CTM currently has eight retail shops in major commercial and residential districts and tourist spots across Macau and Taipa. All shops offer free CTM Wi-Fi service, which have been upgraded to Wi-Fi 6 standard, so customers can connect conveniently to the internet in-store. In order to enhance customer experience, customers may also obtain their tickets for counter service via the "Ticket Easy System" and check the real-time queuing status through the CTM Buddy mobile app or CTM online service portal before they arrive. CTM handles every detail with heart and aims at delivering every customer the best of its services.

A CTM tem actualmente oito lojas de retalho nos principais distritos comerciais e residenciais e pontos turísticos em Macau e Taipa. Todas as lojas oferecem o serviço CTM Wi-Fi gratuito, que foi actualizado para o padrão Wi-Fi 6, para que os clientes possam conectar-se convenientemente à internet na loja. De modo a melhorar a experiência do cliente, os clientes podem também obter os seus bilhetes para atendimento no balcão, através do sistema Ticket Easy e verificar o seu número de atendimento em tempo real utilizando o aplicativo móvel CTM Buddy ou o portal de atendimento online CTM antes de chegarem. A CTM lida com cada detalhe com dedicação e visa entregar a cada cliente o melhor dos seus serviços.

設施 / Facilities / Instalações :

 「尊壹會」貴賓區 / No. 1 Club Lounge / Sala do Clube N° 1
 中小企客戶專區 / SME Center / Centro das PMEs



澳門電訊有限公司

Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.

澳門氹仔拉哥斯街電訊綜合大樓 電話 + 853 2883 3833 傳真 + 853 8891 3031

Rua de Lagos, Telecentro, Taipa, Macau Tel + 853 2883 3833 Fax + 853 8891 3031

www.ctm.net